

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 17 de Octubre de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLV Núm. 18 088

## DEL MOMENTO

## EL SALUDO DE NUESTRO AVIÓN ESPIRITUAL

(DE NUESTRA FIESTA DE LA RAZA)

Por Gabriel Alomar

Tiende el avión sus alas rígidas sobre el Océano. Bate el motor como el latido de un corazón gigantesco. El piloto siente que su lucha es doble: con la hostilidad de la Naturaleza y con la asechanza invisible y continua de la Muerte. Flotando entre dos abismos, como el huracán de que habla el Génesis, transfigurándolo en el Espíritu de Dios moviéndose entre las dos aguas, la del cielo y la del mar, hiende el aviador los caminos virgenes del espacio, en un acto ambiguo de violencia y amor, hermano de la muerte. Entre dos continentes, el avión traza con su estela un lazo de fuego. Sobre la comba de la Tierra quiere oír desde los aires un anillo de luz, no sé si argolla de esclavitud bajo el señorío del hombre, o sortija de bodas simbólicas entre hombre y planeta, o corona triunfal en las sienes de la vieja diosa.

Hacia Occidente, más allá de la noche, los ojos acechan la creciente proximidad de la orilla ansiada: América. Se la siente palpitante, en la espera ansiosa del mensaje. Mañana, cuando el avión descienda sobre aquellas ciudades enardeciditas, la explosión de los viejos tópicos no podrá enturbiar, a pesar de todo, la emoción de aquella hora de victoria in-cruenta...

Admiremos la grandeza del acto. Saludemos al héroe. Pero sepamos también enviar, además de aquel avión visible, el avión invisible de nuestro espíritu. Junto al aparato de hierro, escoltándolo por las soledades violadas, hemos lanzado nuestro avión espiritual. Si aquél era el águila de Júpiter, acostumbrada a desafiar el rayo, el otro era la paloma del Arca, que sabe trazarse un camino entre las tempestades y llevar el ramo de olivo sobre las aguas tormentosas; la paloma que se torna después símbolo del Espíritu de Dios. Más expresivamente todavía: nuestro avión era la mariposa simbólica de nuestra alma, la ingravida "Psiché" de alas multicolores como un vitral místico y deleznables como un polvillo de oro. También nosotros hemos sabido ser, cerniéndonos entre la gloria y la muerte, la Mariposa que voló sobre el mar...

Y entre el crujido de las antenas abiertas como brazos, apoyándose en la virtud de su propia vertiginosidad, nuestra alma era un centelleo de fuego fatuo; un destello de la propia lámpara de Sísquies sobre la desnudez sorprendida de las Océanidas, eternas consoladoras de todos los Prometeos...

Sobre las ciudades fervorosas ha descendido nuestro avión, llama de Pentecostés sobre el Cenáculo. Y ¿cuál es el mensaje que lleva? Nosotros hemos puesto en él la revelación de nosotros mismos, acaso también para nosotros desconocida. Hemos querido decir a América, no sé si hermana o hija, que hay una España diversa de la que aparentan los triviales brindis y la retórica oficinas.

Jamás España y su América han estado más verdaderamente unidas que ahora. "Nuestras" Repúblicas americanas surgen de una guerra contra la metrópoli. Separarse de ella porque no querían mantener con ella el vínculo material. Pero fué para afirmar después con mayor fuerza el vínculo espiritual. Se separaron para mejor unirse. Magnífica lección contra los poderes incondicionales y absolutos, que impiden la fusión de los afectos porque quieren sustituirlos con la sumisión garantizada por la fuerza, confundiendo el maridaje con la esclavitud. El sedimento de los viejos odios evitó, por algún tiempo, la reconciliación de amor de los hermanos después de la pelea. Pero el sentido de una comunidad superior a la Historia, aunque nacida de ella, reunió los lazos originares.

Sepamos extraer de esos hechos la clarísima inducción: España y América sólo han sido realmente de una misma sangre cuando los pueblos americanos han sido libres de sentir ese afecto. Se han unido, pues, por la libertad. El afán de libertad los movió a rebelarse. El goce de la libertad los ha reunido de nuevo con España. La guerra rompió las ligaduras materiales para que la unidad que comprendieron los dominadores antiguos pudiera al fin forjarse.

Y ¿cuál es el verdadero vínculo que los une, por ministerio de esa libertad? No es, ciertamente, la raza, ese elemento atávico y material. Una unión fecunda y benéfica no es jamás excluyente ni negativa. Es un grado en la integración creciente de todos los pueblos en una solidaridad universal. El lazo entre España y su América es un valor espiritual y su signo es el idioma. Hispano-América

debe aspirar a ser una voz en la sinfonía de que se forma la civilización, la "Civitas civitatum" humana. Abandonemos el manido tópico de la raza. Así como la antigua unidad política, bajo el cetro del monarca, ha cedido su puesto a la polarización de caudillos y Repúblicas, la comunidad étnica de antaño ha sido sustituida por la infusión de copiosas inmigraciones de otros pueblos, que van formando fisionomías nacionales genuinas y divergentes. Sin duda, también el idioma, en el porvenir, se diversificará en nuevas lenguas futuras, como el viejo latín en los pueblos nacidos de la colonización romana. Pero hoy puede ser todavía el castellano un poderoso instrumento de irradiación a través del mundo.

No nos abandonemos a fáciles fantasías sobre la misión futura de esa espiritualidad hispánica, que aún no ha podido emanar su esencia posible, porque sus ligaduras tradicionales se lo han impedido. El peligro mayor, para la expansión de esa fuerza, consiste en el empeño de rehabilitar el pasado luchando contra la llamada leyenda negra. No. Nuestra común Ciudadanía de mañana debe ser bella y luminosa; pero se edificará sobre el rastro sangriento de muchas ignominias, como toda obra colonial. ¿Acaso nuestra conciencia de hombres libres no se mide precisamente por nuestra elevación sobre los resabios de la bestia ancestral, antaño bien vivos todavía? Hay cierta grandeza en haber sabido apostar del mito patriótico, apelando contra él a la dulce ilusión de la Historia futura.

Mucho queda por hacer, en esa manumisión de nuestro común espíritu. Sólo cuando los pueblos americanos han sido independientes han sabido ser españoles. Pero falta un grado más en esa evolución. Sólo cuando españoles y americanos hayan logrado su completa libertad ciudadana sentirán su verdadera solidaridad. Yo imagino esa futura Hispano-América como un sistema de mutuas apelaciones en garantía de la libertad de cada uno. Recordemos que la independencia de América brotó del impulso revolucionario y de la semilla romántica. La idea de patria, como consecución de voluntad colectiva sacudiendo las viejas tiranías, era entonces consubstancial con la idea de libertad, porque no podía preverse el resurgir de la violencia despótica bajo nuevas formas idolátricas. Los himnos de emancipación popular funden aquellos dos conceptos, Libertad y Patria, al modo de la "Marsellesa". Las naciones crecieron como formas vivas del arbitrio individual. América y España libraban juntas su cerviz del yugo histórico. Y España reivindicaba su soberanía nacional, en 1820, con las huestes destinadas a sofocar la de América...

Una verdadera epopeya futura se ofrece, en ese aspecto, al esfuerzo unido de América y España. La libertad de América sólo es una realidad en limitadísima parte de su suelo. La República es, en casi todo el resto del te-

## El feminismo en Rusia



Los Soviets han creado una Policía especial para velar por las buenas costumbres dentro de las poblaciones. Esta Policía está constituida exclusivamente por mujeres de cuya apostura puede juzgarse por esta fotografía.

(Foto Consorcio.)

rritorio, una vana palabra, que encubre los caciques azarosos y los condotierismos crueles. En ese punto, la comunidad de raza con la España matrilineal es demasiado evidente, por desgracia... Y en cuanto a España...

Pero abandonémonos al dulce ensueño de esa imaginaria Liga de Pueblos hispanos, que continuará, en el porvenir, su tradición libertadora, como rescate y redención de la tradición opresora. No la presidirá el recuerdo de Isabel, la de la Inquisición, la que expulsó a los judíos; sino el de José Martí, que supo unir el sentido de la libertad individual con el patriótico, y ofreció su sangre de mártir por ese sentimiento y por ese ideal.

•

Junto al otro avión, nuestro avión espiritual prosigue su ruta. No muestran sus alas ninguna salpicadura de sangre, sangre de ciudades ametralladas ni de tribus inertes sorprendidas a mansalva. Nuestra fantasía ve, en el batir de esas alas, un no sé qué de angelical, al modo de Gabriel, portador del mensaje celeste. Y las alas se agitan entre los dos continentes y los dos abismos, sin miedo a la muerte, siguiendo la ruta del Sol. Allá, sobre las aguas, se levanta la Cruz del Sur.

(Prohibida la reproducción.)

## LA CATASTROFE DE LA FÁBRICA TALBOT



Aspecto de la que fué fábrica de automóviles Talbot, después de la explosión de un recipiente de aire comprimido que la redujo a escombros. Las autoridades y los bomberos de Suresnes, en los trabajos de salvamento.

(Foto Consorcio.)

## Promesas incumplidas

## Temores de huelga en las minas inglesas

Piden los obreros más jornal y la jornada de siete horas

LONDRES, 16.—Se teme que para fines del presente año se produzca una huelga de obreros de las minas de carbón de la Gran Bretaña.

Como se recordará, los obreros mineros quieren que se les aumenten los jornales y que deje de estar en vigor la jornada de trabajo de ocho horas, volviéndose a la antigua de siete horas. Ambas cosas les fueron prometidas en el programa electoral del partido laborista, y como desde que el Gobierno laborista ocupa el Poder, no ha dictado la menor resolución en este sentido, los jefes de los obreros mineros se entrevistarán mañana con la Comisión gubernamental encargada del estudio del asunto para enterarse de los proyectos del Gabinete acerca del particular y ver si éstos son aceptables para los obreros, o si, por el contrario, les conviene declarar la huelga.

LONDRES.—Hoy se ha celebrado Consejo de ministros bajo la presidencia de Mr. Snowden para estudiar la cuestión minera.

Después del Consejo los ministros recibieron a las comisiones de patronos y de obreros de la industria minera. (Argos.)

LONDRES, 16.—Cinco mil obreros de las minas de carbón de Garn Valle se han declarado hoy en huelga atendiendo la orden de la Federación de mineros que les prohíbe trabajar en unión de los obreros no sindicados que están colocados en dichas minas.

## ¿Qué dirán los ediles?

## La señorita Echarri no quiere ver faldas cortas en el Ayuntamiento madrileño

(POR TELÉFONO)

Madrid, 17.—La señorita Echarri, concejal del Ayuntamiento de Madrid, ha presentado, o piensa presentar, a estudio y resolución de la Corporación municipal a que pertenece, una moción proponiendo que no se permita entrar en la Casa de la Villa a las mujeres que lleven faldas cortas, brazos descubiertos y descotes excesivos.

## Nueva York está amenazado de falta de víveres

NUEVA YORK, 16.—La huelga de conductores de automóviles empleados en el reparto de la gasolina amenaza con provocar una escasez de víveres en la ciudad.

Ante la posibilidad de que por esta huelga se paralicen los mercados, se han reunido los comerciantes mayoristas y los representantes de empresas de transportes para estudiar los medios de evitar el conflicto que se avecina. (United Press.)



## ECOS DE SOCIEDAD.

### No más calvos

"Se solicitan los servicios de doce calvos." Este anuncio viene ocupando hace días un espacio en los diarios londinenses. No se trata del reclamo de un específico contra la calvicie, sino del de una marca de máquinas de escribir, cuyo lema se inscribió con grandes caracteres sobre los rutilantes desiertos de piel árida.

Es de esperar que el originalísimo anuncio tendrá que realizar una gran eliminación para dejar constituido este colegio de apóstoles de la cinta reversible. Las plazas en cuestión tendrán muchísimos golosos, pues a los que sean honrados con la designación les está reservado un porvenir color de rosa. Su labor se limitará, según resa el anuncio, a asistir a los teatros y sentarse en butacas designadas al efecto.

Y, realmente, aparte de la calvicie, no son extraordinarias, aunque a primera vista lo parezcan, las condiciones exigidas para tomar parte en el concurso. Han de ser caballeros de una gran inteligencia; es decir, que no tengan un pelo de tonto, lo cual es más fácil encontrar entre calvos que entre pollos-frutas con ondulada y frondosa cabellera.

El novísimo procedimiento de anuncio es un índice sintomático de esta época de practicismo. Mal negocio para la palabra huera, desde que son preferidos para el reclamo a los hombres que no tienen pelos en la lengua los que no tienen pelo en la cabeza. Pero el método tiene al mismo tiempo el peligro, que sería virtud hasta ahora desconocida en las lociones capilares, de tender a la autoeliminación de sus hombres-anuncios. Hay que admitir un considerable porcentaje de probabilidad de que los ilustrados puntos de referencia de las salas de espectáculos comiencen a echar un buen pelo. El plan de vida que les espera no es para menos.

### Santoral

Jueves, 17 de octubre.—Santas Margarita, María de Alacoque, Mamela y Eudvigis, y santos Andrés, Víctor, Alejandro, Mariano y Florentino.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6'27, pasa por el meridiano a las 12 y se pone a las 17 y 33.

La luna sale a las 17'18, pasa por el meridiano a las 23'29 y se pone a las 6'12.

### Viajes

De regreso de San Juan de Luz han pasado con dirección a Madrid los marqueses de Donadio.

—Regresaron a la corte los condes de Bulnes, la vizcondesa de Rodas, los condes de Biandrina y la marquesa de Santa María de Silvela.

DR. CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

—Calle HERNANI, 9, segundo—

—De Zumaya se trasladó a Bilbao la señora de Losada, con sus hijos.

—Regresó a Zaragoza la señorita Amelia Pellicer.

—Marcharon a la capital zaragozana don Fernando Zubiri y don Alfonso Elorza.

—Regresaron a Vitoria la señora de Azpilaga, con su hija Ana Mari.

### Bodas

Por la señora marquesa de Murua y para su hijo el joven marqués de Murua, ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Pilar de Lezama y Leguizamón.

La CASA PUJOL participa a su distinguida clientela que acaba de recibir las últimas novedades en géneros de la temporada.

GARIBAY, 11 — SASTRERIA

—En la basílica del Santo Cristo de Lezo se ha celebrado la boda de la encantadora señorita Luisa Urruz con el joven odontólogo, don Ignacio Iturbe.

Bendijo la unión don Juan Pradera, celebrándose la ceremonia en familia.

Los recién casados han salido para París, donde embarcarán para Cherburgo y Filadelfia, donde el señor Iturbe ampliará los estudios de su especialidad.

**MOTORES A E G**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO 4- San Sebastián

### Mezclilla

Amistad Hispano-Francesa y Círculo Francés.—El domingo, día 20, se inaugura la temporada de bailes en dichas sociedades.

Con este motivo, a las seis de la tarde, se celebrará un baile de sociedad, al cual quedan invitados los socios y sus familias.

Nombramiento.—Ha sido nombrado gobernador militar del fuerte de Guadalupe, el capitán de infantería, don Pedro de Llorente y Miralles, al que felicitamos por la distinción, deseándole mucho éxito en el desempeño de su cargo.

### Letras de luto

A las once de la mañana de ayer, en la iglesia parroquial de San Sebastián, del barrio del Antiguo, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de don Luis Olasagasti, constituyendo tanto este acto como el de la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que se verificó a continuación, sentidas manifestaciones de duelo.

Ayer, a las cuatro de la tarde, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don Miguel Pefiarranda, que falleció el martes, a las diez de la noche.

Los funerales por su eterno descanso se celebrarán a las diez de la mañana de hoy, en la iglesia parroquial de San Ignacio.

Reiteramos la expresión de nuestro sentido pésame a los deudos de los finados.

### En el Gobierno civil

#### EN LOS EJERCICIOS MILITARES

El gobernador civil, invitado por el capitán general de la región, asistió por la mañana a presenciar las prácticas militares que se efectuaron sobre el río Urumea, en los cuarteles de Loyola.

#### EL CAPITAN DEL CUERPO DE SEGURIDAD

Se encuentra en San Sebastián, en viaje de inspección, el capitán del Cuerpo de Seguridad, don Federico González González.

### El problema monetario

#### Para el Gobierno es cuestión preferente la de los cambios

Tanto previsto lo que ha ocurrido, cuando adoptó el acuerdo de no intervenir

(POR TELÉFONO)

Madrid, 17.

«La Nación», en su número de anoche, comenta la situación monetaria en relación con la peseta, y dice:

«Los periódicos de todos los países coinciden en apreciar que la baja de la peseta se debe a la especulación. Esta es imposible de evitarla en absoluto, y el Gobierno acudió a confesar esta especulación con medidas que están en la «Gaceta»; pero las medidas del Gobierno en este sentido han de aparecer exentas de radicalismos que pudieran ser peligrosos.

El país puede tener la seguridad de que para el Gobierno es ésta materia preferente y que en cada caso hará lo que debe.

Dentro de la preocupación que causan estas especulaciones, causa viva satisfacción ver que las especulaciones mueren al nacer, lo que demuestra la fortaleza de nuestra economía.

La situación económica de España es consolidadora. No hay motivos de alarma.»

Y a las líneas que anteceden puede añadirse:

«El Gobierno ve con completa tranquilidad el problema de los cambios. El Gobierno tenía previsto lo ocurrido al adoptar en Consejo el acuerdo de cesar la intervención. En aquel Consejo se estudió de seguro las posibles ulteriores derivaciones que podría acarrear la resolución que ha sido favorablemente recibida en los centros financieros.»

### En el Victoria Eugenia

Despedida de los de Apolo Con «Alma de Dios» y «La mujer de su marido» celebraron ayer sus funciones de despedida los artistas del teatro Apolo, de Madrid, cuya brillante actuación fué coronada con los entusiastas aplausos y elocuentes manifestaciones de simpatía que ayer recibieron del público.

Hoy comenzará la breve temporada de «Ufa», con la proyección de la película titulada «Las mentiras de Nina Petrovna», última de las producciones de Erich Pomer, unanimemente elogiada por la crítica. Tomán parte en la interpretación de esta cinta Brigitte Helm, Franz Lederer y Warwick Ward.

Mañana tendrá lugar el estreno de «Máscara de mujer», otra notable producción de la «Ufa».

## Movimiento Obrero

### OFICIALES PELUQUEROS BARBEROS

Se convoca a todos los asociados a junta general ordinaria, que se celebrará hoy, jueves, a las nueve y media de la noche.

Siendo los asuntos a tratar de gran importancia, en especial las condiciones de trabajo para poder pactar con la clase patronal, se recomienda a todos los asociados la puntual asistencia.

### ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES

Se convoca a junta general extraordinaria, para el viernes, a las ocho de la noche en primera, y ocho y cuarto en segunda convocatoria, a toda la dependencia y empleados de comercio y oficina, asociados y no asociados, para tratar de los asuntos siguientes:

Primer.—Dar a conocer a la dependencia de ultramarinos y similares, el nuevo pacto firmado con la Patronal.

Segundo.—Tomar acuerdos a seguir con los gremios de ferreterías, droguerías, zapaterías, oficinas y escritorios y almacenes de vinos.

Nota.—Por carecer del tiempo indispensable no se avisa a domicilio y por lo tanto se ruega la más puntual asistencia, en particular a los dependientes de los gremios que les afecta.—La Directiva.

### LOS OBREROS DEL PUERTO DE PASAJES

Esta Sociedad convoca a Junta general para hoy, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.

Lectura y aprobación de cuentas.

Movimiento de afiliados.

Gestiones de la Directiva.

Nombramiento de cargos.

Lectura del pacto firmado con los patronos.

Preguntas y proposiciones.

Dada la importancia de los asuntos a tratar se ruega la más puntual asistencia a todos los asociados.—La Directiva.

### Cortador ayudante

Para sastrería y confecciones ordinarias, se precisa.

**PETIT PARIS**  
URBIETA, 39

Ofertas personales, de dos a tres

### PELUQUERIA DE SEÑORAS

## SOFI

Temporada de invierno permanente. Caja completa, 12 pesetas.

Enseñanza completa para peluqueros de señora, 150 pesetas.

Plaza de Guipúzcoa, 11 Teléfono 13-888

### Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, transformadoras y maquinaria en general.

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

### Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION, 1, segundo :: BILBAO

### M. RONCAL

Medicina general  
Enfermedades de los niños, nerviosas, nutrición, Electricidad médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7 Teléfono 1-25-49.

PRINCIPAL, 37, primero

### F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a seis

ALAMEDA, 6, 1.<sup>o</sup> Teléfono 1-29-29

**Polvos Petalia de Tokalon con espuma de crema**

REUMATISMO ARENILLAS URICEMIA GOTAS

LA PIPERAZINE MIDY protege al artístico de los peligros que le amenazan por excesivo uso de alimentos y bebidas excitantes.

PUBLICIDAD PAPERINA PARS

17 de octubre

La voz de Guipúzcoa

Página 3

## VIAJE PRESIDENCIAL

**Hoy llegará a Madrid el general Carmona, presidente de la República portuguesa**

El sábado marchará a Barcelona. - Programa de su estancia en la villa y corte  
Una reunión de ministros

(POR TELÉFONO)

Madrid, 17.

## ESPERANDO AL PRESIDENTE

Comunican de Valencia de Alcántara que ayer por la mañana llegaron a aquella localidad el embajador de Portugal, señor Melo Barreto, el capitán general de Madrid y demás personas puestas por el Gobierno a las órdenes del presidente de la República portuguesa, general Carmona, presidente del Consejo de ministros y ministro de Negocios extranjeros de la vecina República, con motivo de su visita a España.

El señor Melo Barreto y demás personas llegadas a Valencia de Alcántara para esperar al general Carmona hicieron una excursión por la frontera portuguesa.

## TODO ESTA PREPARADO PARA EL RECLAMO

El marqués de Estella conferenció ayer por la mañana con el alcalde de Madrid y el secretario de Asuntos exteriores, señor Palacios, para concretar los detalles del programa del recibimiento que a su llegada Madrid ha de hacerse al presidente de la República portuguesa, general Carmona.

Puede decirse que están ultimados todos los detalles del recibimiento y que éste promete ser brillantísimo.

El general Carmona, con su séquito, llegará a Madrid, por la estación del Norte, a las once de la mañana en tren especial, y a recibirla acudirán don Alfonso, el Gobierno en pleno, las autoridades y personalidades de Madrid y representaciones de las naciones extranjeras acreditadas en nuestro país.

El general Carmona, con don Alfonso, se trasladará a Palacio directamente, en coche abierto. La carrera, desde la estación del Norte hasta la plaza de Oriente, estará cubierta por fuerzas de la guarnición, las cuales, una vez llegada a Palacio la comitiva, desfilarán en columna de honor, siendo presenciado su paso por los jefes de Estado.

El general Carmona será recibido, a su llegada a Palacio, en la escalera principal por doña Victoria y por el alto personal palatino.

El alcalde de Madrid ha dirigido una alocución al vecindario invitándole a dispensar un entusiástico recibimiento al general Carmona.

En las oficinas no dará comienzo el trabajo hasta las doce del mediodía, a fin de que los funcionarios puedan presenciar la llegada del presidente portugués.

## EL PROGRAMA DE LA ESTANCIA EN MADRID

El programa de los actos oficiales que se celebrarán durante la estancia del general Carmona en Madrid, aparte del desfile de las fuerzas que cubrirán la carrera y la recepción en Palacio a su llegada, es el siguiente:

Jueves.—Los actos antes citados y almuerzo en Palacio. A las nueve de la noche, comida de gala en Palacio y recepción.

Viernes.—Por la mañana, visita a los Museos y otros Centros y almuerzo en Palacio. A las cuatro de la tarde, recepción por el Colegio Médico en el Palacio del Senado. A las cinco, recepción en la Embajada portuguesa, y a las nueve y media, comida en la Embajada.

Sábado.—A las nueve y media de la mañana, excursión a Toledo, y a las cinco de la tarde, recepción de la colonia portuguesa en la Embajada. A las nueve y media de la noche, salida para Barcelona.

El general Carmona se hospedará en habitaciones que le han sido preparadas en Palacio.

El presidente del Consejo de ministros y el ministro de Negocios Extrajeros de Portugal se hospedarán en el hotel Ritz.

## DICE EL SEÑOR PALACIOS

El secretario de Asuntos exteriores, señor Palacios, hablando ayer por la mañana con los periodistas acerca del viaje del general Carmona y de los actos organizados en su honor, manifestó que este viaje lo considera muy propicio para estrechar más aún los lazos de amistad que unen a los dos países ibéricos y señalar normas que marquen una era de prosperidad de las dos naciones, sin que ninguna de ellas intervenga en el camino político que cada uno de los pueblos tiene señalado y sigue.

Añadió que como consecuencia de este viaje oficial del general Carmona, se entablarán entre España y Portugal importantes conversaciones relacionadas con asuntos mercantiles e industriales, por los que

se estrecharán las cordiales relaciones que existen entre los dos países.

## UNA PETICIÓN

El general don Domingo Oliveira ha solicitado del Gobierno español, autorización para que cinco aviones portugueses puedan trasladarse a Sevilla en la fecha en que el general Carmona se traslade a la capital andaluza, para visitar la Exposición Iberoamericana.

También irá con dicho motivo a Sevilla el crucero "Vasco de Gama".

## DICE EL GENERAL CARMONA

Comunican de Lisboa que en una entrevista que ha celebrado con un periodista, el general Carmona ha dicho, hablando de su viaje a España:

"Desde hace mucho tiempo deseaba visitar las exposiciones, pero no podía, ni debía hacerlo sin antes ir a Madrid a saludar al rey, quien pronto ha de visitar Portugal, que le recibirá como huésped."

"España y Portugal son países vecinos y por ello tienen muchos intereses comunes, y cuanto más afectuosas sean sus relaciones mejor podrán defender esos intereses. Queremos dar a España un nuevo testimonio de amistad y decir a los expositores portugueses de Sevilla y Barcelona el lúbito con que el país ha recibido el triunfo de sus esfuerzos en dichos certámenes".

## PARA PREPARAR UNA ENTREVISTA

Anoche, en la Oficina de Información y Censura se facilitó la siguiente nota oficial:

"A las nueve y media de mañana, en el ministerio del Ejército, se reunirán los ministros de Hacienda, Economía y Fomento, con el presidente del Consejo, para ponerse de acuerdo respecto a los asuntos de orden económico a tratar en la entrevista que tendrá lugar después con el presidente del Consejo de ministros portugués".

## Reuniones de la Federación de Empresas periodísticas

(POR TELÉFONO)

Madrid, 17.

Los días 14, 15 y 16 del actual ha celebrado reuniones la Junta de gobierno de la Federación de empresas periodísticas de provincias, para tratar de tributaciones, comunicaciones y censura, y otros temas de interés, acordando elevar un escrito al jefe del Gobierno solicitando sean resueltas favorablemente las peticiones que tienen formuladas y visitar al marqués de Estella, en la primera ocasión, con el mismo fin.

## La Unión Internacional de Intelectuales

(POR TELÉFONO)

Madrid, 17.

Comunican de Barcelona que ayer por la mañana en el Paraninfo de la Universidad se inauguró el VI Congreso de la Unión Internacional de Intelectuales.

Presidió el ministro de Instrucción Pública, señor Callejo, con las autoridades, y se pronunciaron varios discursos, uno de ellos por el príncipe Rohan y otro por el ministro de Instrucción. Este saludó a los congresistas y declaró abierto el Congreso en nombre del Gobierno.

Al mediodía se celebró un banquete y al final hubo nuevos discursos, acordándose enviar despachos de salutación y adhesión a don Alfonso y al general Primo de Rivera.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
Del jueves 17 al domingo 20  
Cuatro grandes producciones -  
U. P. A. y BRITISH

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES

TARDE: A las 7 y cuarto

NOCHE: A las 10 y media

## SENSACIONAL ESTRENO

de la soberbia película de la U. P. A., superior humanamente a cuanto se ha visto en la pantalla,

## Las mentiras de Niña Petrowana



**Fuera canas.**  
**Brillantina India**  
(sin grasa)  
Gran invento

Sin teñirlas  
sin arrancarlas

Brillantina



Único artículo que SIN TENIR hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporcionarle el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo, garantizado. Premiado en la Exposición de Higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la India. MARCA REGISTRADA. Precio en España: 5 pesetas frasco. En perfumerías y droguerías. Por mayor, JOSE BARREIRA, CALLE MUÑOZ TORRERO, 6, MADRID, y en principales almacenes.

## La Reina María en Rumania

## La reina María contra el Gabinete Maniu

## Sorpresa y comentarios diplomáticos rumanos

BUCAREST, 16.—Una nueva dificultad política acaba de surgir en Rumania a consecuencia de la aparición en el diario "Universul", en forma de intervención de unas declaraciones atribuidas a la reina María.

En esta intervención la reina María revela la lucha que se sostiene en la actualidad entre la dinastía rumana y el Gobierno que preside el señor Maniu, y coloca al Gobierno rumano en una situación bastante difícil, si no crítica.

Una de las principales declaraciones de la reina María es la siguiente:

"Personalmente considero que si otras familias tratan en este momento de elevarse a la altura de una segunda dinastía, esto no puede por menos de causar un perjuicio considerable al país, y el nombramiento para el Consejo de Regencia de personas que no pertenezcan a la familia real no puede dar felices resultados."

Refiriéndose a la proposición que le hizo el señor Maniu de reemplazar en el Consejo de Regencia al príncipe Nicolás, hijo de la reina, dice lo que sigue:

"No está permitido el pensar en la sustitución del príncipe Nicolás, y todavía menos el hacer de su reemplazo una cuestión de regateo comercial. La familia real ignora lo que es rivalizar con nadie para la obtención de honores y privilegios, pues no tiene necesidad de distinciones. Acadimos sencillamente a cualquier puesto a donde nos llame el deber."

No puede haber con la reina María concesiones o cálculos mezquinos y ninguna promesa de honores ni un aumento en su lista civil podrán convencer a mi hijo."

Se opina generalmente que estas declaraciones de la reina madre serán seguidas de la dimisión del nuevo miembro del Consejo de Regencia señor Saradzeanu. Además, el primer ministro rumano, señor Maniu, ha pedido al príncipe Nicolás que desaproveche los ataques de su augusta madre, amenazando con presentar la dimisión colectiva del Gobierno si el príncipe no le hace caso.

PARÍS, 16.—Comunican de Bucarest a "Le Matin" que las declaraciones de la reina madre de Rumania han producido un verdadero estupor en los círculos políticos, y que en ellos se considera esta intervención de la reina como un gravísimo error de táctica, pues confiesa su oposición al Gobierno que se ha pronunciado siempre contra su participación en el Consejo de Regencia, y trata al príncipe Nicolás como si fuese menor de edad e incapaz de formular juicios por su propia cuenta.

Se afida en los círculos políticos qué si el jefe del Gobierno hubiese propuesto al Parlamento la designación de la reina María para la vacante del Consejo de Regencia, ello hubiese dado lugar a una manifestación unánime en favor del ex príncipe heredero Carol.

Se asegura que el Gobierno no está decidido todavía a tomar nota oficial de estas declaraciones de la reina María, por entender que en ellas se demuestra que la reina presenta una batalla por su cuenta exclusiva.

El periódico "Universul", que publica las declaraciones de la reina María, afirma, por su cuenta, que Maniu había propuesto a la reina el entrar a formar parte del Consejo de Regencia, pero con la condición precisa que dejase de pertenecer al mismo el príncipe Nicolás.

Uno de los párrafos de las declaraciones de la reina María que ha sido más comentado en todo el país, por parecer revelar algo de lo que pasa en el seno de la familia real rumana, es el que dice que la Regencia actual debe durar hasta la mayoría de edad del rey Miguel, y que una vez que ésta sea mayor de edad debe tener constantemente a su lado no a su padre, el ex príncipe heredero Carol, ni a su madre la princesa Elena de Grecia, sino a su tío el príncipe Nicolás.

EL LICOR DE MODA ES EL GRAN LICOR Calisay

TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-989

## De una intervención

## Asuero proyecta establecerse en América o montar su clínica en Santander

Guerra a las enfermedades y a las farmacias. La multiplicación de los bares. - Están tocando el violón los que siguen el método Bonnier

"Estampa" de esta semana publica una información relativa a la asueroterapia y en ella entresacamos las siguientes manifestaciones hechas por el doctor Asuero:

"—Sugestión, no.—Asuero me dedica sobre sus mejores voces.—Me indigna que hablen de sugerencia. ¿Lo dicen porque veo, porque mando? —Pero qué, es que un enfermo que lleva ocho años anquilosado y al que se le dice de pronto que puede levantarse, lo va a creer, si no se le ordena terminantemente, cogiéndole de un brazo y sacándole de la cama? Yo no les sugiero entonces un acto que no estuviera en su voluntad; es que les despierto esa voluntad que tenían dormida.

—En suma: usted tiene un método propio de reflejoterapia?

—No es reflejoterapia; es asueroterapia. Esta palabra de reflejoterapia, tan traída y llevada últimamente, dice tanto que no dice nada. Reflejoterapia son en Medicina un número interminable de medios terapéuticos, que empiezan en el frasco de sales y en las gotas de agua que se echan sobre la cara del accidentado. Y yo voy a revolucionar ahora y a echar por tierra con mi libro toda la Medicina actual.

—Y eso cómo?

—Eso lo haré demostrando de un modo determinante que es falsa toda la Anatomía y toda la Fisiología y toda la Terapéutica que nos enseñan en las Facultades.

—Empresa fuerte, doctor.

—Y un poco difícil de explicar en pocas palabras. Pero yo puedo decirle, en compendio, que todas las enfermedades no son más que pequeñas embolias. Y si yo logro producir una corriente sanguínea que las arrastre y las destruya, habré logrado curarla... Ahora entenderá usted mejor por qué, después de dar el toque a los enfermos, los agito, les colo la cara y se la estrujo, como usted mismo decía en otra información de "Estampa", y los hago correr y los veo, poniendo en todo ello algo que ya no es ciencia, sino arte. ¿Usted ha visto, por ejemplo, a algún médico trabajar en su clínica en traje de calle? ¡No, verdad? Pues yo trabajo así porque los médicos, con nuestro batín y con nuestro aparato clínico, hemos hecho muchos enfermos. Por todas estas cosas, entre otras muchas, mi método es mío y solo mío. Diga usted esto muy claro y diga que, por lo tanto, tocan un poco el violón todos los que andan por ahí tocando narices por el método Bonnier.

—Pero bien, doctor; según esa concepción tan sencilla de las enfermedades va a ser facilísimo curarlas. Ya no nos vamos a morir nunca.

—Yo no sé hasta dónde podré llegar; pero lo que sí le aseguro es que antes de tres años cierro todas las farmacias y abro bares en su lugar, porque ya todo el mundo va a poder vivir alegremente, sin necesidad de privarse de nada. No se le olvide a usted decir esto, para que se me echen encima todos los boticarios.

Y el doctor se me escapa, riendo con su risa más alborotada. Aún puedo preguntarle:

—Pero y ese libro ¿cuándo va a aparecer?

—Aquí, no; aquí, no. Lo voy a publicar en la Argentina, donde me quieren de verdad y desde donde me están llamando todos los días. Acaso me quede allí. Y si vuelvo es posible que establezca mi clínica en Santander."

(POR TELÉFONO)

Madrid, 17.  
ASUERO EN SEVILLA.—TAMBÉN CURARÁ AL PAPA?

Comunican de Sevilla que en vista del elevado número de enfermos que se estaciona a todas horas ante el hotel en que se aloja el doctor Asuero, éste ha trasladado su clínica al cortijo de don José Caído.

Antes de salir para dicho cortijo el doctor Asuero habló con los periodistas, y les dijo que en breve irá a Roma y que será recibido por el Papa, al que someterá a su tratamiento.

Añadió que en marzo próximo marchará a Buenos Aires para pagar una deuda de gratitud por el interés con que allí se viene siguiendo su método curativo.

Asimismo ha dicho el doctor Asuero que durante los días que lleva haciendo tratamientos en Sevilla ha recaudado 50.000 dólares, y que la mayor parte de esta suma la destinará a las cofradías y asociaciones religiosas de la capital andaluza.

En Oyarzun

## Agredido a mordisc

## Información extranjera

## Gran batalla política en Alemania, en torno al plebiscito

Catastróficos temporales en África del Sur. - Checoslovaquia implanta el patrón oro  
Cómo hacen economías en el Japón

## EL PLEBISCITO ALEMÁN ACERCA DEL PLAN YOUNG

BERLÍN, 16.—Ha comenzado la inscripción en las listas del plebiscito organizado por el partido nacionalista para ver si procede o no la aprobación del plan Young de reparaciones alemanas, contra el que las derechas alemanas realizan una activísima campaña.

Los periódicos, según su significación política respectiva, atacan o defienden en largos artículos la celebración de este plebiscito.

El Gobierno ha publicado en los periódicos, excepto en los de la extrema derecha, un manifiesto en favor del plan Young de reparaciones.

Otto Braun, presidente del Gobierno de Prusia, pronunció ayer un discurso que fue radiodifundido, en el que demuestra los peligros para Alemania al no ratificar el mencionado plan de reparaciones y haciendo resaltar que la no ratificación no serviría para liberar a Alemania de la carga de las reparaciones que le han impuesto su vencedores y sí sólo para que se tengan que pagar cantidades mucho mayores que las indicadas en el plan Young.

## LAS LOCURAS DE LA HERMANA DEL EX KAISER

BERLÍN, 16.—En Pönn y con gran animación se verificó la venta en pública subasta de los bienes de la ex princesa de Schonburgo-Lippe, la hermana del ex kaiser, casada hace dos años con el ruso Zuboff.

El producto de la venta no ha cubierto ni con mucho las enormes deudas contraídas estos últimos años por la ex princesa. (Argos.)

## LOS VIAJES DEL «CONDE ZEPPELIN»

VIENA, 16.—El «Conde Zeppelin» ha volado sobre Viena a las 2'10 de la madrugada. (Argos.)

BELGRADO, 16.—El dirigible «Conde Zeppelin» ha volado sobre Belgrado esta mañana, a las siete, procedente de Viena.

El tiempo estaba cubierto y la niebla cubría el Danubio; pero, a pesar de ello y de la hora matinal, la multitud ha invadido las calles y las ventanas.

La aeronave ha pasado a poca altura, recibiendo las ovaciones del público.

El zeppelin voló sobre Sofía a las 4'20 de la mañana, y sobre Bucarest a las 2'30 de la tarde, siendo su paso aclamado con entusiasmo por los vecindarios de ambas capitales. (Argos.)

## MUERTE DE UN AVIADOR

ZURICH, 16.—El capitán aviador Bergsh, que el 29 de septiembre sufrió una caída con su aparato en compañía del alumno americano Noon, ha fallecido esta mañana a consecuencia de las heridas que recibió.

El americano Noon se halla convaleciente. (Argos.)

## LOS TEMPORALES EN ÁFRICA DEL SUR

LONDRES, 16.—Comunican de Johannesburgo que una violenta tempestad de agua y granizo ha devastado una extensa región cultivada de Lichtenburgo.

En Nariannhall y en Bothuataland, en territorio del Natal, los rayos ocasionaron la muerte a once personas.

Un maestro de Glencoe-Natal resultó muerto por un granizo que pesaba dos kilogramos y medio. (Argos.)

## EL VIAJE DE MAC DONALD A CANADA

TORONTO, 16.—Mac Donald, su hija y el séquito llegaron a Toronto ayer, a las 18 horas (hora local). Seguidamente, el primer ministro se dirigió al Palacio del Gobierno. (Argos.)

## Trincheras

## :: Plumas ::

FABRICADAS EN POCAS HORAS

EL MEJOR SURTIDO

LOS MEJORES PRECIOS

SANCHEZ

PETIT PARIS

URBIETA, 39

Ni saldo \* Ni liquidación

## LA MONEDA ORO EN CHECOESLOVAQUIA

PRAGA, 16.—El Consejo de ministros ha decidido poner en vigor el acuerdo tomado hace algunos meses de implantar el patrón oro en la nación y que la corona oro checoslovaca tenga 44 miligramos y medio de oro.

Esta decisión gubernamental será sometida a la aprobación del Comité permanente parlamentario, que tiene plenos poderes para resolver toda clase de asuntos mientras se encuentra en vacaciones el Parlamento.

El Gobierno pedirá también al mencionado Comité que apruebe el presupuesto provisional para los tres primeros meses del próximo ejercicio económico. (Argos.)

## LAS ECONOMIAS EN LOS PRESUPUESTOS

TOKIO, 16.—El Gobierno ha decidido rebajar en un diez por ciento todos los sueldos de funcionarios del Estado que pasen de mil y seis yenes, a partir de la entrada en vigor de los nuevos presupuestos.

Esta medida, que alcanzará tanto a los empleados civiles como a la oficialidad del ejército y de la marina, supone para el Tesoro una economía anual de doce millones de yens, que son cerca de 149 millones de francos.

## NO DIMITIRA EL PRESIDENTE DE GRECIA

ATENAS, 16.—Un comunicado oficial desmiente categóricamente la noticia, aparecida en un periódico de la oposición, de que el presidente de la República de Grecia tenía el firme propósito de dimitir el cargo. (Argos.)

## EL PARLAMENTO FRANCES

PARIS, 16.—El Parlamento será convocado para celebrar sesión extraordinaria el 22 del presente mes. (Argos.)

## LA CONFERENCIA MARITIMA INTERNACIONAL

GINEBRA, 16.—La Comisión de la Conferencia Marítima Internacional que se ocupa de la cuestión de las horas de trabajo a bordo, ha aprobado hoy, por 36 votos contra 1, y sin que estuviesen presentes los delegados de los armadores, una moción en la que se pide que la Conferencia afirme que es de desear el consultar a los gobiernos en la cuestión de la reglamentación de la duración del trabajo en los buques, para ver si con ello se puede llegar a un proyecto de acuerdo internacional.

Se acordó también, por 48 votos contra 11, preguntar a los gobiernos si la reglamentación de las horas de trabajo prevista debe de basarse en el principio de la jornada de ocho horas o en la semana de 48 horas de trabajo.

La Comisión ha comenzado a discutir las modalidades de la aplicación de estas cuestiones de principio.

## LA ALEGRIA QUE ENLOQUECE

BOMBAY, 16.—Unos pescadores de personas han hallado en el golfo Pérsico un ejemplar realmente extraordinario, que pesa 50 gramos y que vale seis millones y medio de francos.

Uno de los pescadores se volvió loco de alegría al conocer la suma que iba a tocarle por este descubrimiento.

## LOS EXCESOS DE LA MANIA COLECCIONISTA

PARIS, 16.—Ha sido detenido una cocinera de 60 años llamada Elisa Letain, por haber robado en la casa en que servía 18.000 francos con el fin de poder adquirir dos sellos para la colección que poseía.

## ¿QUEREIS LA SALUD?



CURA PRIMAVERAL  
DE LA SANGRE  
RECONSTITUYENTE  
TONICO  
APERITIVO EFICAZ  
E HIGIENICO

Ustedes mismos pueden mineralizar instantáneamente el agua de mesa, haciéndola alcalina y litinada, ligeramente gaseosa, digestiva, muy refrescante y agradable, aun siendo pura. Para ello, basta disolver en un litro de agua potable un saquito de

**LITHINÉS**  
del  
**D. GUSTIN**

Mineralizada el agua de esta forma, constituye el régimen indispensable para preservar de las enfermedades y curar las afecciones de los

riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos

Con una caja de 12 paquetes, pueden obtenerse 12 litros de agua mineral.

## La ciencia rusa

Un importante avance científico en el país de los Soviets

El régimen soviético es una cantera de gobernantes

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.  
Comunican de Barcelona que se encuentran en aquella ciudad los delegados rusos señores Kournakov y Selensky, de las Academias de Leningrado y Moscú, que han llegado a Barcelona para asistir al Congreso Internacional de Química que se está celebrando.

Es la primera vez que llegan a España delegados científicos rusos después de 1927. Interrogados por los periodistas acerca de si es cierto que Rusia atraviesa por una honda crisis científica, han hecho las siguientes manifestaciones:

—No solo no existe esa crisis, sino que en estos últimos años Rusia ha dado un avance formidable en el campo de la Ciencia.

Nuestros centros científicos han aumentado en número y están dotados de los adelantos más modernos. Una simple enumeración de los organismos científicos creados en estos últimos años puede dar idea de la veracidad de nuestra afirmación.

En Moscú acaba de crearse un Comité de químicos experimentados que trabajan con actividad y acierto en investigaciones científicas, y en la química aplicada a la industria y a la agricultura. Este Comité tiene delegados en todas las regiones.

Gracias a los esfuerzos de los hombres de ciencia de Rusia ha sido posible el descubrimiento y la aplicación de la sal de potasa de los Urales y del Mar Caspio, cosa de un interés definitivo para nuestra agricultura.

En nuestro plan industrial tratamos de triplicar y cuadruplicar la producción nacional antes de cinco años.

Nosotros vivimos alejados por completo de la política.

La desaparición de Lenin ha sido un desastre para la nueva Unión Rusa de los Soviets, pero no hay, en realidad, ningún hombre insustituible.

El nuevo régimen ha creado otros hombres que pueden seguir y mejorar la obra de Lenin.

## Información de Navarra

Un joven detenido por insultar y abofetejar a una muchacha

(POR TELEFONO)

Pamplona, 17.

## LE OPENDE Y LE PERSIGUE

Comunican del pueblo de Ursainqui que el día anterior cuestionó Bernardo Gayarre Gurruchaga con la esposa de su vecino León Necocheoa.

Ayer se encontraron los dos hombres en el trabajo y León insultó e injurió a Bernardo, y después de dirigir palabras ofensivas contra la madre de éste, Bernardo le persiguió con ánimo de agredirle.

León, para escapar a la furia de Bernardo, se arrojó al río, de donde no salió hasta que devueltos a su perseguidor, desapareciendo así el peligro.

## HALLAZGO DE UN CADAVER

De Tudela dicen que ha sido hallado el cadáver del vecino de Fitero Manuel Berrospe en el punto denominado Valdelacueva, suponiéndose por la forma en que fué encontrado el cuerpo, que Manuel murió víctima de un accidente casero.

## LOS HOMBRES GALANTES

Noticias de Mártila dicen que ha sido detenido Eugenio Goñi Cabido, mozo de 20 años, quien, despechado por algún desprecio, insultó groseramente y abofetejó a Juana Infante Ollacabizeta.

## RENUNCIA ADMITIDA

Ha sido admitida la renuncia del cargo de juez municipal de Guetaria, presentada ante el presidente de la Audiencia territorial de Pamplona por don Diego Echániz Ichaso.

## UN INCENDIO

En la casa habitada por Juvente Falces, en el pueblo de Arraiza, se produjo un incendio en el pajar, quemándose varias arrobas de paja.

Las pérdidas ocasionadas por el fuego son de alguna consideración.

## Obreros

Hacen falta para descargar madera, para 12 o 14 días, ganando de jornal 7 pesetas. Dirigirse: Angel Machain. (Pasajes-Ancho).

## Se liquida una gran partida

de muebles con dos meses de uso; gran surtido en armarios, camas, lavabos y variados artículos; precios muy baratos. San Martín, 48.—San Sebastián.

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 Teléfono 1-12-09

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López, San Marcial, 48. 3.º Teléfono 1-34-21.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Tel. 1-27-60

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 5

17 de octubre

## Toreros y toros

Larita se ha despedido del público una vez más

El diestro Antonio Sánchez mejora  
Un banderillero operado

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.  
EL ESTADO DE ANTONIO SÁNCHEZ  
El diestro Antonio Sánchez había experimentado un ligero retroceso en su estado, por haberse infectado un brazo a consecuencia de una inyección.

Sajado el flemón, su estado ha vuelto a ser satisfactorio y pronto estará curado.

## BANDERILLERO OPERADO

En el Sanatorio de Toreros ha sido operado el banderillero Morato.

## DESPEDIDA DE LARITA

Comunican de Guadalajara que ayer se celebró una corrida mixta, lidiándose cuatro toros y dos novillos de Flores, por Larita, que se despidió del público, Joselito Martín y Palomino.

Primer.—Larita lanza valiente. Luego hace una faena de alifio y mata de una estocada caída.

Segundo.—Joselito hace una faena despegada, y mata de un pinchaço y media estocada.

Tercero.—Larita lanza con voluntad y valentía. Luego hace una faena de muleta breve y valiente. Entra a matar y deja un pinchaço, siendo cogido, derribado y corneado en el suelo. Larita se levanta desnudo y lucha a brazo partido con la fiera, hasta que la derriba. El puntillero acaba con el bicho. (Gran ovación y vueltas al ruedo.)

Cuarto.—Es cojo y pequeño y el público protesta. Joselito, sin darle un solo pase, lo mata de una estocada contraria.

Palomino estuvo inciso con la capa y la muleta en los dos últimos bichos, a los que pasaportó con brevedad.

## Amenazan a Nadir Khan como a Guzmán el Bueno

CALCUTA, 16.—Noticias que se reciben de la frontera del Afganistán indican que ha sido instalado provisionalmente en el trono de dicho país Habdullah Khan, hermano menor del ex rey Amanullah.

Añaden estos informes que el ex rey Amanullah ha perdido toda popularidad en el país, especialmente por haber huido ante las fuerzas de Bacha Sakao sin haber librado antes una batalla decisiva, y que por esto no debe de pensarse que vuelva a reinar en el país.

MOSCÚ, 16.—Comunican de Termez a la Agencia Tass que Nadir Khan ha sido proclamado ayer "padishah" del Afganistán.

PESHAWAR, 16.—Según noticias que se reciben del Afganistán, el emir Habibullah se encuentra cercado en uno de los fuertes de Kabul por las tropas de Nadir Khan, pero tiene en su poder la mujer y varios parientes de Nadir y amenaza con degollarlos si no se le deja libre la huída y se le da, además, una gran cantidad de dinero y parte de las joyas de la corona.

Se espera que Nadir Khan acabará por acceder a las exigencias de Habibullah, en vista de que el antiguo bandido es muy capaz de poner en ejecución sus amenazas. (Argos.)

## La Voz de Guipúzcoa

## LA VIDA OFICIAL

## Se quejan los olivareros de una alarmante baja en el precio del aceite

Extensa firma de Justicia. — Don Alfonso y el Gobierno en Madrid. — La permanencia de los "cuotas" en filas

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

## D. ALFONSO Y EL GOBIERNO EN MADRID

Ayer, a las ocho en punto de la mañana, llegaron a Madrid, en tren especial, procedentes de Valencia, don Alfonso y su séquito y el jefe del Gobierno con todos los ministros, excepto el de Justicia, que había llegado poco antes en automóvil, y el de Instrucción, que desde Valencia se trasladó a Barcelona.

Acudieron a la estación a recibir a don Alfonso y el Gobierno, el infante don Jaime, el ministro de Justicia, las autoridades, personalidades y elementos palatinos y de la aristocracia.

Don Alfonso, después de conversar unos momentos con las autoridades y los ministros, se trasladó a Palacio, en compañía del infante don Jaime.

Por su parte, el jefe del Gobierno y los ministros conversaron también breves momentos con las autoridades y periodistas, mostrándose satisfechos de la excursión a Valencia, y seguidamente se trasladaron a sus respectivos despachos.

## TRES DECRETOS

Ultimamente han sido firmados por don Alfonso los siguientes decretos:

Concediendo la gran cruz del Mérito Naval, con distintivo blanco, al jefe del Cuarto Militar del presidente de la República portuguesa, general don Domingo Olivera.

—Reduciendo al plazo de seis meses, dividido en uno de cuatro y otro de dos, el tiempo de permanencia en filas de los reclutas que se acojan a los beneficios dispensados por el capítulo 17 de la vigente ley de reclutamiento.

—Concediendo la cruz de primera clase del Mérito Militar con distintivo rojo al capitán don Juan Zurbano y al teniente don Arturo Campos.

## EL PROBLEMA OLIVARERO

En el Ministerio de Economía se facilitó la siguiente nota oficiosa:

“El presidente de la Asociación de Olivareros de España, en nombre de su Consejo directivo, ha celebrado varias conferencias con el ministro de Economía para darle a conocer el estado de inquietud de los olivicultores españoles ante el insistente y alarmante descenso del precio del aceite, que, de continuar, ha de repercutir en el campo, ocasionando una posible crisis en el trabajo.”

El ministro se propone utilizar todos los medios y procedimientos que tenga a su alcance en defensa de tan importante sector de la economía nacional, llegando, si preciso fuera, incluso a intervenir en el mercado para impedir las posibles confabulaciones que en momentos de pánico contribuyen al descenso artificioso de los precios, y estudiará con el mayor interés las conclusiones que le proponga la Asamblea Nacional de Olivareros para resolver dentro del interés general de la nación y de los dictados de la justicia tan importante problema.”

## UNA REUNIÓN

Otro despacho de Barcelona dice que en Capitanía general se reunieron ayer los generales con mando en plaza que forman la Junta de ascensos por elección.

Dicen de Barcelona que en el aeródromo de Prat de Llobregat aterrizó ayer tarde una escuadrilla de aviones, procedentes de Madrid, al mando del comandante Ortiz.

Uno de los aparatos, que había perdido una de las ruedas del tren de aterrizaje, al salir de Madrid, aterrizó difícilmente y al tomar tierra capotó, resultando con averías. Sus tripulantes resultaron ileos.

Otro aparato, al tomar tierra, se enredó en unos cables de alta tensión, incendiándose. Tampoco sus tripulantes sufrieron daño.

## El caos chino

¿Feng Yu Siang en poder de sus enemigos?

Dícese que Chang Kai Chek ha sido víctima de un atentado

## ¡HA SIDO DETENIDO FENG-YU-SIANG!

SHANGHAI, 16.—El general Yen-Shi-Shan, gobernador de la provincia de Shansi, anuncia que ha sido detenido en la villa de Chienan el general rebelde Feng-Yu-Siang. De confirmarse esta noticia de la detención del célebre general cristiano, la causa de la revolución contra el Gobierno de Nankín habrá recibido un golpe punto menos que decisivo. (Argos.)

## UN ATENTADO CONTRA CHANG-KAI-CHEK

LONDRES, 16.—Comunican de Nueva York que allí se ha recibido la noticia de que ha sido cometido un atentado contra el presidente del Gobierno nacionalista chino, mariscal Chang-Kai-Chek. La noticia no dice si el mencionado general ha resultado o no ileso. (Argos.)

## La Aviación española

Preparativos del teniente Haya para dar la vuelta a España en avioneta

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

El teniente Haya, especializado en los vuelos nocturnos y más aún en los llamados vuelos ciegos, tiene el proyecto de dar la vuelta a España en veinticuatro horas empleando una avioneta.

Utilizará una avioneta de 400 caballos, de construcción nacional, y con ella, al realizar su propósito, tratará de cubrir una distancia de 2.500 kilómetros en el tiempo citado. La avioneta es biplana y el único tripulante será el teniente Haya, que aprovechará el otro asiento para aumentar la capacidad del depósito de gasolina.

El teniente Haya emprenderá el vuelo mañana a las siete de la tarde. Tenía el propósito de salir ayer, pero los preparativos no podrán estar ultimados hasta mañana a dicha hora.

El itinerario que se propone seguir, salvo modificaciones que se cream oportunas o que impongan las condiciones atmosféricas, es el siguiente:

Madrid-Granada, Sevilla-Los Alcázares (atterrizaje y término del vuelo nocturno); Los Alcázares, Barcelona, Vitoria, Bilbao, León (segundo aterrizaje); La Coruña (tercer aterrizaje); Madrid, para aterrizar en el aeródromo de Getafe.

Comunican de Tarragona que ayer pasó sobre aquella localidad una escuadrilla de quince “hijos” de la Aeronáutica Naval. Uno de los aparatos, por avería en el motor, tuvo que amarrar. El aparato sufrió pocos daños y sus tripulantes resultaron ileos.

Dicen de Barcelona que en el aeródromo de Prat de Llobregat aterrizó ayer tarde una escuadrilla de aviones, procedentes de Madrid, al mando del comandante Ortiz.

Uno de los aparatos, que había perdido una de las ruedas del tren de aterrizaje, al salir de Madrid, aterrizó difícilmente y al tomar tierra capotó, resultando con averías. Sus tripulantes resultaron ileos.

Otro aparato, al tomar tierra, se enredó en unos cables de alta tensión, incendiándose. Tampoco sus tripulantes sufrieron daño.

## Malas digestiones

dolor de estómago, acedias y vómitos, flatulencias, diarreas en niños y adultos, que, a veces, alternan con estreñimiento, inapetencia y demás enfermedades del estómago e intestinos, se curan con el

## Elixir Estomacal SAIZ DE CARLOS (STOMALIX)

Venta: Principales farmacias del mundo.

## La señorita Antoñita Goñi Garmendia

Falleció hoy, a las dos de la madrugada, a los 22 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Lorenza Garmendia; hermanas, doña María (ausente) y doña Blanca; hermano político, tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, les suplican asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, JUEVES, a las CUATRO de la tarde, y a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana, VIERNES, a las DIEZ MENOS CUARTO, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

San Sebastián, 17 de octubre de 1929.

CONVALESCENCIA, DEBILIDAD

## ANEMIA

VINO Y JARABE

Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a la carne cruda, a los ferruginosos, etc. — Da salud y fuerza. — PARÍS.

## =Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emer-

ger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

17 de octubre

# Los libros

HISTORIA DE LA LITERATURA RUSA, por Alexander Bruckner. — Colección Labor, Barcelona.

Tres son las principales características de la literatura rusa: su juventud, su espíritu profundamente nacional y su aire de rebeldía. La rusa es la literatura más joven de Europa. Toda su vida, en efecto, puede reducirse al siglo XIX. En las anteriores centurias apenas cabe señalar algunas manifestaciones esporádicas de carácter seudoliterario, reducidas, en su mayor parte, a estudios eclesiásticos —hagiografías, tratados de moral o de teología—, a crónicas e historias y a ciertos balbuceos epicos, nunca bien logrados. Una extensa zona de sombra se abate sobre Rusia durante los tiempos medievales. De esta sombra emergen un momento algunos nombres, para hundirse de nuevo en un bien ganado olvido. Son nombres sin raigambre, éticos e inexpressivos, parva materia de erudición, pero jamás materia viva; gelatina de constelaciones, vaga, difusa, incórcible, en la que no llega a cuajar astro alguno; islotes de pobre sapiencia, que alcanzan cierto valor casi únicamente por levantarse en medio de un vasto mar de ignorancia.

Sólo cuando alborea el siglo XIX parece que un hada electriza con su varita mágica el ambiente intelectual ruso. A su entrada yérquense Pushkin, Gogol y Lermontov, rodeados todos ellos de un halo romántico. Al través de su romanticismo, sin embargo, se adivinan fácilmente los fermentos de la rebeldía latente y de la gran tristeza rusa, ya en la fina sátira de "El revisor", ya en las desoladas escenas de "Las almas muertas", ya en las vibrantes páginas de "Un héroe de nuestro tiempo". Tras de Pushkin, Gogol y Lermontov, hierofantes de las nuevas generaciones literarias, asoma, pronta a la lucha, la cohorte no interrumpida de genios y semigenios—Goncharov, Korolenko, Turquenev, Dostoevsky, Tolstoy, Gorki, Chejov, Andreev, etcétera, etc.—, que habrán de hacer de la literatura rusa, en el siglo XIX, una literatura sin par en el mundo.

Los escritores rusos—y esta es la segunda característica de su literatura—sintieron como algunos otros escritores el apego y el amor al suelo que los sustentaba. En la pintura de los paisajes late, vivida y policroma, la gran Rusia con sus valles apacibles, sus montañas abruptas, sus anchos e inacabables ríos, sus estepas inhospitalarias y sus bosques poblados de rumores infinitos. Las ciudades, las aldeas, las simples "izbas", encontraron magos intérpretes de su atorbellinado bullicio, de su mansa paz y de su hosquedad humilde y resignada. Y los hombres, a cuestas con la cruz de sus pasiones mal enfrenadas, fueron dejando, en los libros de sus compatriotas, las palpitaciones más íntimas de su carne, ofreciéndose como ejemplo de una humanidad desnuda, al través de su arte fuerte, bravo, robusto y exquisito al mismo tiempo.

El espectáculo de Rusia, oprimida por una tiranía multiseccular, hizo posarse en el fondo de su literatura una amargura infinita y en el corazón de sus escritores un dolor lancinante, que de continuo gravita sobre ellos como una pesadilla agotadora. Este dolor no fué, sin embargo, estéril. Todos los escritores, en efecto, se sintieron conscientes de su responsabilidad. Comprendieron que no debían dedicarse a realizar la fórmula, un tanto bizantina, del arte por el arte, sino a efectuar una labor más honda. Y se dieron a socavar los cimientos de aquella sociedad, a pintar sus lacras y lacerías, a ponerle frente por frente un fiel espejo, donde se viese copiada con la abulia de sus Oblomovs, con la dolorosa vacuidad, entre viciosas y tediosa, entre místicas y sensuales, de sus Levines y Besuujos, con la blanda maceración de sus ex hombres, con la legión de sus buscadores del Dios perdido y con sus enfermizos gozadores de expiaciones a lo Rasgolnikov.

La "Colección Labor", acaba de dar a la estampa una "Historia de la literatura rusa", de la que es autor Alexander Bruckner.

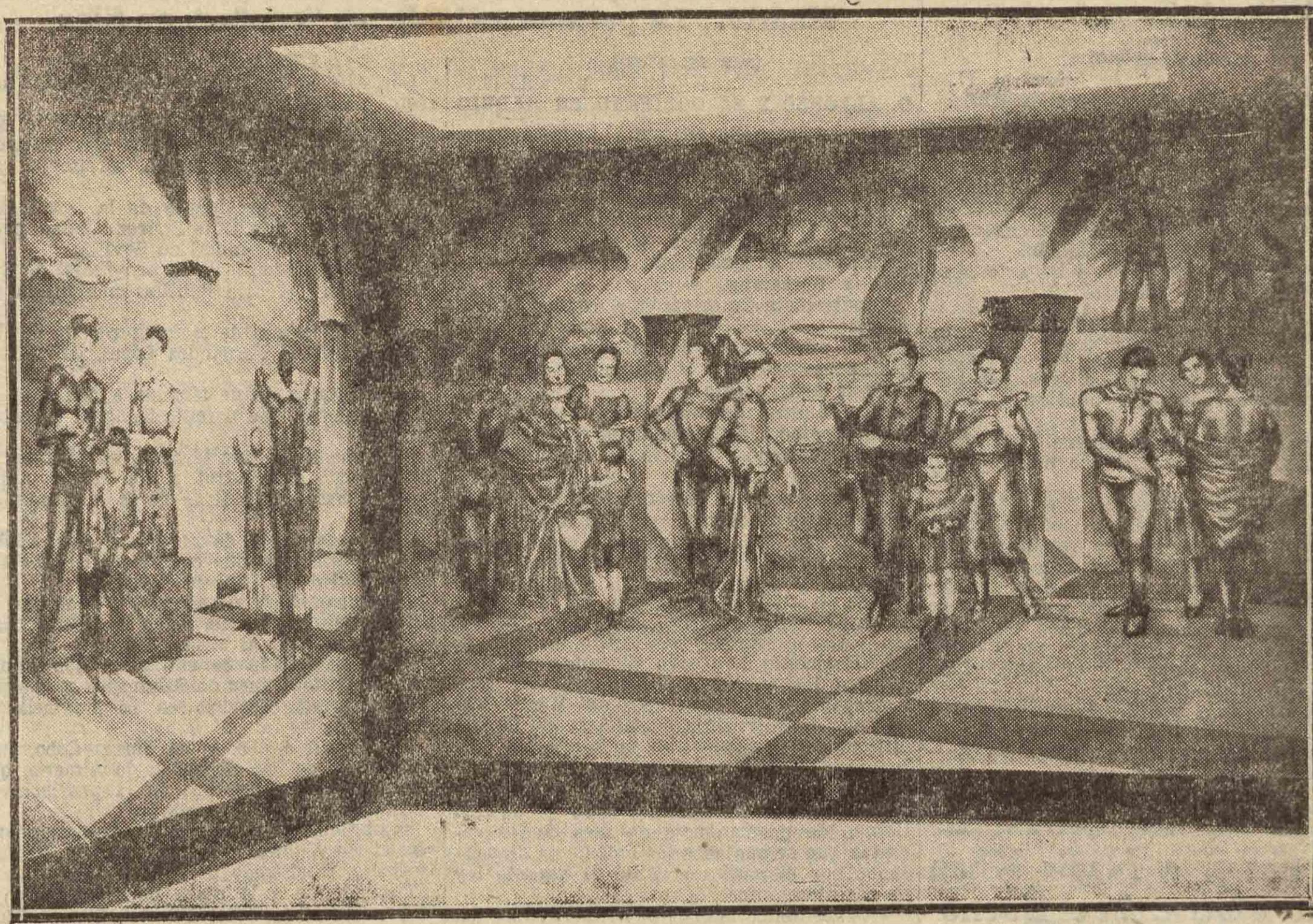
Esta "Historia", después de resumirnos cuanto de particular encierra la literatura rusa, desde que heredara las migajas de la cultura de Bizancio hasta fines del siglo XVIII, irrumpió en el vasto y denso panorama del brillante siglo XX. Estudia este gran siglo analizando cada una de sus principales figuras en páginas de una asombrosa acuidad crítica—véanse como ejemplos las consagradas a Dostoevsky, Tolstoy y Gorki, entre otros, y además, nos da un cuadro de la vida social y política, en cuya entraña se agitaron estas figuras, cuadro del que son inseparables y sin el cual tampoco podrían ser acertadamente interpretadas. Al juventud, el espíritu nacional y el aire de rebeldía, características principales, según hemos dicho ya, de la literatura rusa, se destacan en el libro de Bruckner con perfiles netamente acusados. Su libro se complementa con un "Apéndice", escrito por Tatiana Enco de Valero y José María Quiroga, en el que, sobriamente, se expone cuanto de relieve nos ofrece la literatura rusa contemporánea, tan interesante, tan dinámica, tan plétorica de promesas y realidades.

La "Historia de la literatura rusa", de Alexander Bruckner, tiene, además, la importancia de ser la primera publicada en España. La traducción ha sido hecha por Manuel de Montolí. Es una traducción concienzuda y perfecta. Ilustran esta obra numerosos retratos y autógrafos, todos ellos de un subido interés.

José A. LUENGO.

Una obra de arte

## Los bellos frescos de Quintanilla en el consulado español de Hendaya



Magnífico aspecto de las pinturas murales, obra de Luis Quintanilla, en el Consulado español de Hendaye.

Luis Quintanilla, el inquieto e intelectual artista del color, ha dejado Hendaye después de un año de trabajar los muros del nuevo Consulado de España, edificio de corte español que destaca entre las construcciones que bordean la bahía de Chingudi, cantada por Loría, y limitada por Francia a un lado, a otro España, teniendo en su frente a Ondarribia.

Adaptado a este medio—alpargatas, boina, lengua francesa y española—, se creyera que jamás remontaría el vuelo hacia Castilla. Pero está ya en Madrid. Certificamos su partida quienes le ayudamos a recoger sus bártulos y a presionar sus maletas, que se fueron como para estallar... Y es que en Quintanilla todo es estallido: estalla su pintura, fantasía, novedad, color; estallan sus pláticas, sus ideas, sus inquietudes... ¡Habrá estallido aquella su maleta panzuda, compañera del artista por el critico.

Desde Goya falta al Arte un mito social. Huye, con la desaparición de monarquías, el sentido suntuario en los palacios; la Iglesia abandona a la pintura. Faltan los mecenas. Y el mito sigue sin aparecer. Hay que sacarlo a la luz, si está en la sombra. Acaso haya que crearlo, si el Arte ha de volver a tener vida propia, para sacudirse del marchante... y del critico.

Por ello Quintanilla trabaja y quiere trabajar en los edificios públicos, y se fija en el muro para llegar al pueblo. Porque el muro, en vez de reducir una causa, puede agrandarla hasta por su mismo tamaño. El muro de una iglesia, el muro de un edificio, han sido, son y serán los museos más populares, los más permanentes...

Luis Quintanilla, que desde los diez y siete años pinta inquietamente, permaneció en París hasta los días de la Gran Guerra. Después pasó por Alemania, de nuevo torna a París, más tarde se lleva a Roma, enviado por el Centro de Estudios Históricos. Permanece año y medio, estudiando el fresco en sus propias fuentes.

Quintanilla admira al mexicano Diego Rivera. Hans Purmann, el gran crítico y gran pintor alemán, elogia a Quintanilla. Para Purmann, los frescos del Consulado de España en Hendaye—setenta y siete figuras de tamaño natural, con 108 metros cuadrados, trabajados concienzudamente—constituyen el primer conjunto decorativo de arte moderno, en calidad y dimensiones.

¿Qué mejor elogio para nuestro artista?... Javier Esteban Indart.

Hendaye, octubre.

## "La Voz" en Pasajes

**COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE**

La Comisión municipal Permanente, en su última sesión, adoptó los siguientes acuerdos:

Autorizar a don José María Murguiondo para proceder a la reparación de la acometida de la tubería del agua en la casa de su propiedad.

Idem a doña Lucinda García para la apertura de un establecimiento destinado a la venta de comestibles en el distrito de San Pedro.

Idem a don Ricardo Valverde para instalar un quiosco destinado a la venta de periódicos y revistas, con sujeción al plano que acompaña.

Idem a don Pedro María Oyarzábal para proceder a la apertura de un salón de peluquería de señoras en la casa de su propiedad.

Idem a doña Juana Amantegui para la apertura de un establecimiento destinado a la venta de artículos de mercería en el distrito de Ancho.

Los parques mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBITA 13

Hacer constar en acta el contenido del telegrama dirigido por el delegado gubernativo, despidiéndose de la Corporación, con motivo de su nuevo destino.

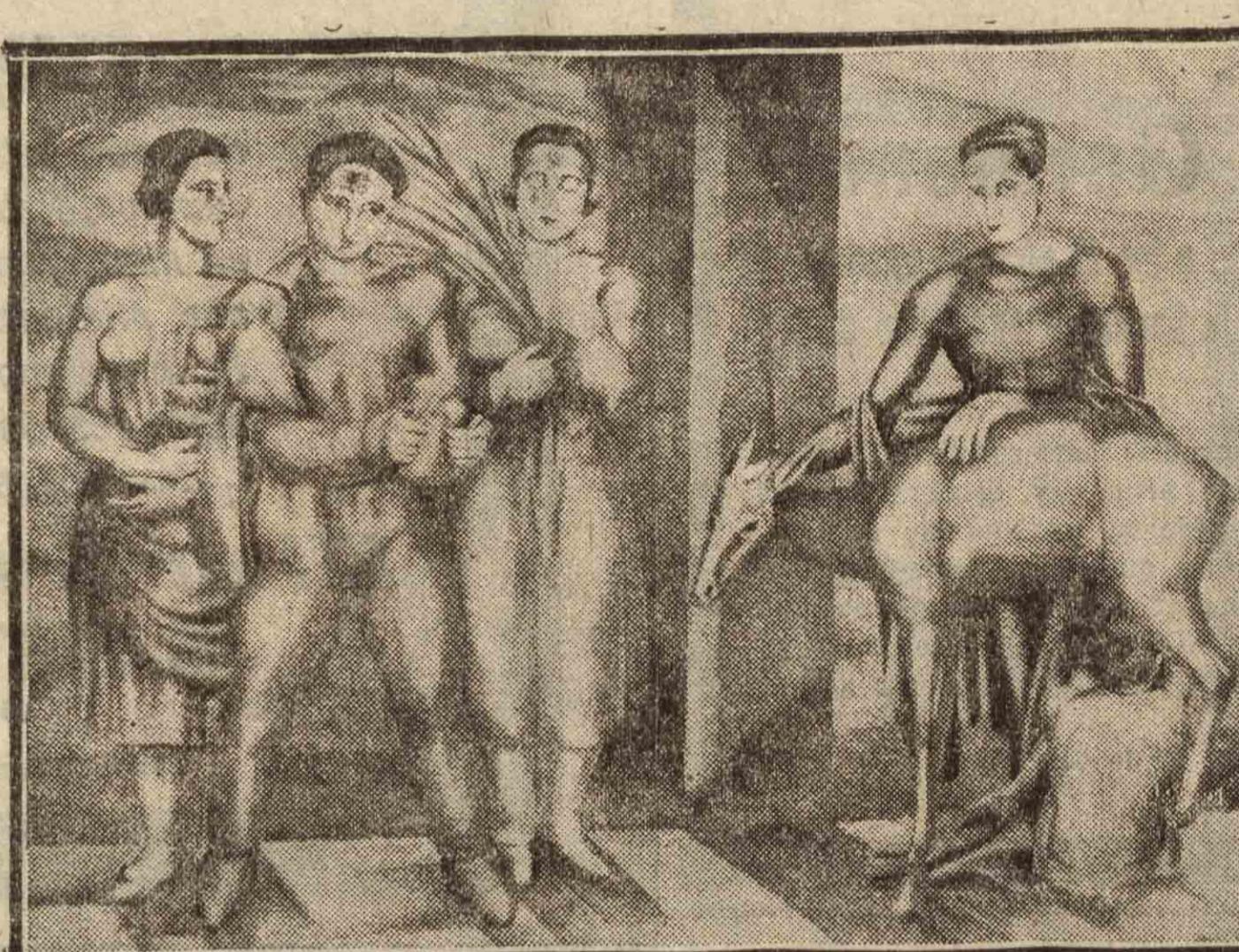
Enterada del contenido de la circular que remite el inspector del Trabajo en esta provincia, suscribirse al homenaje que se trata de rendir al ministro del Trabajo, con la cuota señalada al efecto.

Disponer se proceda a la construcción de diez fosas y demás trabajos que se señalan en el cementerio del distrito de San Juan.

Aprobar la relación valorada final presentada por el ingeniero, relativa a los trabajos de apertura de galerías de conducción para la ampliación del abastecimiento de aguas de la villa, así como diversas facturas, previo dictamen correspondiente.

## Ocasiones extraordinarias

"Essex" conducción interior, seis cilindros, vénese en 1.950 pesetas. "George-Irat" conducción interior, carrocería Weyman seis cilindros, en 4.250 pesetas. Ambos en perfecto estado. Informarán Usandiza-



Una de las pinturas que ornamentan el Consulado español de Hendaye.

**G. RON BACARDI**  
Proveedores: TASADA Y BELTRAN

17 de octubre

## Noticias de Zaragoza

## Apoteosis de Marcial y nuevo desastre de Bienvenida

El alcalde de Calatayud no quiere homenajes. Una calle dedicada al general Mayordomía en Gallur

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 16.

## LA CORRIDA

También con mucho calor y la plaza casi llena se ha celebrado hoy la corrida anunciada, en la que los matadores Marcial Landa, Félix Rodríguez y Manolo Bienvenida habían de lidiar seis toros de la ganadería de Coquilla, seis toros que han sido muy bien presentados, bastante bravos, codiciosos en varas y con ganas de pelea, pues recargaban en la suerte.

Primer. — Bravo. Marcial lo recibe con un lance de tanteo y da a continuación siete verónicas bellísimas, que terminan con un recorte. Este principio electriza al público, que está por él, y se produce el delirio, que crece al rematar un quite de rodillas. Los dos compañeros del matador parecen que se pican y también son ovacionados en quites.

Lalanda agarra los palos y, después de una preparación alegre y vistosa, coloca un par al cuarteto, otro de gran compromiso y termina con otro de poder a poder, enorme.

Da principio a la faena de muleta con un pase de rodillas, al que sigue una serie de naturales y otros de pecho maravillosamente ligados. Vuelven las ovaciones, suena la música y el público, puesto en pie, se pone ronco de gritar entusiasmado. Un pinchazo superior, tirándose como los buenos; un estoconazo alto que tumba al toro sin necesidad de puntilla. La ovación es indescriptible; el torero da la vuelta al ruedo, se le conceden las dos orejas y el rabo, y los aplausos continuaban cuando estaba en el ruedo el siguiente toro.

Segundo. — Félix Rodríguez veroniquera algo apurado, pero se luce en quites. También Manolito quiere hacer lo suyo y ejecuta un buen quite, que es aplaudido. Con la muleta, Rodríguez pasa por alto y bien, pero a la hora de matar va al alijo y se tira con alivio escandaloso. Un pinchazo, una puñalada y un indecente pinchazo en el cuello, que originan una bronca.

Tercero. — Bienvenida con la capa se muestra vulgarote. Con la muleta lo mismo y da un pinchazo malo, que también provoca el correspondiente escándalo. Termina con una estocada buena.

Cuarto. — Bravo y bueno, aunque cojo. Es algo tarde, pero Marcial le obliga a tomar el capote. Después de clavarle dos buenos pares, Lalanda saca al toro al centro de la plaza y, solo, realiza una faena indescriptible. Nuevamente suena para él la música y termina su faena de muleta con un tremendo estoconazo en la misma cruz, que hace rodar al toro sin puntilla. (Gran ovación.)

Quinto. — Los tres matadores se lucen en quites. El toro es bravo y Félix se aprovecha para hacer una bonita faena, que luego cae. Una estocada tendida y acaba con otra baja.

Sexto. — Bienvenida está desigual con la capa. Con la muleta se limita a igualar y acaba con cuatro pinchazos malos.

## HOMENAJE DECLINADO

En una reunión que tuvieron los alcaldes de cabezas de partido tomaron el acuerdo de organizar un homenaje para don Antonio Bardaji, alcalde de Calatayud, quien ha realizado una labor persistente y eficaz en favor de los pueblos de Aragón.

El señor Bardaji ha comunicado a sus colegas que declina el homenaje y que el dinero recaudado para llevar a cabo el acuerdo adoptado por los alcaldes se destine al sostenimiento de una cama en el Hospital provincial.

## DESCUBRIMIENTO DE UNA LAPIDA

Comunican de Gallur que se ha celebrado el acto de descubrir la lápida con el nombre del general Mayordomía, que ha de llevar una de las calles del pueblo.

Antes de llevarse a efecto este acto, al que asistieron el homenajeado, el gobernador civil de Zaragoza y otras autoridades, se celebró una misa en la iglesia parroquial del pueblo; luego hubo los discursos de rigor, visita de escuelas y otros lugares y terminó la jornada con un banquete.

## Subasta en Berástegui

Se vende casita campo, con huerta y terrenos, al pie carretera, el día 20, a las doce, en la Casa Consistorial.

## Señorita

Extranjera o española, católica e informada, sabiendo francés, se necesita para educar niños de cinco y tres años. Inútil presentarse sin buenas referencias.

Escríbala a: Rascón. Lista de Correos. León.

## Representante

Se necesita activo y conocedor de ultramarinos, cafés, bares, etc., etc., para trabajar importante marca VINOS DE OPORTO. Dar referencias, conocimientos y forma de trabajo, por carta, a VINOS OPORTO. Travesía Ballesta, 7, principal, izquierda. MADRID.

## R. Sáenz Alonso

OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6

BOULEVARD, 11, tercero.

## LA VIDA EN VIZCAYA

## Un obrero perece aplastado por un vagón contra un muro

## Homenaje al doctor San Sebastián. — Gitanos sospechosos detenidos. — Visita sanitaria a Erandio

(POR TELEFONO)

Bilbao, 16.

## DILIGENCIAS SOBRE EL SUICIDIO DEL EXTREMENO

En la Comandancia de Marina de Bilbao, se han recibido las primeras diligencias incoadas por la autoridad de Marina de Santurce sobre el suicidio de Vicente Barrientos, llevado a cabo en las circunstancias de que dimos ayer cuenta en las proximidades de Punta Luncero, a bordo de la lancha motora "Julita".

Para continuar las diligencias ha sido designado como juez instructor de la causa el juez permanente de la Comandancia, capitán de fragata señor Vigueras, quien inmediatamente ha procedido a actuar trasladándose a Santurce, donde tomó declaración al dueño de la lancha y a una sirvienta del Hotel Vasco de Bilbao, donde se hospedada el suicida.

Mañana se practicará la autopsia al cadáver.

## UN HOMENAJE EN PREPARACIÓN

Cuando el doctor San Sebastián, presidente del Colegio Médico de Vizcaya regresó del viaje que está realizando por el extranjero para estudiar el funcionamiento de los Institutos anticancerosos, a fin de aplicar el fruto de su estudio al Instituto de Bilbao, los practicantes que prestan sus servicios en el Hospital de Basurto le harán objeto de un homenaje que consistirá en la entrega de un artístico pergamo con las fotografías del doctor y de los diecisiete practicantes de dicho Hospital.

El pergamo lleva una cariñosísima dedicatoria.

## MUERTE REPENTINA

A las cinco de la tarde, cuando se hallaba trabajando en la destarga de carbón en el muelle de Luchana-Baracaldo, el obrero de cuarenta y cinco años, Francisco Valle, casado, sufrió un ataque cardíaco a consecuencia del cual falleció a los pocos momentos.

## DESAPARECE UN BOLSO Y APARECEN UNOS GITANOS

La joven de dieciocho años Isabel Careaga, denunció esta mañana que al aparecerse de un tránsito de la línea de Durango notó la falta de un bolso de cuero que contenía 150 pesetas en billetes del Banco y otras cien pesetas en plata. Añadió que sospechaba de unos individuos que habían desaparecido.

Comenzó la Policía sus pesquisas las cuales dieron por resultado la detención, momentos después, de Eusebio Valdés, de 16 años, y de su madre Antonia Bériz. Estos, gitanos, negaron que fuesen los autores de la desaparición del bolso, pero en el cacheo a que se les sometió descubrieron los policías una pistola cargada que llevaba la Antonia y que trató de esconder entre unas piedras del muelle de Marzarán.

A las dos de la tarde fueron detenidos Felipe Valdés, marido de la Antonia, y su hija

Cayetana. Registrados, a Felipe se le ocuparon dieciocho billetes de a cien pesetas, cuatro de cincuenta y veinte pesetas en plata.

No parece que dieron explicaciones muy claras acerca de la procedencia de estos miles de pesetas, porque quedaron detenidos.

Sin embargo, lo que no parece nada claro es la relación que existe entre la desaparición del bolso denunciada por Isabel Careaga y la detención de esta familia de gitanos.

## NOMBRAMIENTOS ANULADOS

Hoy se ha reunido la Comisión Permanente Municipal y entre otros acuerdos que ha adoptado, figura el de proponer a la sanación del Pleno que quede sin efecto el nombramiento de cinco médicos supernumerarios municipales que habían sido nombrados en una sesión anterior.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

A las once y media de la mañana de hoy, cuando estaban manejando varios vagones de un tren minero en la línea de Triano, fué cogido entre un vagón y un muro el obrero Francisco Fúñida, quien a consecuencia de las graves lesiones que recibió falleció a los pocos momentos.

El desgraciado obrero deja viuda y cinco hijos.

## NOTICIAS DE SEVILLA

El presidente de la Diputación ha comunicado hoy a los periodistas que había recibido una extensa carta del diputado provincial que se encuentra en Sevilla representando a la Diputación de Vizcaya.

Don Luis Arana, que es el diputado provincial, da cuenta en su carta de la brillantez que revistió la sesión inaugural de la Asamblea de Diputaciones del régimen comunitario.

## MEDIDAS DE SANIDAD

El inspector provincial de Sanidad, señor García Vélez, se trasladó a Erandio, a fin de enterarse "de visu" de los servicios sanitarios municipales de aquel pueblo.

El resultado de esta inspección ocular ha sido que la Junta municipal de Sanidad ha adoptado el acuerdo de comenzar las obras de construcción de un nuevo Matadero y del nuevo alcantarillado, al mismo tiempo que clausurar el cementerio de La Campa.

## LAS PRETENSIONES DE UN "PERIODISTA"

El gobernador civil de Vizcaya ha recibido una instancia firmada por un vendedor de periódicos de un pueblo cercano, el cual pretendía que, en vista de que "El Noticiero Bilbao" no le envía paquetes de periódicos para la venta, el gobernador obligara a la Administración del diario a que le enviase los paquetes.

Como es natural, el gobernador ha contestado al peticionario que se dirija al periódico y no meta la autoridad del gobernador en menesteres de esa índole.

## Crónica alavesa

## Las ordenanzas municipales y la altura de los edificios

El Ayuntamiento recurrió contra una sentencia. Ya se despeja la situación económica del Deportivo Alavés

(POR TELEFONO)

Vitoria, 16.

## ACUERDOS DE LA COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

En la sesión celebrada hoy por la Comisión municipal Permanente se aprobó el informe del arquitecto provincial en el escrito presentado por el presidente de la Directiva de la Caja de Ahorros municipal, solicitando permiso para proceder al derribo de los viejos cuarteles y edificar en los solares resultantes.

El informe, que es del arquitecto provincial por ser el arquitecto municipal autor del proyecto de edificaciones presentado por la Caja de Ahorros, indica que dicho proyecto está conforme con las ordenanzas municipales de edificación excepto en el grupo de edificios que darán a la plaza de Abastos, que tienen dos metros más de altura que lo permitido en dichas ordenanzas, y propone que se tolere ese aumento de altura dado lo hermoso del proyecto.

La Comisión municipal Permanente acordó en su vista la reforma de las ordenanzas de edificación en el sentido propuesto por el informe, tanto para el caso de que se trata como para otros análogos.

Se accedió a lo solicitado por el marqués de Foronda, concediéndosele doce arcos del claustro del convento de San Francisco, que va a ser derribado, en la cantidad de 4.500 pesetas, y siendo de su cuenta todos los gastos de acarreo de dichos arcos.

Quedó sobre la mesa el informe del delegado de la plaza de Abastos a la instancia presentada por varios dueños de tiendas de ultramarinos que solicitan no se expandan en dicha plaza artículos de los que ellos venden en sus comercios.

## INTERPOSICIÓN DE UN RECURSO

Terminada la sesión de la Comisión municipal permanente, el alcalde recibió a los periodistas y les manifestó que el Ayuntamiento interpondrá recurso de alzada contra la sentencia dictada en el pleito que el Municipio sostiene con la Compañía Telefónica nacional respecto a la colocación de postes.

## DE FUTBOL

En los corrillos deportivos se asegura que después de la victoria obtenida el último domingo por el Deportivo Alavés, ha aumentado la suscripción de sus obligaciones. También se hacía resaltar que en dicho partido se recaudaron por entrada unas siete mil pesetas, cantidad mucho mayor de lo que se esperaba dado lo elevado del precio de las localidades.

Para el partido que el Deportivo jugará el próximo domingo su composición será la misma que en el partido del día 14, con la única variación de ser sustituido Modesto Echeverría por Ibarrarán.

## Después de un Congreso

## Ayer regresaron de Madrid los tabaqueros donostiarras

En el correo de las 7:30 de la tarde regresaron ayer de Madrid los tabaqueros donostiarras que han tomado parte, por la sección de San Sebastián, en el V Congreso de la Federación Tabacalera Española.

Representaban a esta sección los directivos Dominica Echeverría, Alfredo Castresana y Víctor Urquiza, que fueron portadores de varias bases sobre aumentos de salario y otras mejoras, que han tenido muy satisfactoria aceptación en la importante Asamblea celebrada en Madrid.

A estos comisionados, que salieron de San Sebastián el día 4, se unió una expedición de compañeros tabaqueros que, para tomar parte en la sesión de clausura, salieron el día 10.

A su regreso, fueron recibidos en la estación del Norte por numerosos compañeros de la Tabacalera. El recibimiento fue entusiasta.

## MUEBLES :: ECONÓMICOS :: MUEBLES

## MERKIENA SURTIDO :: VARIEDAD :: PLAZOS

## Particular

vende en 3.500 pesetas "Citroen" 10 caballos. Cambriolé, en inmejorable estado. Dirigirse: Teléfono 13-4-12.

## RODIL

Restaurant a la gran carta. — Bar Americano. Ostras MARINERAS. — Conciertos diarios. — FERNANDO CALBETÓN, 21.

## Doctor Ortega

Especialista del corazón y pulmones. Consulta de 11 a 1 y 3 1/2 a 5. Calle de GUETARIA, 14. — Teléfono 1-08-77.

## MARMON

## DEPOSITARIOS PARA EL NORTE DE ESPAÑA

## SIERRA Y GALDIZ

## TEATRO VICTORIA EUGENIA



"¿Es de ocho cilindros en linea?" Esa pregunta inevitable

halla su mejor respuesta en el nuevo MARMON 29

8

## DISPAROS EN LINEA

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

17 de octubre

## Del Municipio y de la ciudad

### LA CASA DE MATERNIDAD

El alcalde, al recibir a los periodistas por la mañana en el despacho de la Alcaldía, les dió cuenta de que había convocado a los vocales de la Caja de Ahorros Municipal, a una reunión por la tarde, para tratar de la Casa de Maternidad "María Cristina", que ha de ser construida por esta entidad en los terrenos de Aldaonea, próximo al Instituto Anticanceroso, cuya construcción sigue adelantadísima.

En la reunión, se proponían examinar los planos de esta nueva institución y tratar amplia y detalladamente de la apertura de concurso para las obras de construcción.

El alcalde enseñó a los periodistas los planos de la Casa de Maternidad, que ha de ocupar una superficie de 800 metros cuadrados, habilitándose los pabellones para cincuenta camas.

Para esta construcción, de gran importancia, el Ayuntamiento votó a su tiempo 500.000 pesetas.

Es indudable que esta Casa de Maternidad viene a cubrir una necesidad bien sensible, a fin de que las familias de obreros y clases no pudientes, para quienes la asistencia de médicos supone un quebranto considerable, tengan un sitio donde acogerse en trances de maternidad, prodigándose cuidados y atenciones a la prole menuda de la paciente que tenga necesidad de ser acogida. Con estas atenciones, de todo punto escrupulosas, se amparará notablemente, a no dudarlo, la mortalidad infantil en Guipúzcoa.

El señor Beguiristain elogió la obra de la Caja de Ahorros, que, a su juicio, según manifestó a los periodistas, es la más importante que esta entidad ha llevado a cabo.

El concurso para las obras, una vez aprobados los planos y demás proyectos, se anunciará muy pronto.

### CUMPLIMENTANDO AL CAPITAN GENERAL

A primera hora de la tarde el señor Beguiristain se proponía cumplimentar al capitán general de la región, don Pío López Pozas, que llegó a nuestra ciudad para prensar las maniobras y ejercicios militares.

### LAS OBRAS EN SAN TELMO

Por la mañana el alcalde estuvo en el despacho del arquitecto municipal, señor Alday, en el mismo Ayuntamiento, examinando los planos del antiguo convento de San Telmo, y para estudiar las obras que se están realizando y las que hay que llevar a cabo, para habilitar los centros municipales que se trasladarán a este edificio.

## Monte Igueldo

### ACONTECIMIENTO!

#### GRAN FIESTA INFANTIL

Hoy, jueves, si el tiempo no lo impide, será el día dedicado a los niños.

Secciones de cine de gran risa Montaña Rusa. Skating, otras atracciones.

El billete del funicular para los niños y la persona que los acompañe, costará 0,50 pesetas, dando derecho a todo el espectáculo, incluso a un viaje en la Montaña Rusa.

Chocolate con churros exquisitos

Restaurant de primer orden

## ANUNCIO

Se saca a concurso el arriendo del apartamento del CASINO MILITAR DE CLASES, con arreglo a las condiciones que figuran en el pliego de condiciones que obra en poder del presidente de este Casino, calle Usandizaga, 17, primero, derecha, donde podrá ser estudiado, de 14,30 a 16.

Las solicitudes deberán enviarse en pliego cerrado que entregarán en el citado domicilio dentro de un plazo de ocho días, a partir de la fecha de esta publicación, no admitiéndose más pliegos pasado este plazo.

El importe de este anuncio será por cuenta del adjudicatario. — La Directiva.

## Urgente

Por circunstancias forzadas se vende casita de vecindad, muy bien construida, de 4 plantas, situada en la periferia de la población. Su precio es de 55.000 ptas., una cuarta parte menos de su coste real, y renta el 8 %, hallándose siempre alquilada; facilidades de pago. Informarán en esta Admón.

### ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

## Dr. M. VASALLO

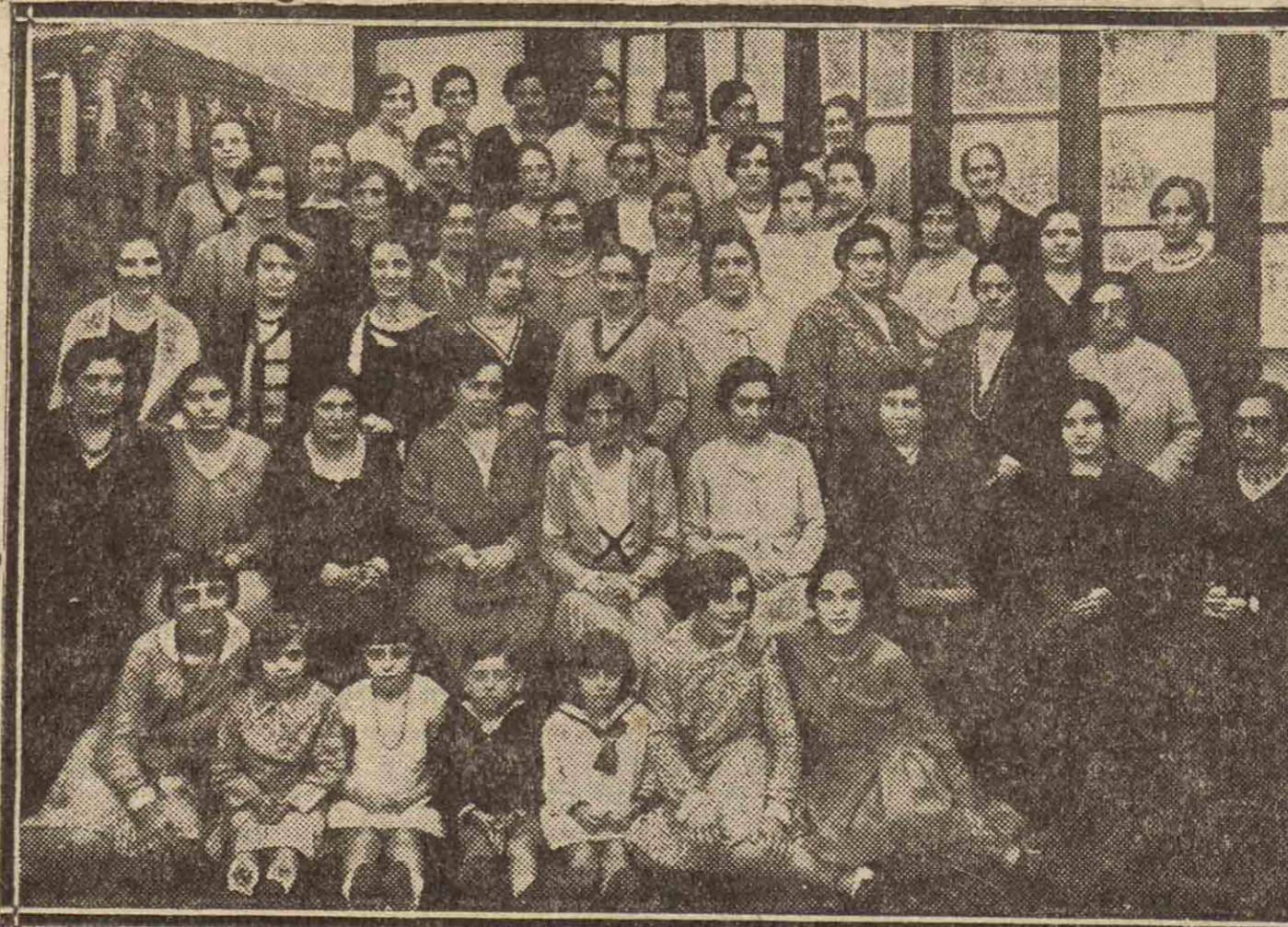
Del Hospital civil — Consulta de 9 a 11 — SAN MARCIAL, 23

## Arquitectos Propietarios Contratistas

Calefacción por procedimientos modernos por cocina perfeccionados. Varias patentes en explotación. Más de 300 referencias en Guipúzcoa.

JUAN MEAZA, Concha, 13.—BILBAO  
A. Urreizti, "Amatzox-enea". T. 1-16-91  
SAN SEBASTIÁN

## NOVIAS GUIPUZCOANAS



La Señorita Soledad Zabaleta, de Rentería, rodeada de las amigas a quienes obsequió con motivo de su próxima boda. (Foto Figurski.)

## MAR Y PUERTOS

### DEPORTE PRACTICO

En San Sebastián, puerto de mar donde surgen excelentes remeros y muy buenos pescadores, no sabemos fomentar la afición a la pesca. Pescan los profesionales, los de embarcación y los de tierra, y los pocos que sin ser profesionales pescan también, lo hacen sin que exista estímulo alguno para ellos, a no ser el premio que a fuerza de paciencia extraen del mar. Existe una Sociedad de Caza y Pesca, cuyos miembros, es verdad, son entusiastas (más por la escopeta que por la caña); pero se desenvuelven sin que las gentes se den cuenta de su existencia. Ellos pescan en la desembocadura del Urumea, remontan algún río, llegan a las rocas de Ulla o de Igeldo; pero no propagan con eficiencia el deporte de la pesca, de la que no hemos de hablar al pescador de oficio, que bastante tiene con la preocupación de hacerse a la mar cuando todos duermen, para echar la red o la "corda".

No queremos censurar con esto a la Sociedad mencionada; sólo queremos poner de manifiesto el contraste entre Santander y San Sebastián en este aspecto del deporte de la pesca marítima. La Sociedad de Caza y Pesca de la capital montañesa organizó para el domingo pasado un concurso de pesca entre aficionados. Los pescadores "amateurs" embarcaron en el puerto viejo y, controlados por el jurado, salieron a la bocana, desde donde se les dió, cronometrado, el comienzo de la pesca. Esta duró varias horas y a las tres y media de la tarde regresaron al puerto, donde con todas las formalidades del caso se extrajo de las lanchas la pesca capturada (al anzuelo), se pesó después de clasificada y se estableció la clasificación para adjudicar los premios.

Esto es muy fácil, no se ha descubierto nada; pero hay que hacerlo. Bien conocidas eran las aficiones de Hilarión Sansinanea, el ex concejal joyero, que tenía su magnífico bote; también son conocidas las aficiones del grabador Zulaica, y la afición, casi desmedida, que tenía el actuaria señor Buenechea al chipirón en la época estival. Pero hay pocos aficionados a la pesca actualmente porque nadie se preocupa de despertar el estímulo para fomentar este deporte, que tiene todas las ventajas de otros deportes y que es práctico, lo que no son la mayoría de los juegos y "sports" importados.

### MOVIMIENTO DE BUQUES

En San Sebastián Escaso movimiento de buques mercantes se registró durante el día de ayer en nuestro puerto. Procedente de Gijón entró en la dársena el vapor "Astillero", en lastre.

Por la noche zarpó el vapor "Clavileño", con cargamento de cemento, para Foz, en Portugal.

En Pasajes Entraron: "Ayala-Mendi", de Bilbao; "Antonio" (remolcador), de Barcelona; "Pontón", de Bilbao; "Talde" y "Reiteru".

Salieron: "Fronsac", para Burdeos.

### LA PESCA

En el Puerto La campaña del atún, que hace unos días tuvo tan magníficos resultados, ha caído bastante y ayer fué día de relativa escasez. En cambio la de la "palomita", el pescado combatido y distinguido hace dos años, viene en abundancia y tiene una gran aceptación. Ayer entraron cerca de siete mil kilos de este pescado, sobre el cual parece haber pasado una aplanadora.

En cambio de pescado menor no estamos muy abundantes. Ayer se descargaron y vendieron en muelle 250 dobles de anchoa, que ofreció fuertes oscilaciones en el precio, con un margen de una a ocho pesetas el doble. El chirarro pequeño,

que tiene gran aceptación en esta época, se vendió caro: de 4,20 a 5,70 pesetas el doble, debido a la poca cantidad que entró, treinta dobles. También entraron veinte dobles de verdel, que se vendió de 5 a 8,50 pesetas el doble.

En la Pescadería Entraron las siguientes cantidades de pescado:

Merluza de primera, 1.717 kilos, que se vendió al detal a 6,25 pesetas kilo; merluza mediana, 466, a 5,45 y 4,85; pescadilla, 19.763, a 3; gallos, 2.332, a 2,15; besugo de anzuelo, 4, a 3,40 ptas.; besugo de arrastre, 3, a 3,20; bacalao fresco, 193, a 2,05; cabras, 568, a 1,20; congrío grande, 793, a 3; atún, 2.525, a 2,40; sapos, 2.662, a 2,20; chirarro grande, 176, a 0,85; panchos, 1.112, a 1,25; ordinarios, 2.974, a 0,40; palomitas, 6.917, a 0,90; langosta, 214, a 8; almejas, 540, a 1,95.

En Pasajes Ayer descargaron en Muelles y Almacenes de Vapores de Pesca las siguientes cantidades de pescado:

Merluza, 279 kilos; pescadilla, 16.262; sapos, 516; gallos, 201; potas, 275; salmonetes, 1; lenguados, 20; calamares, 85; besugo, 3; panchos, 3.388; panecas, 27; variado, 3.350.

De estas cantidades se exportaron directamente:

Pescadilla, 15.180; sapos, 481; gallos, 90; potas, 275; variado, 60.

Total de pesoado desembarcado, 24.407 kilos; exportado, 16.086.

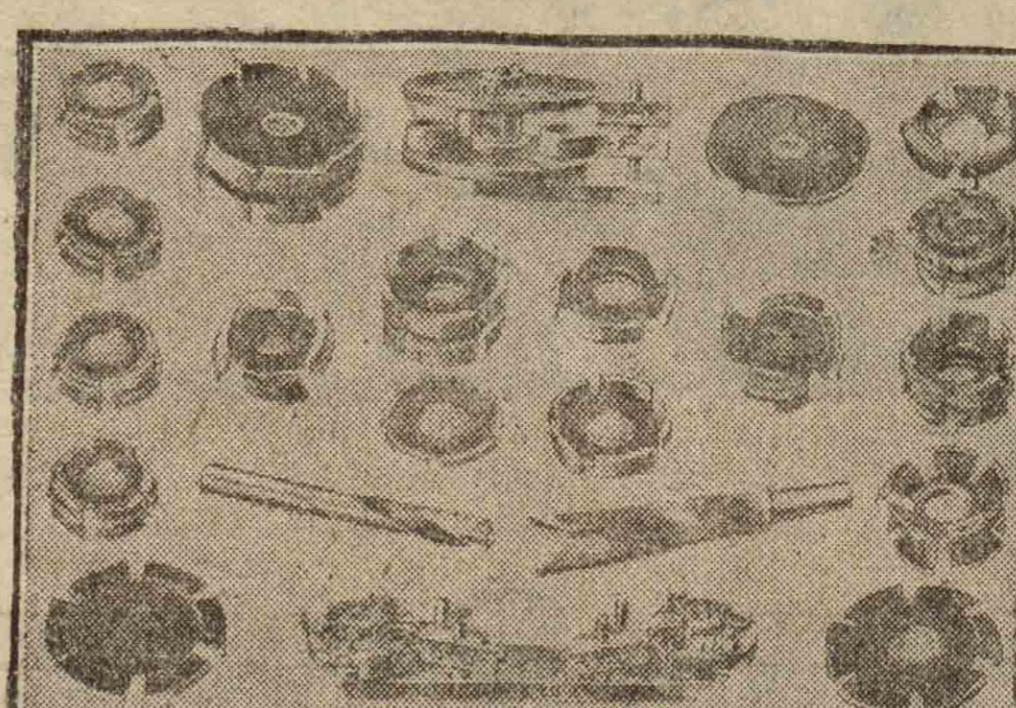
### MAREAS PARA HOY

Pleamar: a las 2,36 de la madrugada y a las 2,58 de la tarde.

Bajamar: a las 8,48 de la mañana y a las 8,5 de la noche.

## GUILLIET FILS & C.ie - AUXERRE

FABRICACION EN GRANDES SERIES DE HERRAMIENTAS  
-- PARA MAQUINARIA DE TRABAJAR LA MADERA --



Tenemos siempre disponibles varios miles de estos útiles.

Fabricamos sobre pedido cualquier otro modelo con el perfil deseado.

PORTAL Y MORO, Buen Pastor, 1 - San Sebastián

## "La Voz" en Mondragón

### DE SOCIEDAD

Regresó de su viaje a la ciudad condal el administrador de la Unión Cerrajera y alcalde de la villa, don Ricardo de Azcoaga.

Salió con dirección a Sevilla el juez municipal, don José Azcoaga.

Para el mismo punto hizo igualmente viaje, nuestro estimado amigo don Donato Amozarrain.

Llegó procedente de Valls (Tarragona), la distinguida dama doña Carmen Cavada, con su simpática nieta Matildita.

De Calahorra, donde ha permanecido unos días regresó a esta villa el teniente alcalde don Juan Goffi.

Se halla notablemente mejorado de sus lesiones, nuestro querido amigo don Miguel Sainz de la Torre.

Vino de Bilbao, completamente restaurado de la delicada intervención quirúrgica a que en aquella villa fué sometido por el doctor San Sebastián, nuestro estimado vecino.

Durante una breve estancia entre nosotros hemos tenido el gusto de saludar al activo viajante de comercio y estimado amigo don José de Orozco.

### UN BANQUETE

Para festejar el rotundo éxito alcanzado por el nuevo orfeón mondragón, el día de su presentación al público, el lunes se reunieron en fraternal banquete la totalidad de los valiosos elementos que lo constituyen.

Durante el ágape, en el que reinó la mayor alegría y cordialidad, se hicieron fervientes votos por la prosperidad de la naciente agrupación artística, cuyos favorables comienzos han de ser el mejor aliciente que les obligará a perseverar en la obra emprendida.

### SUSCRIPCION PRO - HOMENAJE POSTUMO AL SEÑOR ARANO

Traídas pesetas 6.376'20.

Recaudado en el Casino Viteri: don Evaristo Oyanguren, 5 pesetas; don Emeterio Oyanguren, 3; don Daniel Guridi, San Paulo (Brasil), 25; don Benito Abarrategui San Sebastián, 5; don Tomás Balanzategui, 5; don Germán Sagasta, 4; don Gregorio Gorosábel, 5; don Ricardo Gorosábel, 2; doña Adoración Gorosábel, 2; A. A. 5; don Leoncio Alberdi, 20; doña Celia Echevarría, 10; don

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" — :: — URBIA, 13

Mateo Arzuaga, de Madrid, 50; don Gregorio Uriarte, 15; don Jenaro Boneta, de Eibar, 3; don Mario Boneta, idem, 2; señor Goicoechea de Urdiáran, 50; viuda e hijos de R. Barrena, de San Sebastián, 25; don José María Arregui, 5; don Malax Echevarría, de Durango, 10; don Benigno Arrizabalaga, de San Sebastián, 25; don Francisco Gorosábel e hijos, 10; don Bonifacio Uriarte, 5; don Vicente Goyenarte, de Goyena (Argentina), 100; don Juan Goyenarte, idem, 100; doña Julia Acha, 5.

Recaudado en la Cooperativa Obrera: don Evaristo Arzamendi, 5; don Fulgencio Pérez, 2; don Félix Azcoaga, 5 pesetas.

Recaudado en el Ayuntamiento: don José María Morales, 5; don Sabino Ortiz, 2'50; don Alberto M. de Ubago, 10; don P. Ichazo, de Eibar, 10 pesetas.

Recaudado en el Banco Guipuzcoano: don Gregorio Azcoaga e hijos, 5; don Tomás Valiño, 5; doña Alejandra Guridi, 5; doña Elena Leibar, 2; don Juan Uribe, 5; don Juan Cruz Guridi (Méjico), 65'64; don Millán González, 10 pesetas.

Recaudado en el «Batzoki»: don Andrés Arregui, 15; don Tiburcio Arregui, 10; don Juan José Badiola, 5; don Gregorio Unamuno, 3; don José Gorrofiogoitia, 2; don Prudencio Usobiaga, 2; don Nicanor Axpe, 3; don Felipe Maiztegui, 5; don Vicente Uribe, 5; don Elías Uribe, 5; don Basilio Múgica, 5; don Felipe Múgica, 10; don Juan Arregui, 10; don Félix Arregui, 10; don Ignacio Garroqui, 2; don José Gorosábel, 5; don Benito Urquiza, 2; don Félix Ugalde (a) «Udal-Mendiz», 5; don Francisco Uribe, 5.

Total, 7.115'34 pesetas.

Se están retirando de los Bancos y Agencias que abrieron cuentas con destino a este fin las últimas cantidades recaudadas para, juntamente con la que acuerde suscribir nuestro Ayuntamiento, proceder a la confección de la lista final.—C.

## Dr. Irigoyen

### MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, núm. 19

## Academia de mecanografía

Lecciones para ambos sexos, de nueve a una y de tres a ocho. Copias a máquina de toda clase de documentos.

17 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

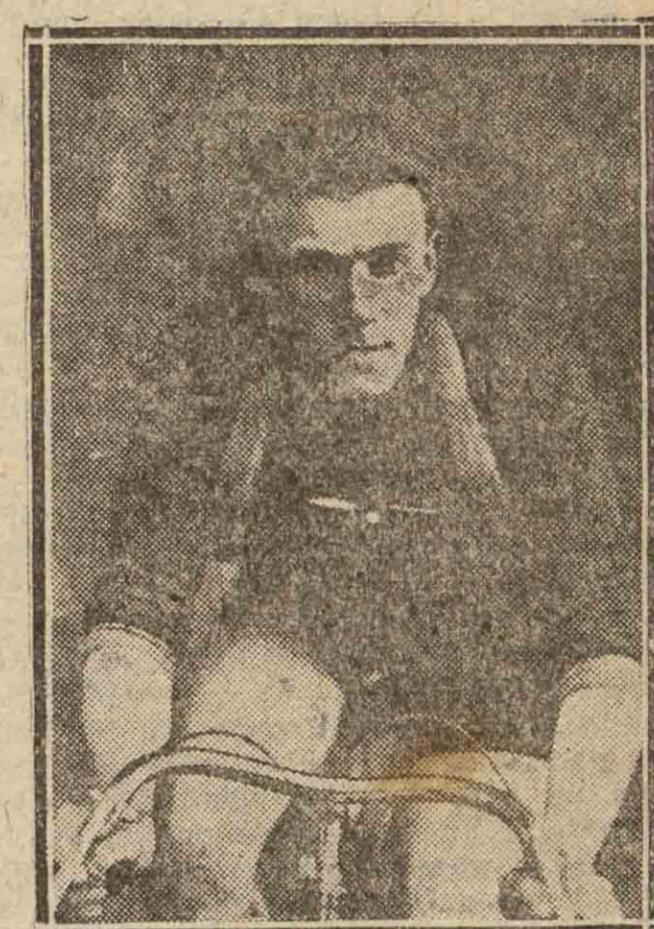
Un telefonema

**El Tolosa protesta contra los acuerdos de la F. G. de F.**

La Junta Directiva del Tolosa F. C. nos ruega la publicación del siguiente telegrama, dirigido a la Federación Guipuzcoana de Fútbol:

"Conocidos absurdos acuerdos tomados sobre partido Real Sociedad-Tolosa, protestamos enérgicamente de la parcialidad manifiesta que ha presidido a ese Comité al tomarlos, perjudicando notoriamente a los intereses de este Club, como la mayoría de las veces en que ha intervenido en cuestiones con la Real Sociedad, obligando con sus decisiones a anunciar dimisión de uno de los pocos que ha pretendido en todo momento hacer prosperar la razón y la justicia, y adelantamos que de no variar conducta y conducirse en adelante más rectamente, nos veremos precisados a abandonar Federación."

Queda complacido el Club tolosano.

**CICLISMO**

**CESAREO SARDUY**  
vencedor en el campeonato de la Ciclista  
Bilbaína.  
(Foto Ojanguren.)

**En Arkaitza****ESPERANZA-ROCA**

Ya ha llegado el turno a estos dos clubs para enfrentarse en partido de campeonato, el cual se celebrará el próximo domingo, y se presenta lleno de interés, máxime teniendo en cuenta la clase de equipos que son los que tienen que contender.

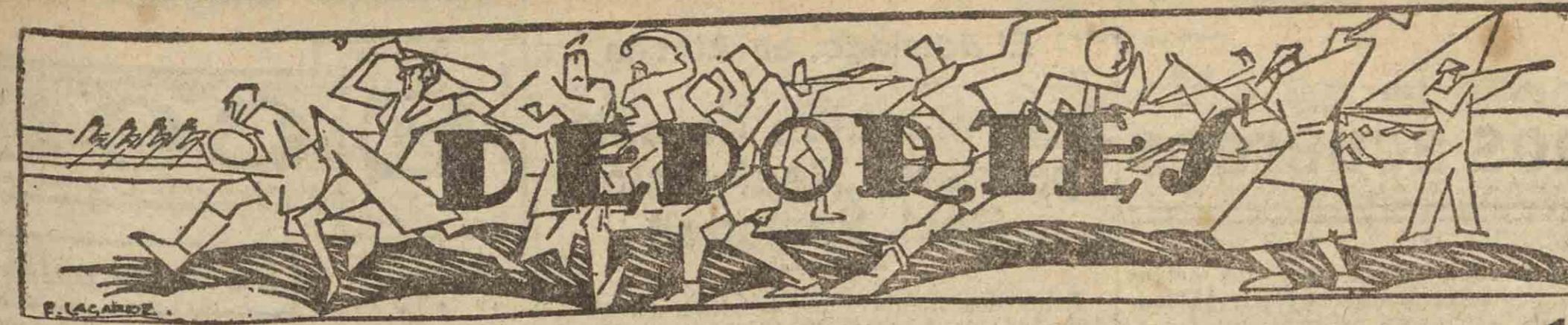
De todos es sabido la gran forma que parece ha adquirido el Roca, y no es nada de extrañar, pues cuenta en sus filas con jugadores de gran clase.

El Esperanza, que en los dos partidos que ha jugado la suerte le ha sido adversa, apréstase con más brios que nunca para ver de conseguir los dos puntos que se ventilan en dicho encuentro, los cuales le hacen mucha falta si quiere clasificarse en uno de los puestos de honor.

En días sucesivos daremos más detalles de este encuentro.

IVD.BUSCA UNA  
PIEDRA CON IVD  
POTENTUIMA

...NO SE OLVIDE DE  
**LA JOYITA**  
Almamar 12 SAN SEBASTIÁN Tel. 1-29-64

**Sobre el campeonato mundial**

La Real Federación Española ha acudido en consulta a las regionales para que éstas sean las que decidan la participación o la abstención en los campeonatos del mundo que se han de celebrar en Montevideo el próximo verano. No se ha considerado la Nacional con facultades para resolver por sí sola en cuestión tan interesante y quiere que su decisión lleve el refrendo de todos los organismos federativos. Ello indica que se trata de un problema difícil sobre el que son deseables todos los asesoramientos. Metamos, pues, nosotros también nuestro cuarto a espaldas.

Hace ya varios meses que expresamos el convencimiento indestructible de que para ir al Uruguay habría de ser con todas las garantías y las posibles seguridades de que no se iba a correr una aventura, a lo que pudiera salir. La situación hoy día preponderante del fútbol español obliga a no comprometer su buen nombre en una empresa arriesgada. Todo esto lo dijimos a su debido tiempo, antes de la Asamblea Nacional, es decir, con antelación a que se hubiesen acordado las competiciones oficiales y fijados los oportunos calendarios. Pretendíamos que se tuvieran en cuenta las exigencias internacionales para dejar unas cuantas fechas libres con las que fuera hacendar la preparación del equipo representativo de España. Entonces no habría sido muy difícil aunar las necesidades de los clubs con lo que requiere el prestigio internacional de nuestro fútbol.

Pero no se hizo así. Los delegados pensaron en todo menos en eso. Se mantuvieron los dos concursos iniciados el año último sin caer en la cuenta de que la competición de Ligas podría persistir en toda su pureza y ganar el interés general en cuanto se le diera la categoría que en sí tiene, la del verdadero campeonato de España, suprimiendo el aleatorio sistema de la eliminación. De esta forma hubiera habido tiempo para todo y el resultado económico no sería peor, pues si se habían reducido los partidos también serían meno-

res los desplazamientos. Y ahorraba la reforma el desastroso balance económico de la temporada anterior.

Al mantenerse todo conforme estaba es imposible cruzar el charco sin exponerse a un grave contratiempo. No hay espacio para encuadrar al equipo ni para hacerle descansar algo luego de la prolongada y agotadora campaña de diez meses. Desde luego pensamos en que las contestaciones de los comités federativos serán denegatorias. Otra conducta sería suicida e imprudente. Hay que pensar, sin embargo, en que podrían ponerse en juego ciertas influencias y consideraciones políticas a las que no fuera factible resistir. Ya las hubo cuando se hizo al Uruguay la concesión de los primeros campeonatos del mundo, en el Congreso de Barcelona. No sería extraño que ahora también hicieran acto de presencia.

En tal caso todo debería supeditarse a esta participación. Los intereses de los clubs son de primer orden, pero no menores los de la categoría y prestigio de nuestro fútbol. Puestos en la necesidad de acudir a Montevideo estaría en su punto el sacrificio relativo de los clubs para que fuera posible una renovación de las jornadas triunfales del equipo de España. Con tiempo, las cosas podrían hacerse bien y las dificultades a resolver no parecen insuperables. Repitamos que ante la exigencia de figurar en los campeonatos mundiales todo esfuerzo nos parecería poco. Caso de no hacerse así preferible sería correr las vicisitudes de oponerse a la expedición que realizar ésta hipócritamente, sin la preparación debida, como un hecho fatal y forzado.

Es curiosa la conducta seguida con el Uruguay. La "Fifa", en su reunión de la ciudad condal, estimó que a los uruguayos les era debida la organización de los primeros campeonatos del mundo, en orden a las actuaciones de sus equipos en las dos últimas Olimpiadas, la de París y la de

Amsterdam. Los delegados estuvieron de acuerdo al estimarlo así, pero ya entonces dudamos algo de su sinceridad al no considerar obligatoria la concurrencia a los campeonatos iniciales reservando la obligatoriedad para cuando se celebren en Europa. Y en efecto, hoy todo son abstenciones y hasta ahora no hay ninguna nación europea que haya anunciado el envío de su equipo, excusándose algunas bien peregrinamente. Alemania, con su ingenuidad de costumbre, dice: "No podemos ir a Montevideo porque la mentalidad que anima a los equipos nacionales en tales circunstancias no puede más que nublar las buenas relaciones entre los países, los espectadores y los jugadores, que ponen el espíritu nacional por encima del espíritu deportivo". Ya es raro que esta declaración la haga un pueblo tan nacionalista como el germano. Si los alemanes son consecuentes hay que esperar verles al margen de toda competición internacional en la que suponemos impera siempre el mismo espíritu. Desde luego esa decisión la toman los germanos después de los Juegos Olímpicos de Amsterdam, en los que fueron eliminados por el equipo uruguayo, en un match en que se pusieron de manifiesto todas sus cualidades raciales. Escribimos, pues, que perseveren en la misma conducta aunque los campeonatos de 1934 se celebren en Berlín.

Al Uruguay le puede doler mucho, y con razón, que no se le considere como tiene derecho. País privilegiado, de libertades grandes y de educación tan completa, merece otro trato menos despectivo. Además, cuando van a encontrar los equipos europeos mejores condiciones para su desplazamiento? ¿A que dentro de unos años no se les ofrece a los suramericanos idénticas facilidades? Por egoísmo, los países europeos deberían reconocer importancia a estos primeros campeonatos, única forma de que la aumenten en el porvenir. No sería extraño que si ahora no concurren los europeos a América, tampoco vengan después los americanos a Europa. Con ello los campeonatos mundiales recibirían un golpe de muerte, pues no podrían ser considerados como tales si en ellos no figuraban los equipos que por dos veces han demostrado ir a la cabeza del fútbol. La ausencia de Inglaterra, de España o de Italia, supone mucho, es verdad, pero tampoco la de Argentina y Uruguay sería menos lamentable.

Alfonso R. KUNTZ

(Prohibida la reproducción).

**Convocatorias****DANCING F. C.**

Se convoca a junta general a todos los socios de este Club para el sábado, día 19 del corriente, a las ocho de la noche en el domicilio social. Dada la gran importancia de los asuntos a tratar se ruega acudan todos con la mayor puntualidad.—La Directiva.

**DONOSTIKO LAGUN ONAK**

Se convoca a todos los socios y jugadores a la reunión que tendrá lugar hoy, a las ocho, en los locales de la Sociedad.

Siendo los asuntos a tratar de la mayor importancia para la buena marcha de la Sociedad, se encarezca la puntual asistencia.

**CLUB DEPORTIVO FORTUNA**

Se convoca a la Junta directiva y Comisión deportiva a la reunión que se celebrará hoy jueves, a las diez de la noche.—El secretario.

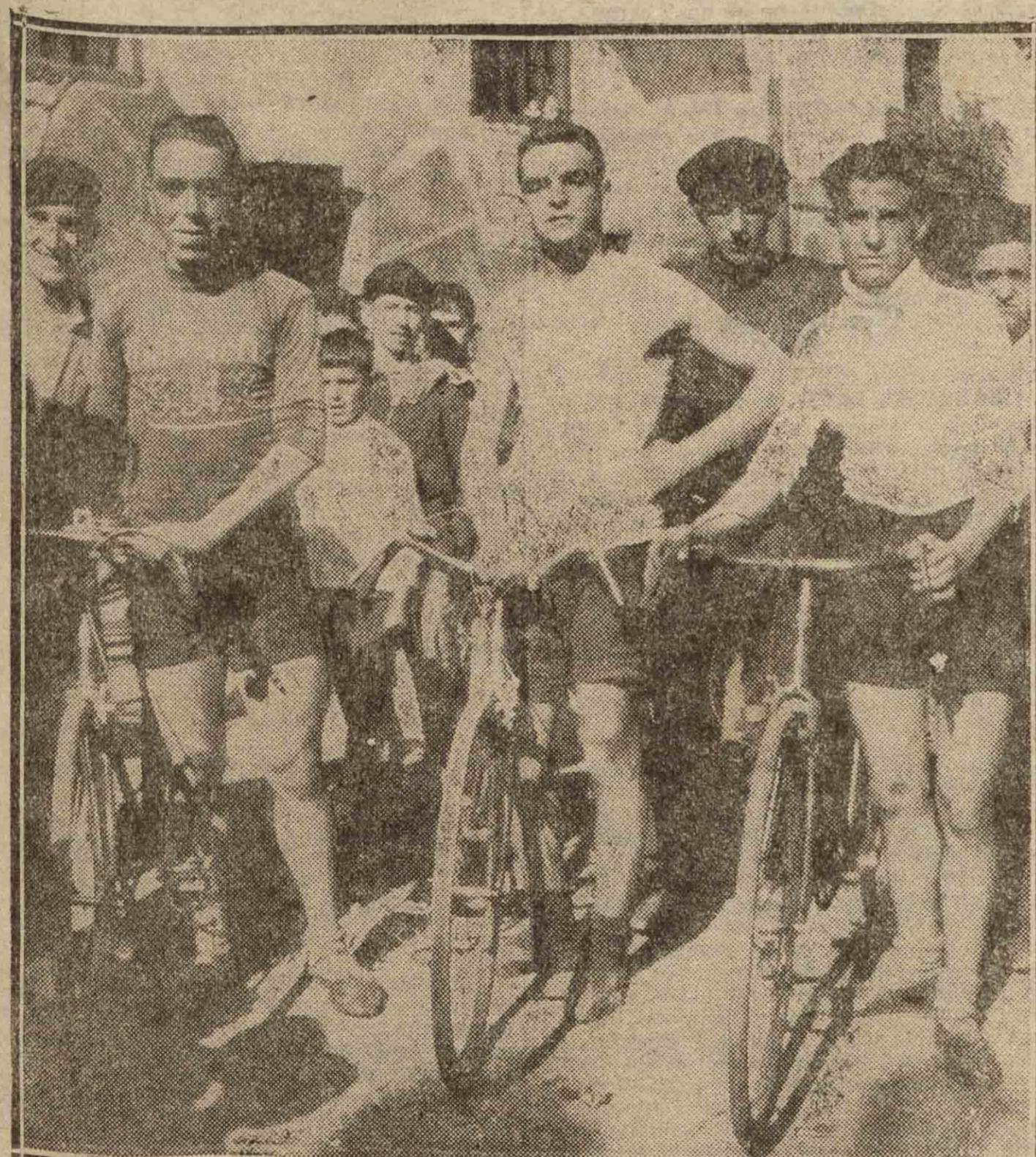
**DENTISTA****ENRIQUE ALVAREZ MUGICA**

Especialista en trabajos de oro y porcelana. Dentaduras sin paladar. Consulta de 9 a 1. Ha establecido consulta económica los martes, de tres de la tarde a ocho de la noche. Extracciones sin dolor, 3 pesetas; empastes, 10; coronas de oro de 22 kilates, 30; dentaduras completas, 180.

Todo trabajo es garantizado de buenos materiales

—LEGAZPI, 7 primero—

**Doctor Vicente Loidi**  
OCULISTA. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5  
—AVENIDA 23, 2º—



ELORRIO.—Antonio Dorade, Félix Gogónola y Jesús Eguía, vencedores en el campeonato ciclista organizado por el Club Deportivo Eibarrés.

(Foto Ojanguren.)



**AUTOMOVILES NASH**  
- Consulte precios en la Agencia para Guipúzcoa -  
LASALA, 1 Teléfono 13894

## Doctrina federativa

**Al margen de unos acuerdos**

Ayer relacionamos los acuerdos que nuestra Federación regional de fútbol adoptó, como consecuencia del partido Tolosa-Real Sociedad.

Queden las cosas como están; aplíquense las sanciones ya anunciadas y no se vuelva a menear tan desagradable asunto.

Pero nuestro comentario ha de enjuiciar la labor federativa, indicando las precauciones y castigos que, para sucesivo, adoptaríamos.

Verán ustedes.

El reglamento dispone de una a dos semanas de suspensión para el jugador que desacata al árbitro.

Ahora bien, la Federación ha de tener muy en cuenta que las desobedientias a la autoridad directora de un partido pierden encerrarse muy distinta importancia y muy distintas consecuencias.

Por ejemplo: Un jugador a quien la bofetada molesta, decide quitársela y ello le vale una recomendación del árbitro, quien le ordena no entra en juego sin estar completamente calzado.

Sigue el juego y momentos después el árbitro se fija en que el mismo jugador, de cabeza, remata un centro y consigue un gol; pero sigue sin haberse vestido la bofetada. Ahora la orden se convierte en una exigencia con anuncio de expulsión si no se le obedece. Y el jugador se calza.

Pero el árbitro, en el acta, hace constar la primera desobediencia.

Otro ejemplo: Por cualquier circunstancia, un jugador es expulsado del terreno de juego. Se niega rotundamente a acatar tal disposición y el árbitro precisa de la fuerza pública para conseguir que su autoridad sea respetada.

El gesto del jugador—ante compañeros excitados por la lucha y ante un público en análogas condiciones— es exageradamente propicio a la promoción de un conflicto: no es nada difícil que el mencionado gesto suceda un acto de solidaridad de sus compañeros, ni puede negarse que la exaltación de los espectadores será capaz, quizás, de decidirles a invadir el campo de juego.

Y esta demostración de indisciplina, de rebeldía ante una autoridad indiscutible en aquellos momentos, merece una sanción ejemplar.

Para que los partidos de fútbol se deslicen dentro de una relativa normalidad, es imprescindible rodear a los árbitros—buenos o malos— de esa autoridad que hace inapelables sus fallos dentro del terreno de juego. Después del encuentro caben las protestas y las reacciones y castigos; pero, en el campo, hay que obedecer las disposiciones del árbitro, aun cuando se consideren infiustas o pueriles.

Dejamos, por tanto, expuestos dos casos de desobediencia cuya sanción, lógicamente, no puede fan solo diferir en una semana de castigo.

Y para los casos de simple desobediencia bien están los correctivos de una o dos semanas de suspensión, según la "cantidad" o importancia del desacato. Pero para casos en que a la desobediencia quedan suceder conflictos de la índole de los que hemos dejado anotados, hay que saltar lo que el reglamento disponga, y es preciso añadirlo: disposiciones ejemplares, que corten de raíz tan censurables actitudes.

Y este acuerdo, adoptado ahora, debe en lo verídico aplicarse a todos los infractores, vistan la camiseta del color que sea.

Y pasemos a razonar el por qué no debe amonestarse a un jugador que muestra timidez o pasividad en sus especiales misiones de capitán.

La función de capitanejar un equipo entiendo que está desligada de la personalidad del jugador. Y llegamos, lógicamente, a pensar que al que como capitán delincue como a tal debe sancionarse; pero nunca atacarle ni juzgarle como jugador.

Así, al que capitaneando un equipo se considera que no ha cumplido con su deber como capitán, le advertiríamos con amenaza de suspenderle o inhabilitarle, pero únicamente en sus funciones de capitán, separadamente de todos sus derechos y obligaciones como jugador.

Lo que hemos de aplaudir sin reservas es que se castigue a jugadores de quienes informes particulares aseguren que se distinguieron por el juego sucio o violento. ¡Muy bien; pero que muy bien!

Como aprobamos el elogio a una Directiva si hace ostentación de deportivismo.

En la Federación Guipuzcoana de Fútbol hay cinco sillones destinados a otros tantos señores que deben constituir el Consejo Superior.

Y la reglamentación vigente dispone que este quinteto lo integren personas ajenas a Clubs.

Esta nueva legislación, por así llamarla, conduce, o debe conducir, a abolir la antigua política clubista.

En la mente de todos estará aún el recuerdo de la rigida reglamentaria con que se trataban los asuntos afectos a las categorías segunda y tercera, mientras que para enjuiciar a los de la categoría superior todo eran

habilidades y subterfugios que los demás consentían por aquello de «hoy por tí, mañana por mí».

Pues bien, este prefacio nos lleva a declarar que en la Federación debe haber señores dispuestos a no desprenderse, por nada, ni por nadie, del ropaje independiente con que son investidos en la elección.

Son exigencias del fútbol cuyo fomento entropescían quienes supeditasen los intereses generales del deporte a los particulares de cualquier Club.

J. M.

**Frontón Astelena de Eibar**

El domingo, día 20, a las tres y media de la tarde, grandes partidos de pelota.

Primer.—Zabala y Altuna, del cuadro 3, contra Peru y Artazo, del 2.

Segundo.—Echaida y Aulestiarte contra Uria y Calzada, ambos del cuadro 2, ga. 29, oficinas.

— BONITO EN ESCABECHE —  
Conservas Garavilla. — Bermeo.

**Queremos terminar  
con todo en este mes****Lo liquidamos todo  
perdiendo dinero****Esto le hará comprender  
fácilmente —  
que más barato es****imposible comprar****Sea Ud. oportunitista****y aproveche la ocasión que  
se le ofrece en****impermeables****plumas****- Trincheras -****Gabanes de cuero**

Visite hoy mismo, antes que termine, la liquidación más monumental del año, en

**ALAMEDA, 1**  
(Frente al Teatro Victoria Eugenia)

**El domingo, en Atocha****Ante el match de campeonato, Real Unión  
Real Sociedad**

Estos dos nombres comprendían, en realidad, toda la historia del fútbol guipuzcoano. Ellos nos dan, si no la medida exacta de la potencialidad futbolística de esta región, si un índice aproximado de la misma, que tiene por exponente a esos dos maravillosos equipos, unos de los mejores de España, en donde son tantos los buenos equipos.

El Real Unión, otras temporadas débil y desentrenado en sus comienzos, se presenta este año más animado y decidido que nunca; entrenadísimo y dispuesto a renovar aquellos memorables triunfos que le consagraron como uno de los equipos de excepción.

La Real Sociedad, con dos bajas que todos los aficionados lamentan profundamente, ha logrado, sin embargo, presentar un equipo en el que la nota dominante es la juventud y entusiasmo de sus componentes.

De esos dos conjuntos tiene que producirse un choque que proporciona a los aficionados una hermosa tarde de gran fútbol.

**EL EQUIPO IRUNES**

No puede dudarse que el equipo irunes ha de alinear en Atocha a sus mejores elementos, entre los que destaca su poderosa línea delantera, cuyo poder perforador ha quedado evidenciado en sorprendentes «scores» en esta temporada. Sagarzazu, Luis Regueiro, Urtizberea, Errandonea y Garmendia forman, sin duda alguna, uno de los mejores quintetos avanzados que existen hoy en España.

Gamborena, notoriamente mejorado de facultades, juego y entrenamiento, vuelve a ser el maravilloso medio centro que todos recordábamos con gran admiración y no sin cierta nostalgia. Su despertar constituye una de las notas más interesantes en el momento actual del fútbol guipuzcoano.

Con Mayo y Villaverde, la línea media irunesa se completa admirablemente.

Berga, Alza y Emery, terceto siempre meritísimo, formarán en la zaga irunesa. Integrando el equipo que el Real Unión presenta el domingo en Atocha, frente a su invariable y temible rival, la Real Sociedad.

**EL ARBITRAJE**

De común acuerdo, el Real Unión y la Real Sociedad han solicitado el arbitraje del competente miembro del Colegio Catalán, señor Cruella, tan conocido y estimado.

Será auxiliado por jueces de línea guipuzcoanos.

El señor Cruella será también el encargado de arbitrar el partido que los mismos señores han de jugar en Gal el día 1 de noviembre.

**ECOS DE LA REAL SOCIEDAD**

Se ruega a los porteros y acomodadores de la Real Sociedad pasen por el camino de Atocha hoy, jueves, a las siete y media de la tarde, con objeto de recibir instrucciones.

— Con objeto de facilitar a los porteros de la Real Sociedad, se ruega a los señores señores socios y socias, que lleven la tarjeta-roseta de la mensualidad, fuera del carnet de identidad, con el fin de facilitarla suavemente y no dar lugar a que se formen colas en la entrada.

**En Orfeo****IZARRA DE EGUIA, 3 - DONOSTI, 1**

Dispuestos a traerse nuevamente la victoria estos bravos muchachos, parten con ellos hacia la simpática villa oriotarra, siendo recibidos, como despedidos, por un nutrido número de bellas jóvenes, que nos hicieron pasar una agradable estancia.

A las cuatro y veinte minutos, y bajo la dirección de un competente afeccionado, en el campo de Talay-Mendi forman los equipos así:

Donostti. — Porras, Irureta, Sanz, Vizcaíno, Alzuza, Ovazuren, Urcola, Shanti Allende, Echeverría, Rubio.

Izarra de Egua. — Izarra, Otaño, Jáureguiz, Santa, Catalina, Juaristi, Ubide, Murua, Sanz, París, Uribe, Berra.

Dió comienzo el partido notándose la «change» de los jugadores en las filas del Donostti, que desearon de sacarse la espina del domingo último pusieron un «once» potente, sin poder confirmar sus deseos. En la primera mitad el juego es duro, notándose la ligera presión del Donostti, que se ve la delantera izarrista obligada a bajar por los constantes ataques contrarios, mermando mencionar el golpe franco contra el Izarra, que muy cerca de la meta es rematado de un bonito pase. Llegando el balón a la red, terminando con uno a cero a favor del Donostti. Destacó en esta primera mitad Vizcaíno.

En la segunda parte los izarristas, dispuestos a jugarse el todo por el todo, atacan, imponiéndose su línea media. A los treinta minutos de juego, en un castigo de penalty, Bautista lanza el balón a la red, y se ve cómo trabajan desenudos de fabricar el segundo goal, y es Berra el que en un bonito «dribbling» lanza un supercañonazo, inerterrándolo en la red (2-1). Desconcertado el Donostti por juego tan rápido, vuela de nuevo Berra, que cede la pelota a Uribe, lanzando el balón a la red (3-1), terminando poco después el partido.

Nuevamente victorosos, se les abre horizontes donde demostrarán su valía, que así lo esperamos. — Cea.

**Pablo Gastaminza**

Tratamiento de la blefaritis y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncasayor (corrientes de alta frecuencia).

— CHURRUCA, 2, 1° —

**Ecos**

De todas partes

**GIRONES Y QUADRINI DISPUTARAN EL TITULO EUROPEO DE LOS PLUMAS**  
Con motivo de haber aceptado el Comité de admisión de la Federación Internacional de Boxeo la candidatura de Gironés para disputar a Knute Larsen el título europeo de los pesos pluma, se hacen gestiones para que el encuentro se celebre en Barcelona, en lugar de Copenhague.

El mayor inconveniente es el que ofrece la cotización de la corona danesa; pero se cree podrá vencerse. Las seis naciones que han votado por Gironés son Dinamarca, Francia, Bélgica, Suiza, Portugal y España, y por Quadrini, Alemania, Holanda e Italia.

**ALIS SE ENTRENA EN NUEVA YORK**  
Los boxeadores españoles Ricardo Alis y Martín Oroz han llegado inesperadamente a esta capital, procedentes de España, proponiéndose combatir en los «rings» norteamericanos, bajo la dirección del conocido entrenador Jimmy Forest.

Alis ha comenzado su entrenamiento bajo la dirección del citado Jimmy de Forest; sin embargo, se cree que éste será utilizado por Alis en calidad de interino.

**OROZO NO PUEDE ENTRAR EN NUEVA YORK**  
El boxeador español Martín Oroz no ha podido desembarcar en este puerto, por no tener el pasaporte en regla.

Ha continuado su viaje a La Habana, desde donde regresará, quizás utilizando también el transatlántico «Marqués de Comillas», en su viaje de regreso a España.

**OTRA VICTORIA DE KNUTE HANSEN**  
En Filadelfia se celebró un combate boxeo entre el danés Knute Hansen y el ciclano negro de Filadelfia, Ace Clark.

Fué proclamado vencedor por golpe dado por su contrario el boxeador dando en el noveno asalto de los diez a que estaba concertado el combate.

El peso de los combatientes fué de 297 libras el negro Clark y de 211 el de Knute Hansen.

**ESPANA CONTRA CROATIA EN TENNIS**  
Durante los días 18, 19 y 20 del actual se celebrará en Barcelona el primer encuentro de tennis entre Checoslovania y España, que consistirá en doce partidos: ochos individuales y cuatro dobles.

El equipo checoslovaco estará compuesto por los siguientes jugadores: Kotek, Vacopauer, Malek y Sorka.

El equipo español no está aún formado.

**EL ARBITRAJE DEL PARTIDO ARENAS-ATHLETIC**  
El colegiado del Centro, señor Fernández, que en el sorteo efectuado le corresponde arbitrar el partido entre los equipos del Arenas y el Athletic de Bilbao, que se jugará el próximo domingo, ha comunicado que le es imposible aceptar la designación porque anteriormente se había comprometido para arbitrar en Barcelona el partido entre el Barcelona y el Español.

Como en el turno lo sigue el colegiado de Cantabria, señor Ezcurdia, se ha comunicado a este la decisión de los clubes.

**RICARDO ALIS DIERTE EL TITULO DE CAMPEON**  
MADRID, 17.—Como consecuencia de la inhabilitación de sus días pasados ha sido el boxeador Ricardo Alis ha nombrado el título de campeón de la categoría de los pesos medios.

La Federación publicará en breve una circular haciéndola constar así.

**MARCEL THIL VENCE POR PUNTOS A PAGAZZANO**  
PARIS, 16.—En la velada de boxeo celebrada hoy en la Sala Wagram, el campeón de Europa de pesos medios, Marcel Thil, venció por puntos al ex campeón de Francia, Pagazzano. (Argos).

**Los lios futbolísticos**

**El pleito de la Federación Valenciana**

Comunican de Valencia que el secretario de la Federación Nacional de Football, señor Fernández Prida, que fué a Valencia para informarse sobre de ciertas anomalías en lo que respecta a la forma de constitución del Comité regional, al comprobar la existencia de tales anomalías, desestituyó a los señores que formaban dicho Comité y convocó a los elementos más calificados de los diversos clubs para sustituirlos.

Ayer a las ocho de la noche, cuando el asunto se estaba confeccionando el calendario del campeonato regional, el señor Fernández Prida tuvo conocimiento oficial de que los clubs de Castellón y Levante habían ordenado a sus delegados se opusieran a figurar en el Comité.

En vista de ello y convencido de que los clubes se colocaban en franca rebeldía, el señor Fernández Prida nombró un directorio encargado de ultimar la constitución del Comité regional y de confeccionar el calendario del campeonato que habrá de dar comienzo el próximo domingo.

Los clubes que no envíen sus equipos con tiempo oportuno a los campos para tomar parte en los partidos ser

La categoría preferente

## El interesante encuentro Amaikak Bat-Avión en Jolastokieta

Después de la jornada del pasado domingo y de los resultados obtenidos por los clubs de la preferente, el match que el próximo domingo han de dilucidar amaikakbatistas y antiguotarras ha de revestir el carácter de sencional.

Siempre que estos veteranos equipos han intervenido mutuamente, y especialmente en eliminatorias de campeonato, sus contendidas han resultado emocionantes.

¿Y qué no podemos presagiar esta vez, después del último triunfo obtenido por los avionistas frente a los esperancistas y de la gran contienda que libraron los de la calle de Eleano frente al potente Euzkalduna?

Pues que de nuevo los dos clubs donostiaras nos separarán el próximo domingo, en el campo de Jolastokieta, un encuentro sumamente magistral.

El Amaikak tiene un grandísimo interés en salir airoso en este encuentro. Hoy celebrará su entrenamiento de conjunto en el "field" de Herrera.

A los avionistas igualmente les es indispensable conseguir los dos puntillitos.

Por hoy no queremos extendernos más. Mañana seguiremos ocupándonos de este interesante match, que se celebrará en el campo de Jolastokieta el domingo por la mañana.—N. N.

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El C. D. Rapide, de Rentería, reata a cualquier equipo junior de la provincia, en particular al Hispania, de Irún; Donosti, de S. S., y Touring, de esta villa, para el domingo, en el campo y hora que designen, jugándose con el primero que acepte. Al mismo tiempo se convoca a la Directiva de este Club para hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche, en los locales del Club (bar La Eibarresa).

—La Cultural Deportiva reata al Izaga, de Irún, para el domingo, por la mañana, en el campo y hora que designen.

—El reserva de la Cultural reata al On-Bide, de Rentería, para el domingo por la tarde, en el campo y hora que designen. Se ruega contesten para el jueves por este diario.

—El infantil del Donostiko Lagun Onak reata al Athleto Donostiarra y al Cantabria a jugar un partido el domingo, a las once de la mañana, en la playa. Nuestro "team" se dará a conocer en el terreno de juego. Caso de aceptar, se ruega contesten por este diario, pues se jugará con el primero que acepte.

—El Cantabria F. C. reata al On-Bide de Rentería a jugar un partido amistoso el próximo domingo, a las diez de la mañana, en el campo y hora que designen. En caso de no aceptar, se reata a cualquier equipo de nuestra categoría, en las mismas condiciones.

—El Amaikak Guría reata al "Nervio de la Chulota" para el domingo, a las diez y media de la mañana, en los cuartellos (Loyola). Nuestro equipo se dará a conocer personalmente.

—El Club Deportivo Euzkaldun-Chiki, de Rentería, reata al San Luis, de San Pedro, o al reserva del Sanjuandarra, de Pasajes, a jugar un partido en Jolastokieta el domingo, a las tres y cuarto. Rogamos, si aceptan, pidan campo, por no saber nosotros a quién dirigirnos. Nuestro equipo se dará a conocer en el terreno de juego.

—El C. D. Sanjuandarra reata al Donostiko L. O., al On-Bide de Rentería o al reserva del Hispania (Irún) a jugar un partido en el campo de Jolastokieta a las nueve de la mañana del próximo domingo. Se jugará con el primero que acepte.

—El reserva del Aurrera reata al Bidasoa, al reserva del Hispania y al Izaga o a cualquier equipo infantil. Se jugará con el primero que acepte, en el campo que designen.

—El C. D. Izaga, de Irún, reata al Colombia, Cantabria, Olímpico, Doností reserva, Luchana, reserva, Vasconia idem, Infantil del Aviación y Unión Deportiva, todos ellos de San Sebastián, para jugar el domingo un partido a las tres y media de la tarde, en el campo de Amute. Se jugará con el primero que acepte. La contestación por este diario, lo antes posible. Nuestro equipo se dará a conocer en terreno de juego.

—El reserva del C. D. Trinchera reata al reserva del Colombia, al Infantil del Aviación y al reserva del Sporting de Gros para jugar el domingo, a las once de la mañana, en el campo de Jolastokieta. Se jugará con el primero que acepte por este diario.

—El Club Deportivo Trinchera, de Rentería, reata a cualquier equipo junior de Guipúzcoa para jugar un partido el próximo domingo, en el campo y hora que designen. Al mismo tiempo se ruega a todos los jugadores que acudan a la reunión que tendrá lugar en el sitio de costumbre, a las nueve de la noche.

—Los obreros de los talleres de don José Lasa retan a sus colegas de los talleres de los señores Mendieta y Murua, a jugar un partido de bádminton el domingo día 20, por la mañana, en el campo y hora que designen, atravesándose un "amaikaketa". Nuestro equipo será: Porritas, Munialain, Luis; Paco, Lozano, Andoain; Arrieta, Elizalde, Egusquiza, Sarasúa, Genaro. Suplentes: Peña y Peñagaricano. Entrenador, Chokierdi. El partido se jugará con alpargatas.

—CAFÉ, UN HABANO Y  
UNA COPITA DE Calisay

## El deporte vasco

### Un partido de emoción en el Moderno

En Villabona se jugará hoy por la mañana el partido de rebote entre el bando del pueblo y el de Hasparren

#### EN EL FRONTÓN MODERNO

El invierno en la ciudad es de gran fiesta en el frontón. Y todo lo contrario acaece cuando el otoño o la primavera se muestran espléndidos para las gentes, porque entonces el invierno es para el frontón; el ambiente es frío, húmedo, en tanto que por los ventanales se percibe el cielo azul o penetran los rayos del sol que reclaman la presencia de los hombres en el campo, junto a la "kupela"... Este ambiente invernal se respiraba ayer. Y, sin embargo, hubo partido interesante, mucho.

#### El partido de remonte

Echániz y Altuna, rojos, sacando del diez y medio, jugaban este partido contra Jesús Izaguirre y Zumeta, azules, con saque del once.

Izaguirre, que tuvo tardes de gloria en el foot-ball, está adquiriendo prestigio y ésto quedó demostrado ayer al comenzar el partido: el dinero no tuvo favorito, salió a la par por unos y otros, porque las fuerzas estaban equilibradas. Y sucedió que la "catedra", esta vez también, tuvo razón.

Se igualaron los dos bandos en los tantos 1, 4, 5 y 7 y salieron por delante Izaguirre y Zumeta resueltamente, tanto que sacaron hasta trece tantos de ventaja sobre sus contrarios (31-18). Y cuando el partido parecía fácil para el bando azul, se produjo lo que tantas veces ocurre: que Echániz tuvo una arranada, le ayudó su compañero Altuna y fueron reduciendo la ventaja hasta colocarse 44 azul y 42 rojo. Los azules vuelven a tomar la ofensiva y se apuntan dos tantos seguidos mientras los otros siguen plantados. Pero Echániz y Altuna pegan de nuevo y consiguen la igualada en el tanto 46. El momento era de emoción, de inquietud, porque el dinero había buscado equilibrios y se había tirado por el azul; la gente gritaba y los bajistas buscaban operaciones para ponerse a ganar por los dos lados, porque el dinero estuvo 40 a 1 azul. Mientras seguía el alboroto se registró nueva igualada en el tanto 47... Y llegó lo fatal, lo clásico en los partidos en que juega Echániz, que no se resigna a perder ni en el último momento: Echániz y Altuna llegaron al término del encuentro, apuntándose el tanto 50 cuando sus contrarios Izaguirre y Zumeta, que llevaron todo el partido por delante tenían apuntado el tanto 48.

Hubo revolcón... Uno más.

De los vencedores se distinguió Echániz, el ya veterano, quien sin hacer grandes cosas, marchando siempre a la zaga, venció al final rompiendo el dominio que sobre su bando ejerció continuamente el contrario. Su compañero Altuna empezó mal, pero mediado el partido se aseguró y fué un eficaz colaborador de Echániz.

Los vencidos, a pesar de haber perdido, jugaron bien: su juego fué mucho más regular que el del contrario y solo fallaron en la arranada final.

#### El partido a punta

Olivarrieta y Salazar, rojos, jugaban contra Barrutia y Ardanza, azules. El rojo sacaba del once y medio y el azul del diez y medio.

También en este partido se mostró la cátedra muy reservada, pues en los comienzos no se inclinó por ninguno de los dos bandos, esperando a que transcurrieran algunos tantos, bastantes, hasta mostrar su elección.

El partido fué competido, como para no inclinarse por ninguno de los bandos, registrándose igualadas en los tantos 1, 2, 3, 9, 10, 12, 33, 34 y 36. Aquí se acabó lo que se daba, porque salieron por delante los rojos y, aun-

que seguidos de cerca por sus contrarios, llegaron al tanto cincuenta, término del encuentro, cuando sus contrarios tenían apuntado el tanto cuarenta y ocho.

Fué éste un partido muy interesante, durante el cual los cuatro pelotaris jugaron mucho, distinguiéndose, como siempre, el delantero Olivarrieta por el bonito y variado juego que desplegó en todo el encuentro.

#### Partidos para hoy

A remonte, Mina y Arámburu contra Ostolaza y Zumeta.

A pala, Azurmendi I y Pasay contra Solozábal y Quintana III.

#### HOY SE JUEGA EL PARTIDO A REBOLE EN VILLABONA

El partido que hubo de aplazarse hace quince días porque uno de los jugadores franceses no podía acudir a Villabona, se jugará hoy, a las once de la mañana, en la plaza del simpático pueblo de "Amasa". Es un plan magnífico el que podría prepararse: partido de rebote en el pueblo casi cuna del juego y luego una buena mesa con manjares al estilo vasco.

El bando de Hasparren lo formarán el abate señor Etcheberry, los tres hermanos Madré y el sacador Colombe.

El bando de Villabona estará compuesto por el alcalde señor Barbe, el médico señor Albea y los señores Egiaña, Gárate y Lerchundi.

Juego aristocrático, juego de "jauntxos" en el que no interviene más que el deporte puro, será digno de ser presenciado este encuentro que pondrá de relieve la valía de los franceses y de los españoles.

Sabemos de muchos aficionados que se trasladarán hoy a Villabona para pasar un hermoso día.

#### EN BILBAO

Jugaron ayer el primer partido en el frontón Euskalduna, Quintana IV y Abásolo contra Zárraga y Urzay. Ganaron los primeros por ocho tantos.

Luego contendieron Albéniz y Orué contra Julio y Urquidi. Estos se apuntaron el tanto cincuenta cuando los primeros tenían 39.

#### EN PAMPLONA

En el frontón Euskalduna jugaron ayer Iri-goyen y Arce contra Azcoitia y Arrizabalaga. Estos quedaron en el tanto 41.

#### LA PELOTA EN BARCELONA

Esta noche se reunía la Federación de Pelota de Navarra a fin de organizar el sexto campeonato provincial y designar los pelotaris que han de representar a Navarra en el torneo de pelota organizado para ser jugado en la Exposición de Barcelona.

Este torneo empezará a jugarse a primeros del mes de noviembre próximo.

#### LA COMISIÓN PERMANENTE

Hoy se ha reunido la Comisión Permanente municipal y entre otros acuerdos ha adoptado el de consignar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento del hijo adoptivo de Pamplona, ex diputado foral don Domingo Elizondo.

También acordó consignar la cantidad de 6.500 pesetas para pago de honorarios a los señores arquitectos que formaron el jurado que había de actuar en el concurso de proyectos para el nuevo teatro municipal de Pamplona.

#### EN MADRID

MADRID, 17.—A primera hora jugaron en el Jai-Alai, Azurmendi y Ochoa, rojos contra Zubeldia y Pérez, azules. Vencieron éstos por ocho tantos.

Luego, tras reñida lucha, sobre todo en la última decena, Tacolo y Errezábal vencieron por un tanto a Aduriz y Echániz (J.).

## En el campo de Agorrosín

### El Vergara F. C. volvió a triunfar sobre la U. D. Eibarresa

El domingo jugaron en el campo de Agorrosín, los equipos de la Unión Deportiva Eibarresa y del Vergara F. C.

El Club local no pudo tampoco alinear su equipo completo, pues no se alinearon Bilbao y Rodríguez.

El partido tuvo una primera fase favorable al bando local, que con avances rápidos de su línea de ataque puso varias veces en apuro la meta contraria.

Luego se niveló mucho el juego y al finalizar la primera mitad, Eibar consiguió el empate rematando el interior izquierdo a boca jarro un buen ataque de sus compañeros de línea.

En el segundo tiempo se hizo un juego tan duro, que puso en entredicho el carácter amistoso del encuentro. Dominó más Eibar, producto de un juego que puede calificarse de muy bueno, de sus delanteros, pero Vergara volvió a marcar dos nuevas veces. En la primera, a consecuencia de una escapada de Chori, finalizada con un pase en bandeja a Claudio, que fusiló el goal, y en la segunda, de un buen disparo de Garmendia. Poco después marcaron los eibarreses su segundo tanto, obra del extremo izquierdo.

Lo que ocurrió luego fué lamentabilísimo. El juego adquirió tal violencia, que se buscó la espinitilla con verdadero afán, y el árbitro, no contento con asistir impasible al espectáculo, tomó parte activa en él, al contestar a las amenazas de un jugador eibarés, con un "uppercut" y un directo que no le mandaron a éste al santo suelo, porque... no quiso Díos.

Hubo el consiguiente alboroto, en el que se evidenció la cordura del público vergarés y eibarés que asistió, y continuó el partido bajo las órdenes de uno ya viejo aficionado, que aunque sabía bien que "su reino no era de aquel mundo", se metió a rededor. Por algo empezó su labor, sacando del templo a uno de los mercaderes, de los que toda la tarde se dedicaron a la venta de churros.

Sin otra cosa de particular, si no es la pérdida de forma incomprendible de un goal por Garmendia, terminó el encuentro.

La U. D. Eibarresa a trancas y a barrancas ha formado un equipo cuya linea de ataque es algo serio. ¿Volverá a alcanzar el campeonato de la categoría a que ha descendido por propia voluntad? No diríamos que no.

El Vergara puede ser un obstáculo para ello, pero debe preparar a conciencia los buenos elementos de que dispone. A tal fin debe enseñar a sus delanteros a nasarse el balón con temple y a tiempo. De defensas y medios, con uno o dos partidos más estará muy bien.—C.

## Coronas fúnebres

de porcelana, perla y pluma. Faroles y adornos para cementerios. Gran surtido.

Precios económicos.

### LA AZUCENA

Fábrica de Flores Artificiales

SAN MARTÍN, 21 y BUEN PASTOR, 2

## Academia Corte de París

Sistema el más moderno de cuantos existen con toda clase de prendas de fantasía y sastre y ropa blanca.

También se enseña a coser y probar clásicas de sombreros.

BUEN PASTOR, 11, 2º Teléfono 1-39-62

SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

### Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 1º

— Teléfono 4-32-42 —

## GOICOECHEA-MEDICO DENTISTA

MAYOR, 2, 1º

Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

## SABANAS GAUCHOLINAS

FABRICACION PATENTADA

para camas y cunas. Se fabrican en seis

tamaños, desde 5 pesetas.

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE

GARIBAY, 22 — URBETA,

**"La Voz" en Rentería****"La Voz" en Elgoibar****"La Voz" en Azpeitia****"La Voz" en Vergara****EL FESTIVAL BENÉFICO DEL MARTES**

Como habíamos previsto, fué un éxito rotundo, bajo todos los aspectos.

Fácil era augurar, en vista de los excelentes elementos que en el mismo figuraban, y dada la nunciada desmentida caridad del pueblo renteriano cuando se apela a sus sentimientos en favor de los pobres de la villa, un resultado halagüeño, como así fué.

Hagamos constar, ante todo, que el público quedó muy satisfecho del espectáculo, cuyos números tuvieron esa medida y variedad necesaria para pasar un rato agradableísimo de atractivo y regocijante ambiente a la par.

Hemos de señalar muy singularmente la valiosísima actuación del notable coro mixto donostiarra compuesto de elementos del Orfeón y del "Saski-Naski", el que, dirigido con nervio y justicia por el señor Gorostidi, interpretó acabadamente ocho o nueve composiciones de diferente corte y estilo, entre las que para nuestro gusto fueron las más interesantes "Loa, loa", de Esnaola, y "Agor Jaunak", de Olazola, terminando con el "Kalez-kale", de Sorozábal, acompañados de los chistularis, cuya pieza alcanzó los honores de la repetición.

Contribuyeron al realce de la interpretación un ramillete de gentiles muchachas cuya presencia en escena fué acogida con grandes aplausos, haciendo recordar tan perfecto conjunto al "maisú" Esnaola, tan querido en esta villa, y cuyo restablecimiento vivamente deseamos.

La parte humorística estuvo a cargo de esos formidables depósitos de humorismo y sal fina, mediana y gruesa, que se llaman Berolegul y Eguilegor. El segundo interpretó un saladísimo monólogo en la primera parte, y los dos juntos, en la segunda, con sus jocundas ocurrencias y relatos, nos transportaron por un rato largo a las regiones del optimismo y de la carcajada continua, arrancada espontánea y fácilmente con sus inimitables resortes de comidilla. Fueron aplaudidos con calor por la concurrencia.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" — :: — URBETA, 13

El quinteto "Les Jour's" intervino también felizmente, obteniendo muchos aplausos en la interpretación de "Poeta y Aldeano" y "El Califá de Bagdad", tocados con mucho gusto y afinación, que fueron muy celebradas por el público.

Y los elementos de casa, o sean la Banda y los chistularis, cumplieron a perfección sus cometidos en el programa.

La primera interpretó sus tres piezas "Brisas de Málaga", bello pasodoble; el preludio del tercer acto de "Las Golondrinas", complicada página, y una selección de "Los Gavilanes", briosa e interesante, con la acostumbrada perfección que imprime el señor Iraola a cuanto dirige, obteniendo cerradas ovaciones en premio de su trabajo.

Y los chistularis lucieron extraordinariamente en los tres trozos a su cargo, demostrando una vez más, sobre todo en el contrapás de Insausti, llevado con precisión y elegancia sumas, así como "Donostiya", de Sorozábal, pieza de corte clásico, y en las variaciones del "Iriyarena", que siguen "parriba", como dice el aragonés. Fueron extraordinariamente aplaudidos, y si hemos de hacer especial mención, ha de ser para el sibote, Errazquin, cuya ajustadísima interpretación, por ser el local cerrado, apreciamos como nunca.

¡Bravo, muchachos!

Y terminamos dedicando un cálido elogio al empresario del Salón Reina Victoria, señor Rodríguez, quien supo organizar, ayudado por un puñado de buenos amigos, una velada gratísima, poniendo desinteresadamente su salón y su personal al servicio de la idea altruista, que fue secundada noblemente por toda la población, sin distinción de clases, de lo que nos congratulamos.

La sastrería más surtida en géneros de novelty para invierno, y en la que se confeciona esmeradamente, es la de PAULINO GARCIA. — Viteri, 14

**DE SOCIEDAD**

Han llegado de su excursión a Madrid y Barcelona don Miguel Aranguren y su distinguida señora.

—Se encuentra en Barcelona don Pantaleón Leibar.

—El domingo se celebró en el restaurante "Rentería" la despedida de soltera de la señorita Soledad Zabaleta, la que obsequió con tal motivo a sus numerosas amigas. Enhorabuena.

—Ha salido para Barcelona el empleado municipal don Paz Zalacain, quien se propone visitar aquella Exposición.

—En la ciudad condal ha dado a luz felizmente un niño la esposa de don Sotero Aguirreuneta, nacida Mariacho Azúa, cuyo matrimonio tiene tantas amistades en esta villa. A los papás dichosos, y a ambas familias, enviamos nuestra felicitación. — C.

**DESPUÉS DEL CAFÉ PIDE UNA COPA DE Calisay**

**El Purgante Ideal**  
es la

**Pildora del Dr. Dehaut**

147, rue du Faub. St-Denis, París

Fácil de tomar,  
No necesitando ningún preparativo,  
Diríca provoca repugnancia.

Suprimiendo la dieta,  
no debilita al enfermo.

No exigiendo descanso en el cuarto,  
no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.

Más activa que todas las similares,  
es, por consiguiente, más barata.

DOSIS: PURGATIVA, 2 a 3 pildoras.  
LAXATIVA, 1 pildora.

**RESULTADO DE UNA CARRERA**

Lo prometido es deuda, y como prometimos en nuestra última crónica dar a conocer a nuestros amables lectores el resultado de la interesante carrera de desafío que estaba anunciada para la mañana del domingo en esta villa, vamos a saltar dicha deuda haciendo un pequeño relato. En primer término un millón de gracias al joven deportista Ciriaco Gárate, por la amabilidad de cedernos un puesto en su automóvil.

La carrera estaba anunciada para las nueve en punto de la mañana, y como es sabido, el trayecto a correr era del puente de Chankakua hasta la venta de San Miguel (aproximadamente cinco kilómetros). Los contrincantes eran Francisco Alvarez e Indalecio López, ambos vecinos de ésta. Ambos emprendieron la salida a fuerte tren y hasta la revuelta de "Urtia" no se dejó notar superioridad alguna, pero a partir de la mencionada revuelta logró imponerse Alvarez, que apretando de firme coronó el alto de San Miguel en 23 minutos y 10 segundos, mientras su contrario López lo hizo en 24 minutos y 20 segundos. Creemos que el vencedor Alvarez pudo aún mejorar el tiempo empleado caso de que su contrario hubiese "arreado" un poco más.

**Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" — :: — URBETA, 13**

**MEZCLILLA**

Dió a luz con toda felicidad una preciosa niña, la esposa de nuestro vecino don Julián Iriondo (nacida Antonia Juaristi).

Recibían nuestra enhorabuena los venturosos padres.

**ECOS DEL "LAGUN ONAK"**

Tenemos noticias de que esta simpática Sociedad local prepara para plazo breve varias veladas teatrales. Entre las obras que representará en su primera función (probablemente en el local de Unamúndaga) el Cuadro Artístico de la referida Sociedad figurarán: "Los mosquitos", comedia en tres actos de los señores Alvarez Quintero, y "Las mocitas del barrio", sainete lírico en un acto.

Mucho nos alegramos el que el referido Cuadro Artístico empiece nuevamente a representar esta clase de funciones, pues nadie ignora que en el seno del referido Cuadro existen personas apropiadas para desempeñar cualquier papel por difícil que sea, a las mil maravillas. Y si no buena prueba de ello son los resonantes triunfos que el pasado invierno obtuvieron en varias funciones, tanto en la villa como en algunos pueblos en que fueron solicitados. Bien por el "Lagun Onak", por que así, por lo menos, tendrá uno donde pasar un rato entretenido, ¿verdad? Por que de lo contrario era cosa de pensar algo este invierno, ya que para colmo hasta nos han clausurado el único cine que había en la villa. Y por hoy hacemos punto final.

**NOTAS DIVERSAS**

Marchó a Segura, a pasar unos días el secretario de este Ayuntamiento, don Antonio Pecifa, con su distinguida esposa.

—Para en breve anúnciase el enlace matrimonial del activo empleado de esta estación del ferrocarril, don Ascensio Arregui, con la señorita Victoria Santos. Nuestra enhorabuena a los futuros esposos.

—Después de pasar unos días en ésta, marchó a San Sebastián don Segundo Garbayo, con su esposa.—C.

**LA FIESTA EN EL FRONTÓN MUNICIPAL**

Desde las primeras horas del domingo, el estampido de los chupinazos disparados desde "Pelota-leku" anunció a los azpeitienses el acontecimiento que se celebraba: el centenario de la construcción del frontón municipal. Puede decirse que fué el "día del pelotari", para el que tan propio ambiente prestó esta villa, pues que es indudable que Azpeitia es el pueblo de los "ases" de la pelota: Mardura, Baltasar, Lizurume, Tacolo, Berolegul, los Ucín y tantos otros.

El viejo frontón estaba adornado con trofeos del noble deporte vasco: guantes de cuero usados por el invencible Chiquito de Eibar y por Lizurume; cestas de punta y remonte, pertenecientes a los "ases" de la pelota; pelotas de "a libra" que hendieron, hace bastantes lustros, el espacio de los frontones de Sudamérica, y una corona de vermeil que el veterano Tacolo recibiera de manos de doña María Cristina, como vencedor en un partido celebrado con fines benéficos.

Después de una misa de réquiem por los peloteros fallecidos, se jugó un partido a mano, que resultó muy interesante, entre Chermená y Jesús-Diablo contra Ucín y Confites, cuatro muchachitos de diez a quince años que mañana reverdecerán los laureles de sus mayores. Ganaron fácilmente los últimos, y todos recibieron como premio una hermosa peleta de mano.

A las once y media se jugó otro partido entre Anchola y Beizama contra Cartón y Juaristi. La actuación de Beizama fué muy deficiente y sobresaliente la de Cartón, que tiene una volea formidable. Ganó el bando de este último.

A la una de la tarde, y bajo los áboles del paseo de Guernica, se celebró un banquete popular, al que asistieron más de medio centenar de comensales. Presidió el alcalde en funciones, señor Gurruchaga, y ocupó puesto preferente la plana mayor de los pelotaris: Tacolo, Ucín (C.), Berolegul, Arzamendi y otros.

Por la tarde se jugó un partido de desafío entre Chermená y Arocena, mano a mano, ganando el segundo. Volvieron a jugar y también venció Arocena.

**Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" — :: — URBETA, 13**

Luego jugaron Olarte y Selda contra Abarrategui y Confites, ganando fácilmente la pareja Olarte-Selda.

En todo el día no decayó ni un momento la animación en "Pelota-leku". Música, tamboíl y bailoteo continuo. Y para que la alegría fuera mayor, corrieron las fuentes de Baco, dos abultados pellejos de vino.

A última hora de la tarde se dió suelta a varios globos, y terminó la jornada entre cánticos, músicas y disparo de cohetes.

**DE SOCIEDAD**

El próximo día 23 y en el santuario de Nuestra Señora de Iciar contraerán matrimonio enlace la señorita María Fisac, hija del registrador de la Propiedad de este partido, don Raimundo, y el joven médico titular de esta villa don Antonio Egiguren, hijo del diputado provincial don José Enhorabuena.—C.

**Almorranas Ulceras Varices**

Curación radical por simple inyección infantil. — PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Éxito garantizado en forma que se desee. — Ángel de Garaizábal médico Clínica: Florida, 17 VITORIA.

**MUNICIPALERIAS**

Anoche, a las seis y media, se reunió la Comisión Permanente en sesión ordinaria, bajo la presidencia del señor Múgica y con asistencia de los señores Aizpeurrutia y Uribealgo.

Fué aprobada el acta de la sesión anterior. También se aprobaron las recaudaciones de 343,55 y 135,85, que, respectivamente, por pescado y por 26 cerdos sacrificados en el Matadero correspondiente, se obtuvieron en septiembre.

Quedó dispuesto, a continuación, el pago de las cuotas siguientes: de Félix Ascasibar, de 27,50, por diversos trabajos efectuados en la escuela de Anguiozar; de Domingo Garitano, de 46, por varias reparaciones, y de E. Romero, de 229,25, por suministros de material eléctrico.

Asimismo se acordó efectuar el pago de la cuenta de 28,25 pesetas que presentaba el Tribunal de menores de Vitoria, por 113 días a 0,25 por día, de estancias causadas por una menor natural de Vergara.

Luego se dió lectura a un escrito por el que varios vecinos de Anguiozar denunciaban el mal estado del camino vecinal que por el lado de Mondragón baja del monte Epele y señalaban la dificultad que existe para vadear la regata que cruza, cuando ésta lleva mucha agua, por lo que pedían la construcción de un pequeño puente cuyo costo calculaban en unas 2.500 pesetas, cantidad que juzgaban reducida y al pago de la cual creían que el Ayuntamiento de Mondragón contribuiría también.

La Comisión desestimó la petición, por no disponer de la necesaria consignación en los presupuestos.

—Se enteró luego la Comisión del oficio con que el Ayuntamiento de Andoain expresaba su agradecimiento por las 25 pesetas con que el de Vergara había subvencionado la Fiesta del Euzkera celebrada en aquella villa.

—Concedióse a José Larrañaga Altube la autorización que pedía para hacer determinadas reformas en la fachada de su casa de Goenkale.

—El alcalde dio cuenta a sus compañeros de que, haciendo uso de las atribuciones que le confirió el acuerdo adoptado en la sesión pasada, había nombrado alguacil interino al joven Blas Iraeta San Vicente, que por la mañana había entrado en funciones.

—A propuesta del mismo señor Múgica se acordó que el ex teniente de alcalde señor Otazu, que en representación del Ayuntamiento formaba parte de la Junta de Patronato de la Escuela del Hogar siga en ella, aunque ha dejado de pertenecer a la Corporación municipal.

Y se levantó la sesión.

**DE FUTBOL**

En el bar Mariano, domicilio social del Vergara F. C., se reunirán esta noche, a las nueve, los delegados de los Clubs del distrito, para tratar del próximo campeonato.

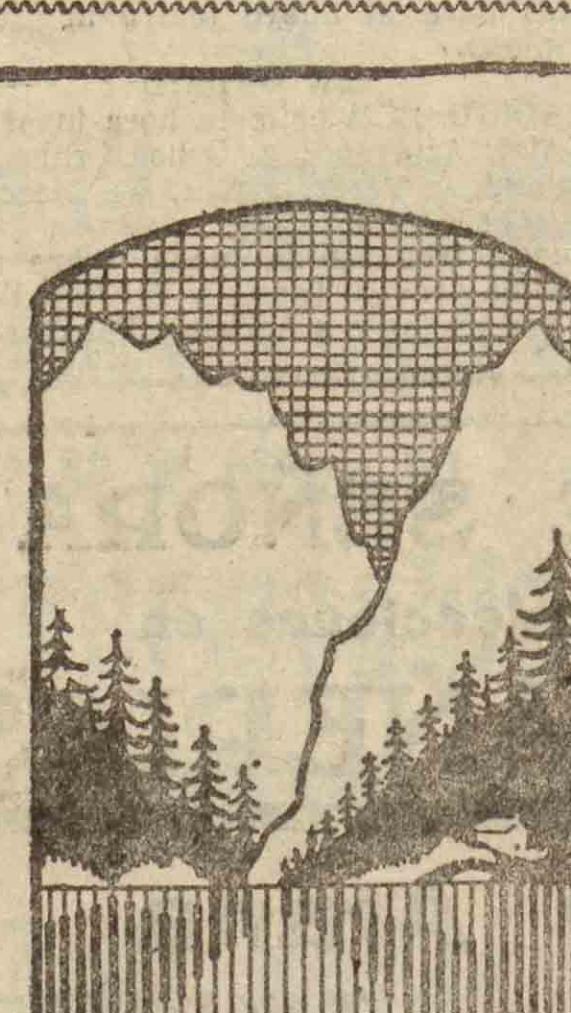
—La cosa resultará movida.

—El domingo se trasladará a Elorrio el equipo del Vergara, para contender en match amistoso con el titular de la villa vizcaína.

**UNA ACTITUD**

La casi totalidad de los cantores de la parroquia de San Pedro han respondido a la actitud de su párroco, con no acudir al coro, declarando lo que pudieramos llamar la huelga de bocas cerradas.

En boca cerrada no entran moscas, es lo que dirán. — C.



# Como un lago

feroso y brillante, queda  
el parquet de una habi-  
tación cuando se emplea  
para su encerado un pro-  
ducto bien fabricado.

aliron

No existe en el mercado un encaus-  
tico para pisos y muebles que se  
aproxime siquiera al renombrado



**"La Voz" en Tolosa****LA FIESTA DEL BOMBERO**

El domingo se celebró la fiesta anual que los bomberos tolosanos conmemoran para confraternizar y expandirse.

Por la mañana se celebró una misa en sufragio de los compañeros fallecidos y acto continuo en el depósito las bombas realizaron diferentes ensayos prácticos, corriendo a cargo del arquitecto jefe del Cuerpo don Guillermo Elizaguirre una disertación explicativa sobre la firma que el bombero debe actuar en los incendios.

A la una, los 35 individuos que componen el Cuerpo, con el arquitecto director señor Elizaguirre, el subjefe don Luis Gastafondo, el primer teniente alcalde don Eusebio Alberdi, que representaba al Municipio, con el secretario señor Bandrés, se reunieron en el restaurante "Cielo Grande", donde se celebró un gran banquete, costeado por la "Caja del Bombero".

Como en años anteriores, el fabricante señor Sesé se acordó de esta fiesta obsequiando a los bomberos con dos cajas de habanos. El Ayuntamiento hizo lo propio, enviando un barril de cerveza.

A cada bombero se entregó una gratificación de 25 pesetas.

**Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBITA, 13**

**UN HOMENAJE**

Hoy, miércoles, rendirán los empleados de las oficinas municipales un homenaje al primer oficial de Secretaría don Vicente Olano, al cumplir cincuenta años de ininterrumpidos servicios en el Ayuntamiento.

La Comisión Permanente hará entrega al señor Olano de una magnífica placa con sentida dedicatoria, como recuerdo de las bodas de oro de su trabajo.

Al mediodía el homenajeado será invitado con un banquete.

**NOTAS TRISTES**

Con extraordinaria concurrencia se celebraron ayer en esta villa la conducción y funerales por el eterno descanso del que en vida fué modelo de padre, el anciano don Pedro Miguel Casajorri.

A su desconsolada viuda, y muy especialmente a sus hijos nuestros buenos amigos don Lucio, don Ramón y don Jacinto, así como a don Agustín Martínez y don Lorenzo Arteaga, hijos políticos del finado, les renovamos la expresión sincera de nuestro sentido pésame.—Arraiza.

**Ayuntamiento de San Sebastián****ANUNCIO**

Por acuerdo de la Comisión Municipal Permanente, las plazas de encargadas de los lavaderos de Venial-Berri y de Eguía, que se hallan vacantes, se proveerán mediante concurso entre viudas y huérfanas de empleados municipales con arreglo a las condiciones que se hallan de manifiesto en la tabilla de anuncios de los arcos de la Casa Consistorial y en las oficinas de la Sección de Gobernación-Fomento.

San Sebastián, 14 de octubre de 1929.—El alcalde-presidente, José A. Beguiristain.

**¡Señoras!!**

El color de su calzado, ¿se halla a tono con su vestido? No se preocupe usted por ello, ya que puede lograrlo fácilmente tinteñéndolo en las acreditadas

**Zapaterías "El Marquín"**

que, por un nuevo procedimiento, le dejará en el color deseado, sea cual fuere su color primitivo. Garantizamos que nuestro sistema no quema el calzado.

**EMPLEAMOS PRODUCTOS CUEROLINA**  
LEDESMA, 32. Tel. 1-26-52. BILBAO.  
S. MARCIAL, 19. Tel. 14-545. S. SEBASTIAN

**INCURABLE?****NO**

Nos será incurable el RAQUITISMO de su hijo si le hace tomar el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Abre el apetito, fortalece los huesos y enriquece la sangre.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones.

**"La Voz" en Andoain "La Voz" en Bayona "La Voz" en Estella****LA BANDERA DE LA GUARDIA CIVIL**

El domingo, con un tiempo espléndido se celebró en esta villa la bendición de la bandera de la Guardia civil, donada por el Juez municipal, don José Múgica Echániz.

La bendición se llevó a cabo a las once de la mañana en el atrio de la iglesia parroquial. Asistieron el Ayuntamiento de la villa, gobernador civil, capitán de la Guardia civil, don Esteban Torres Ibáñez y numeroso público.

Fué elegida madrina de la bandera la señorita Carmen Manrique, a quien hacían corte de honor las señoritas Mercedes Pérez, Argimira y Ovidia San Miguel y Martínez Martínez.

Después de la bendición se celebró una solemne misa.

A continuación y ante el cuartel del Cuerpo, la señorita Carmen Manrique leyó unas cuartillas alusivas al acto, haciendo entrega acto seguido de la bandera al capitán de la Guardia civil, que pronunció algunas frases en manifestación de gratitud.

En la sala de armas, los invitados fueron obsequiados con un "lunch".

**FALLECIMIENTO**

Después de haber sido sometido a una delicada operación quirúrgica, ha fallecido el vecino de esta villa, don Juan José Echeveste. Los actos póstumos se vieron muy concurridos.

Nuestro pésame a su familia.—C.

**LECCIONES DE ESPERANTO**

El grupo esperantista de Bayona invita a todos los españoles, sin distinción de edad ni sexo, y que deseen aprender el esperanto, a que acudan a inscribirse en el curso gratuito que tiene lugar los miércoles y jueves a las ocho y media de la noche, en los locales de las nuevas escuelas de Saint-Esprit.

**PROXIMAS BODAS**

En la quincena que hoy comienza contraerán matrimonio enlace la bella señorita Margarita Belot con Marcelino Lasaura, y la simpática señorita Charlotte Etcheco con el joven José Fernández.

Nuestra enhorabuena a los futuros esposos.

**RESULTADO DE LOS PARTIDOS**

En los jugados el domingo por los clubs que practican el rugby, el resultado habido fué como sigue:

El Aviron Bayonnais venció al Stade Bordelais por ocho a cero.

La Section Palois sufrió una tremenda derrota en Toulouse, siendo vencida por el enorme "score" de 15 puntos a 0.

La A. S. Bayonnaise y Sucertons quedaron empatados a cero.

El Stade Hendayais, habiendo recuperado su antigua forma que tantos triunfos le había dado, derrotó a los de Boucou por 14 a 3.

Los de Biarritz fueron vencidos en Dax por 16 a 3.

Y, por último, el Olimpique de San Juan de Luz obtuvo un resonante triunfo sobre el Avenue de Ebau-Rivage, por 20 a 9. —C.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBITA, 13

**DEL DOMINGO**

Continúa el tiempo primaveral, siendo esta la causa de que tanto los conciertos celebrados al mediodía como por la tarde, se vieran en extremo concurridos, lo mismo que las calles y afueras de la ciudad.

**NOMBRAMIENTO**

Por reciente disposición ha sido nombrado juez de Instrucción de este distrito, don Ignacio de la Portilla Ortiz, y cesando, por traslado, el que lo desempeñaba, don Victor Ruiz de la Ceuesta Burgo.

**LETRES DE LUTO**

Desde hace una temporada, se encontraba enfermo de gravedad el procurador de los Tribunales, don José Zura. El sábado se agravó de tal forma que en las primeras horas de la mañana dejaba de existir, rodeado de todos sus familiares.

La conducción del cadáver y funerales celebrados en la parroquia de San Juan, se vieron muy concurridos, prueba del afecto que en ésta se le profesaba.

Reciban su viuda, doña Isidora Martínez; hijos y demás familia, nuestro pésame.—C.

Los actos póstumos se vieron muy concurridos.

**Juan Larre****NARIZ, GARGANTA Y OIDO**

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial 32 y 34. 3.º :: Teléfono 1-26-48

**Fiel Servidor**

de la belleza, a quién ofrece suavidades y aromas para el cutis, es el

**JABÓN  
HENO DE PRAVIA**

Su espuma, abundante y suave, penetra bien en los poros, arrastra las impurezas, comunica suavidad y tersura a la piel.

Es el jabón que conviene a la delicadeza de su tez. Pasta pura y compacta, elaborada con los aceites más finos. Perfume intenso y persistente.

**PASTILLA,  
1,25  
EN TODA ESPAÑA****PERFUMERIA GAL. - MADRID**

Casa en Buenos Aires: Maure, 2010-14.  
Casa en Londres: Strand, 76.  
Casa en Nueva York: Waverly Place, 147-153.  
Casa en Amsterdam: Voorburgwal, 101.  
Casa en Copenhague: Vingaardestræde, 22.

VERA

# 'LA VOZ' EN EIBAR

## COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

Bajo la presidencia del alcalde, señor Anitua, celebró ayer sesión ordinaria la Comisión municipal Permanente.

Asistieron los señores Artamendi, Anitua (don F.) y Viteri.

Leída el acta de la anterior, se aprobó sin discusión.

Se dió lectura a una instancia de los señores Guisasola hermanos, que piden se reconozca el derecho de acceso a su casa "Mafaburu" por terrenos del Ayuntamiento. Pasó a informe de la Comisión de Fomento.

Instancia de don Francisco Basauri, solicitando se deje en el estado anterior el camino vecinal desaparecido al construir el Dispensario Victoria Eugenia. A Fomento.

Solicitud de don Ignacio Treviño en demanda de que le sean abonados los gastos de médico y servicio farmacéutico, originados por el accidente de que fué víctima una hija suya de corta edad. Se accede.

Pasó a la Comisión de Fomento una instancia de don Teodoro Arrizabalaga pidiendo autorización para realizar obras de ampliación en la casa número 3 de Barrencalle, de su propiedad.

Se dió cuenta del escrito que presenta el jardinero municipal, Eleuterio Ramos, pidiendo una compensación en metálico por los trabajos extraordinarios que ha realizado últimamente.

Pasó a la Comisión de Hacienda un escrito de la Comisión de Luz y Agua, solicitando la adquisición de un transformador y aparato de alumbrado para el camino y toma de agua, respectivamente. Se acuerda sean adquiridos.

Escrito de la Comisión de Gobernación para que se concedan servicios gratuitos de médico y farmacia a don Juan Larrañaga.

Seguidamente se leyó un escrito de don Manuel Cortabarria, propietario que fué del siniestrado cine Alfonso XIII, que propone levantar un edificio de 24 metros de fachada, sujeto al plano de la villa, en la plaza de Alfonso XIII, con cuya construcción se embellecería la villa.

Para esta construcción solicita se le subvencione con 40.000 pesetas y le sean cedidos unos terrenos en dicha plaza, a cambio de otros que él posee en otro lugar.

Como el proyecto tiende a mejorar la villa, la propuesta fué bien acogida por la Permanente, y pasó a la Comisión correspondiente para su estudio.

Quedó sobre la mesa un escrito por unas observaciones hechas por el arquitecto municipal, señor Manchovas.

La Comisión quedó enterada de una circulación de la Comisión Provincial, que ofrece plantones de árboles. Se acuerda exponer esto en tablillas para conocimiento de los caseros.

A propuesta del alcalde, se fija la fecha del primero de diciembre para la celebración de la Fiesta del Árbol.

Se acuerda conceder a los vecinos del barrio de Málaga los tambores y cierta cantidad de cohetes para sus fiestas patronales, que tendrán lugar el día 24 con motivo de la festividad de San Rafael.

El señor Anitua (F.) se lamentó del estado de suciedad en que se encuentran los relojes de la villa, particularmente el de la torre. Se acuerda se proceda inmediatamente a su limpieza.

El señor Artamendi propuso que, para estimulo de los alumnos que asisten a la Academia de Dibujo de adorno, se destinaren libretas de ahorro con un ingreso de 15 pesetas para los seis alumnos más aventajados del curso.

Se acordó, así como que sean entregadas libretas análogas a los seis más aplicados alumnos del último curso.

El alcalde propuso que se anunciara la fecha del día 8 de diciembre para la inauguración del Dispensario Victoria Eugenia, puesto que en dicho día hará varios años que se inauguró la Galería Antituberculosa, construida por suscripción popular.

17 de octubre.

Nº 47.

## Los crímenes de la ambición :-:

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

En la esquina de la calle de la Roquette se perdió una berlina de alquiler tirada por un caballo que parecía vigoroso.

Se acercó a ella.

—Calle de la Escuela de Medicina—dijo al cochero—. Bajaré en la esquina del bulevar Saint-Michel.

Luego subió al carro, que tenía las cortinas echadas.

Eran las seis y media cuando el vehículo se detuvo en el sitio que le habían indicado.

La porzuelita colocada frente a la acera se abrió y bajó un individuo, pero ya no era Corrier, el resarrapado, del gabán grisiento, de ancho sombrero de castor metido hasta las orejas; ya no era el filántropo prestamista de camisa sucia y barba inculta y canosa.

Era un hombre de treinta años, perfectamente atestado, no llevando ni patillas, ni bigote, vestido con un traje de terciopelo color castaña y una especie de birrete azul marino con borla blanca.

El porte de este individuo era el tipo del obrero holgazán y fanfarrón, más asiduo de la tumba que del taller.

El cochero le vió alejarse sin demostrar la menor sorpresa.

Cuando hubo dado algunos pasos por la calle

# NOTICIAS

UNA «GRACIA» ESTUPIDA. — Comunican de Azpeitia que en Régil han sido detenidos tres individuos, los cuales, después de cenar opíparamente en un establecimiento, robaron unos sacos de paja, que los fueron colgando con alambres a la entrada del pueblo, en la reja de una ventana de la casa del párroco y en el balcón del Ayuntamiento.

Galdós, Manuel Ferrer Chivite, Luis de Agueda Luque.

Defunciones.—Luis Olasagasti Medina, José Uclalia Basarrategui, Manuel Miguel Peñaranda, Nieves Urnieta Recalde, Juan Ramos Hernández.

BOLETIN METEOROLOGICO (día 16).—Altura barométrica reducida a 0° y en m.m.: nueve de la mañana, 760'5; siete de la tarde, 764'. Temperaturas centesimales: máxima, a la sombra, 26'; mínima, 11'. Humedad relativa o fracción de saturación: nueve de la mañana, 75%; siete de la tarde, 76.

Tensión del vapor de agua: nueve de la mañana, 97'; siete de la tarde, 137'. Dirección: velocidad en 24 horas, 20 kilómetros; nueve de la mañana, S.; siete de la tarde, SE.

## Jabón Zotal

Laboratorio Zotal. - Sevilla

REGISTRO CIVIL.—En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—Alvaro Jiménez Díaz de Espada, Serafín Valle Arroyo, José Bernedo

## Las Bolsas

### Últimas cotizaciones registradas \*\*\*

#### Bolsa de Madrid

##### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4%	72,75
Exterior 4%	83,00
Amort. 4% viejo	76,50
> 5% 1920	93,5
> 1926	100,50
> 1927 exento	100,40
> 5% 1927 con imp.	87,80
> 1928	90,60
Deuda Ferroviaria 5%	99,50

##### VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot. 4%	95,00
> 50%	97,75
> 60%	109,95
Cédul. Argentinas 6%	2,97

##### ACCIONES

B.º de España	580,00
> Central	176,00
> Hispano Americ.	296,00
> Español de Crédito	495,00
> Hipotecario	486,00
> Español Rio Plata	250,00
Duro-Feijuela	93,00
Tabacos	924,50
Minas del Rif	595,00
Ferrocarril del Norte	563,00
> Alicante	531,00
Metro Alfonso XIII	185,00
Azucareras preferentes	160,00
> ordinarias	65,50
Explosivos	1168,00
Hisp.º Amer.º Eleccdad.	650,00
Mengemor	295,00
Hidroeléct.º Española	215,50

##### ACCIONES

Río Tinto	52 5/4
Royal-Dutch	57 1/8
Shell Transport	4 15/16
Mexican Eagle ords	0-16-10

##### OBLIGACIONES

Cédul. Argentinas 6%

100 1/2

102 0/0

101 1/2

103 0/0

101 3/8

103 1/2

115 0/0

100 1/2

102 0/0

101 1/2

103 0/0

101 3/8

103 1/2

115 0/0

100 1/2

102 0/0

101 1/2

103 0/0

101 3/8

103 1/2

115 0/0

100 1/2

102 0/0

101 1/2

103 0/0

101 3/8

103 1/2

115 0/0

100 1/2

102 0/0

101 1/2

103 0/0

101 3/8

103 1/2

115 0/0

100 1/2

102 0/0

101 1/2

103 0/0

101 3/8

103 1/2

115 0/0

100 1/2

102 0/0

101 1/2

103 0/0

101 3/8

103 1/2

115 0/0

17 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR ESCRIBIR  
• UNA PESETA •

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
• 1,25 PESETAS •

ABRIGOS y pellizas caballero. Inmenso surtido. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería número 12.

ACADEMIA de corte con práctica de taller. San Marcial, 7, bis, cuarto, derecha. Teléfono 1-23-11.

ACADEMIA "Estornés"; director Bernardo Estornés Lasa. Contabilidad, Cálculo comercial. Mecanografía, Comercio. Legazpi, 5.

AGENCIA B. Pastor, coloca rápidamente toda clase de personal doméstico informado; buenos sueldos. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor, necesita doncellas, comedores, camareras, para todo, cocineras y doncellas para Madrid. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor, ofrece amas frescas, vascongadas; cocineras, doncellas, para todo, camareras; 100 plazas excelentes.

AGENCIA de Juana Ayala. San Bartolomé, 5. Ofrece muchacha para todo, cocineras, doncellas, todo personal doméstico. Telf. 13.408.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Hacen falta cocineras, doncellas, chicas para todo, niñas y bares: 800 plazas.

ALMONEDA, comedor, gabinete, despacho, objetos arte, antiguos; ocasiones. Larramendi, 2, 4., izqda., (esquina Paseo Fueros.)

ALMONEDA permanente. Muebles nuevos y usados; véan los precios y se convencerán. Casa la más económica. Iñigo, 12.

ALQUILÓ dos pisos amueblados, Paseo Salamanca, casa lujo, todo confort. Precios ródicos. Agencia San Julián.

ALQUILÓ gabinete soleado, pensión económica estable; baño y ascensor. Informarán: San Bartolomé, 3, ultramarinos.

ALQUILÓ hermoso gabinete exterior, con una o dos camas, derecho cocina o solo dormir, económico. Peña y Gofí, 16, 3., izq.

ALQUILÓ local 280 m., 150 ptas. mes, y piso 4750 en Ategorrieta; otro local pequeño, 65. Usandizaga, 21; informará portero.

ALQUILÓ piso nuevo, 3 habitaciones exteriores y una interior; cuarto baño, cocina, etc., 100 ptas. mes. Usandizaga, 16, portero.

APRENDIZA para modista y sastre, hace falta. General Jáuregui, 3, primero, derecha.

AVISO. Compro y vendo muebles, liquido urgente maletas, baúles, neceser, estanterías, vitrinas y mostrador. Peñaflorida, 10.

BICICLETA, en buen estado, se vende en 60 pesetas. Informarán: Biblioteca Popular. Calle Guetaria, 15, primero.

BOCOYES y barricas de todas clases para sidras y vinos, se venden en la tonelería de Lorenzo Pasamontes, en LEZO.

CASAS pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

CEDO amplio gabinete exterior, soleado, 2 camas para dormir o con cocina, barato; baño, ascensor. Usandizaga, 9, 4.º izqda.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Consulta y pensión. Villa "Shantiene", por el matadero. Teléfono 14-5-78.

COCINERA o ayudanta de cocina, se necesita. Informarán: Puerto, 23, bar.

COMEDOR lujo, hermosos muebles, objetos artísticos y antiguos, se venden. Hernani, 27, segundo, derecha.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, paletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."

CHICO para recados, presentado por sus padres, se precisa, "Petit París". Urbieta, 39; de dos a tres.

DE OCASIÓN se venden dos clasificadores de roble. Razón: Iñigo, 12, bajo. Almoneda permanente.

DESEA colocación para Sra. o Sr. o poca familia, sabiendo de cocina, o para planchar y coser en fonda. Zabaleta, F, 4., derecha.

DESEA el mejor carbón, que sea de duración "Trust Minero". Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

DESEO comprar pequeña villa, de diez a doce mil pesetas. Escribid a B. C. a esta Administración.

DISCOS. Ocasión jamás vista. Fleta, Schippa, Titta Ruffo, Barrientos, zarzuelas, precios baratísimos. Paseo Colón, 12, tienda.

DONA ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

OROQUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nay, S. Lorenzo, 12.

EL PROBLEMA del vestir ha solucionado con sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

GABANES ingleses, última novedad, exclusivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

GANGA. Vendo una bonita villa con terreno, gallineros, conejeras; soy facilidades de pago. Usandizaga, 16, primero, derecha.

HACE FALTA bordadora en blanco. Embeltrán, 3, cuarto.

HACE FALTA muchacho para oficina, conociendo mecanografía y francés. Informarán en esta Administración.

HACEN FALTA buenos oficiales pieceros Sastrería Pujol, Garibay, 11.

IMPERMEABLES y trincheras se fabrican en pocas horas; importante stock, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Petit París. Urbieta, 39. Sánchez

JOVEN de 20 años, muy formal, se ofrece para oficina o cosa análoga. Informarán: Calle Hernani, 10, cuarto.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega dia siguiente. Usandizaga, 29, quinto, derecha.

MATRIMONIO sin hijos alquila dos gabinetes. Razón: Peña y Gofí, 16, quinto, izqda.

MECANOGRAFA o mecanógrafo, hace falta, prácticos correspondencia español y francés. Escribir esta Administración, MEC.

NECESITO oficial de sastrería que sepa cortar para Logroño. Razón: Mercado, 116. Sastrería de Francisco del Campo. (Logroño.)

NECESITO medio oficial entendido en máquinas de cajas de cartón. Ormazábal y Nadau. "La Unión". Santa Clara, 9. Tolosa.

NO ENCARGEN sus trajes y gabanes sin ver la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

NOVELAS, léanse cómodamente en casa, se-migratis, suscribiéndose. Biblioteca Popular Aurora. Guetaria, 15, primero.

NOVIOS: Muebles de lujo y económicos; la que más barato vende. Amuebladora Gros Colón, 9. Teléfono 1-30-95.

OCCASION. "Singer" buenas, baratas y para sastres: todas piezas, arreglo gramófonos y compra papeletas. P. Escuelas, 4. Vaciador

PANTALONES caballero y niño, todos los tamaños, en muchas calidades. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

PASTELERO, ayudante adelantado; sueldo, según aptitudes, de 4 a 6 ptas. Informarán: Usandizaga, 13, 4.º Izqda. De 2 a 3 tarde.

PERDIDA de un pendiente con brillantes y piedra azul. Se gratificará: Plaza de la Sala, número 1, portería.

PERDIDA reloj-pulsera de oro, de señora. Gratificarán entrega en Echaide, 3, tercero, izquierda.

PETIT PARIS. Urbieta, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca, precios extraordinarios.

PINTO habitaciones a cola y empapelado, precios económicos. Llame usted al teléfono número 1-43-27.

PISO 1.º vacío, cerca Avenida; buena orientación, se vende en 32.000 ptas. facilidad pago. Razón: Churruga, 6. Teléfono 1-39-31.

PLUMAS impermeables a millares, a 15, 20 y 30 pesetas. Fábrica de impermeables. Petit París. Urbieta, 39.

PUNTOS a las medias se recogen en el día y se cose ropa blanca. Manterola, 6, segundo.

QUE CASA hace trajes y gabanes desde 60 pesetas? Sólo la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

ROPA para trabajo. Casa especial. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

SE ADMITEN huéspedes para todo el año, pensión muy económica. Calle Oquendo, 11, segundo.

SE ALQUILA bonito piso muy soleado, 4 habitaciones, cocina, baño y ascensor, 80 pesetas. Birmingham, C, portería. Telf. 13.380.

SE ALQUILAN dos habitaciones a la calle, con pensión o sin ella, cocina francesa. Atocha letra S, primero, C.

SE ALQUILA habitación con derecho a cocina. Razón: Iturraga, tienda. (Ategorrieta.)

SE ALQUILAN gabinetes con o sin derecho a cocina, y admisión huéspedes. Razón: Calle del Príncipe, 6, primero.

SE ALQUILA un gabinete con o sin muebles; cuarto de baño y ascensor. Paseo Colón, 21; informarán en la portería.

SE CEDEN dos gabinetes con comedor y cocina. Informarán en esta Administración.

SE DAN vuelta trajes de caballero; especialidad gabardinas y gabardinas; se planchan trajes. Calle Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEAN huéspedes; igual señoritas solas, precios económicos. Informarán: Atocha, letra T, tercero, B.

SE DESEA piso amueblado, pequeño, temporada invierno, para matrimonio sin niños. Escribir a iniciales E. U. a esta Admón.

SE LIMPAN trincheras, gabardinas, trajes de caballero y señora a 4 y 5 ptas. Zubietz hermanas. Legazpi, 7, 3., B. Telf. 1-31-62.

SE NECESITAN aprendizas y aprovechadoras de trincheras. Calle Easo, 22, quinto, izquierda.

SE NECESITAN buenas oficiales modistas. Manterola, 9, primero.

SE NECESITAN pantaloneras y camiseras para confección. Prim, 31, sastrería.

SE NECESITA muchacha para todo, de 15 a 20 años, sin pretensiones; horas: 11 a 1 y de 3 a 5. Razón en esta Administración.

SE NECESITAN 65.000 ptas. para colocar en 1.º hipoteca fincas, se pagará el 6 por 100 al año por trimestres. Usandizaga, 16, 1., dcha.

SE NECESITAN una buena oficiala de sastre y una ayudanta, para todo el año. Prim, 12, sexto, izquierda.

SE NECESITA muchacha de 18 a 20 años. Calle Echaide, 10, tercero.

SE NECESITA una chica en el bar Joaquín, 31 de Agosto, número 3.

SEÑORA educada, necesita colocarse con señor solo, señora o sacerdote. Razón en esta Administración.

SEÑORITA Perito Mercantil, daría lecciones preparación Comercio y Bachiller. Clases taquigrafía y francés. Razón: Urbieta, 43, 3.

SEÑORITA, se ofrece con contabilidad y mecanografía, mucha práctica. Informarán en esta Administración.

SE OFRECE ama de cría, joven, dos meses de leche, para criar en su casa. Informarán: Alfonso VIII, 3 quinto.

SE OFRECE muchacha, poco sueldo; tardes ir taller o servir casa modista. Churruga, 10, quinto, derecha.

SE PRECISA un ayudante barbero para sábados y domingos, en la peluquería de Inchaurreondo. Barrio de Miracruz.

SE PUEDE ser elegante y económico. Trajes a medida 68, 75, 90 y 100 pesetas. Petit París. Urbieta, 39.

SE VENDEN un burro de cinco años y una charret con sus aparejos. Informarán: Larramendi, 4, comercio.

SE VENDEN unos 200 litros de vinagre superior, de vino, a 3,50 pesetas litro. Víctor Baztán. Lodosa (Navarra.)

SE VENDE un caballo, raza andaluza. Informes: Cuartel de la Guardia civil.

SE VENDEN fresadora, rectificadora universal, 2 tornos, 1 limadora, taladro grande. Todo seminuevo. Razón en esta Administración.

SE VENDE un dormitorio. Aguirre Miramón, 4, primero, puerta número 2.

SOMBREROS Sra. últimos modelos, desde 17 pesetas; reformas, 5 pesetas; hechura. Pedro Egaña, 7, primero.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos los tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

TRAJES a 3 ptas. Se limpian y planchan. señora y caballero. Especialidad trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

VEAN las hechuras y gustos en géneros que presenta la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

VENDO abrigo de pieles, económico. Calle San Martín, 15, tercero, izquierda.

VENDO fonógrafo portátil, seminuevo, en mitad de precio. Razón en esta Admón.

VENDO sala tapicería en buenas condiciones y otros muebles. San Bartolomé, letra P, primero, derecha; de tres a siete.

VENDO veinte vagones medio metro, vía 600. Dirigirse por carta: San Francisco, 15, segundo.

VENDO coches "Buick" y "Crisler" seminuevos, conducción interior, 5 plazas. Razón en esta Administración.

VILLITA todo confort, cerca de Ondarreta. traviña puerta, vendería económica. Teléfono 1-42-04.

## Cartelera de espectáculos

FR

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

Teléfono URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURANICO 1-09-39

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En San Sebastián: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; un año, 66.—En Andalucía dan los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 43  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ".

Te cantaré en un cantar...

## Strawinsky, o la vuelta a la melodía

Durante estos últimos años, Igor Strawinsky, lo mismo que Pablo Picasso, ha merecido las diatribas de algunos pseudo-vanguardistas por haber vuelto sus ojos a Haen-del y Bach. La figura del gran compositor ruso no ha perdido relieve ni prestigio por esta pretendida inconsecuencia; más bien, las discusiones suscitadas a su alrededor han despertado la curiosidad entre los indiferentes y el entusiasmo entre sus secuaces.

De Strawinsky puede decirse, no sólo que «nació sobre un piano»—hijo de un distinguido cantante de ópera, desde muy niño fueron estimuladas sus aficiones musicales—sino que vivió bajo un piano, si hemos de creer a los que nos cuentan que en su época de penuria dormía en la sala Gaveau, donde le servía de dosel uno de los pianos. Probablemente, la convivencia con los clásicos dormidos en una sala de música, le hizo adquirir un sentido retrospectivo del arte musical.

El caso de Strawinsky, al recurrir a los maestros del siglo XVIII, no es excepcional. El artista moderno, para realizar sus ideas, ha de buscar medios de expresión, forjarse un estilo. Divorciado de la pasada centuria, ha de buscar en los clásicos y primitivos el punto de partida, el fundamento de una nueva técnica, del lenguaje universal adaptado a la época. Strawinsky padece la inquietud general, y su inconsecuencia a arraigadas convicciones estéticas, sus renunciaciões y sacrificios, desgarradores a veces, son las espinas que encuentra en su búsqueda y la aureola dramática que reviste de extraordinario interés al hombre y al artista.

Hace ya veinte años que el nombre de Igor Strawinsky apasiona a todos cuantos siguen de cerca el movimiento musical. Sus audacias y retrocesos, su vida agitada y laboriosa, sus teorías y aportaciones al arte musical son comentadas y discutidas, y, en sus altas y bajas, en todo momento, ocupa uno de los primeros puestos entre los compositores actuales y está considerado como uno de los que mayor influjo ejercen entre los jóvenes músicos contemporáneos.

Un libro, publicado hace poco por Boris de Schloezer—sutil analizador y cautivante malabarista de ideas—, pone una vez más de actualidad a Strawinsky.

Schloezer, después de sentar que no existe oposición entre Rusia y Europa—para un ruso, dice, ser occidental es obedecer a una de las tradiciones fundamentales de su raza, de su país—, después de analizar la orquestación, la armonía y el ritmo de Strawinsky, tras un breve estudio analítico de la música rusa ochocentista, deduce que en Strawinsky revive un arte clásico no comprendido por los compositores del siglo XIX y principios del XX.

Quiere Schloezer demostrarnos que Strawinsky, al hacerse devoto de la melodía, no ha hecho más que seguir el camino que le indicaban la tradición y el espíritu nacional. «Decir que un compositor tiene talento, pero no presenta rasgos específicamente nacionales, es emitir un juicio contradictorio. Aunque permanezca fiel a la tradición, innovaría al poner de relieve ciertas particularidades del espíritu nacional que hasta entonces habían permanecido ocultas.

Y para justificar la reciente evolución del músico, nos cita Schloezer los ejemplos de Glinka, que se volvió hacia Mozart, hacia Italia y permaneció fiel a los cantos populares: de Puchkin, inspirándose en Molière al mismo tiempo que escribía el «Tsar Sal-tan»; de Tchaikowsky, a menudo italiano-zante; de Rimsky y de Balakirew, influidos por Berlioz y Liszt, etc.

Boris de Schloezer es hombre prevenido y supone que el lector va a hacerle objeciones—honradamente confesamos que no había pasado por nuestra imaginación tan amplio gesto de audacia—, y responde con argumentos aplastantes, a quienes pudieran tachar de discontinua la obra de Strawinsky, que el músico ha adaptado una técnica apropiada a cada nuevo problema y, por tanto, no puede juzgarse la continuidad o discontinuidad por los elementos técnicos sino por los problemas que se ha planteado el artista.

Nos habla el doctor crítico musical de las características de «El Pájaro de Fuego», «Sacré», «Petrushka» y del «Ruisenor», para decírnos que, a partir de este momento, el compositor renuncia a los efectos de color para resaltar, sobre todo, la plástica contrapuntística. «El cuerpo orquestal—dice—, si así podemos expresarnos, parece desmaterializarse en sus últimas producciones... Sólo brilla la belleza del alma de la música, alias, melodía.

Nosotros, profanos, al oír esta confesión, pensamos que para este viaje no necesitábamos alforjas. Pero escuchemos a los autoridades en la materia.

Schloezer nos dice que, en su primera fase, Strawinsky, siguiendo el ejemplo de Glinka y los Cincos, acoge las melodías populares con su dinamismo potente y desmoronador de formas. Más tarde, el descubrimiento de «Pulcinella» marca en él otra orientación: su forma se remonta al siglo XVIII, fija su vista en Bach y, cuando la desvía, en Haendel y Lully.

Demuestra Schloezer que Strawinsky ha sido influido por Glinka, Borodine, Rimsky, Moussorgsky, Tchaikowsky, y que desde Glinka a Strawinsky la música rusa ha sido melódica, haya recurrido a los cantos populares o a la frase italiana.

Los clásicos—afirma—muestran a la luz la melodía, el alma de la música; los románticos la disimulan bajo la armonía, el timbre o el ritmo. Y hoy, ¿quién es el artista que no se sentiría molesto si le calificaran de romántico?

Te cantaré en un cantar  
la rueda de la existencia;  
pecar, hacer penitencia,  
y luego, ¡vuelta a empezar!

«Hace falta—nos dice Schloezer—el genio de Strawinsky, su radicalismo enemigo de todo compromiso, su amor al peligro, esa ausencia de aristocratismo estético, para hacer que renazca un arte clásico y reconciliarse un estilo en el seno de esta guerra de todos contra todos, espectáculo que nos ofrece la vida musical.»

Volvemos a la melodía clásica. Hace unos meses oímos en Nueva York el «Vals de las olas», como una de las últimas novedades de dancing. Volvemos a las melodías clásicas.

Para este viaje no necesitábamos alforjas...

ADAN ECHECALTE



LUNES, MIERCOLES Y VIERNES

MARTES, JUEVES Y SABADOS

### Las maniobras militares

#### Ayer realizaron prácticas los Ingenieros

#### El capitán general a Logroño

Ayer continuaron las maniobras militares en nuestra provincia, que dieron comienzo el martes, con prácticas de tiro por la artillería en el fuerte de Guadalupe. Los ingenieros hicieron prácticas en los terrenos de Martutene a Astigarraga, levantando un puente para la infantería sobre el río Urumea.

Las prácticas dieron comienzo a las once de la mañana y continuaron por la tarde.

Presenciaron las maniobras el capitán general de la región, don Pío López Pozas; el general jefe de Estado Mayor, don Ramón Múñiz Vigo; los jefes de Estado Mayor de Burgos, comandante Medina y capitán Iglesias; el ayudante del gobernador militar, comandante Bandrés, y el gobernador civil de Guipúzcoa, general Chacón, que fué invitado a presenciar las prácticas por el capitán general.

Las maniobras por las tropas de esta guarnición continuarán hasta el día 20.

Ayer por la tarde marchó a Logroño el capitán general de la región, don Pío López Pozas, que se dirigirá a Laguardia para presentar las maniobras militares que se han de efectuar allí.

Le acompañaban los jefes de Estado Mayor señores Medina e Iglesias.

### Herido leve en una riña

En una sidrería de Amara rifieron por un asunto que empezó en broma Domingo Olave y Luis Borda. El primero resultó con una herida leve en el labio superior, de la que fué asistido en la Casa de Socorro.

San Sebastián hace 30 años

17 OCTUBRE 1899. ~ El dia anterior se había reunido en la Diputación la Junta del Censo, para proclamar al candidato a diputado provincial por el distrito de Irún, nombramiento de interventores, constitución de mesas... No hubo lucha, porque los carlo-conservadores desistieron de presentar batalla al candidato liberal, don Anacleto Romero.

~ En el mar reinaba una paz octaviana. Estaba tan liso y tranquilo como un plato cuando el matrimonio no riñe. Las traineras trajeron bastante bocata, pero el perseguido era el "chipiróncete". Desde la Zurriola se veían treinta y dos botes con pescadores del sabroso chipirón.

Por la mañana zarpó el "Magallanes" con dirección a los puertos de Vizcaya. Por la tarde hizo el "Urania", que fué a Guetaria para proseguir sus estudios hidrográficos.

Por la mañana pasaron, procedentes de Pasaies y con dirección al Machichaco, el "Giraldal" y el "Temerario".

~ Celebró sesión el Ayuntamiento, y en ella no hubo más que una comunicación de la Comisión Provincial transcribiendo una real orden por la que se creaba en Guipúzcoa una Escuela Normal de Maestras. Lo demás, puro trámite.

~ La retirada del Guerra, que al principio se tomó como un bulo periodístico, acabó por ser creída "por todos los sectores de la opinión". En San Sebastián ya comenzaban las repercusiones. Don Luis—este don Luis ya sabe quién era—, que estaba enfadado con don José Arana, y viceversa, y no había托reado aquél año en San Sebastián, llegó procedente de París, y, según decían los bien enterados, ya había hablado con Arana y habían convenido en el número de corridas que había de torear al año siguiente.

~ Fondeó en la bahía de la Concha un bergantín-goleta extranjero y ocurrió un caso muy curioso. Cinco de los individuos de la lancha atojo penetraron en el barco cuando aún estaba en alta mar, y su diligencia les costó tener que estar a bordo desde la mañana hasta las diez de la noche. Cuando la Sanidad fué a hacer la visita, se encontró con que el buque había tocado en un puerto de Portugal, "ad calendas grecas", pero como se trataba de Portugal, donde las epidemias de grandes que eran, tardaban mucho en desarrollarse, por si acaso el barco llevaba dentro la peste bubónica y no se habían apercibido sus tripulantes, desinfectaron completamente y luego permitieron bajar a tierra a los de la lancha de atojo.

### Las víctimas de la circulación

#### En Herrera fallece una mujer que fué arrollada por un automóvil

A las siete y media de la tarde de ayer dejó de existir en su domicilio de Herrera la señora llamada María Guruceaga, de 55 años, que fué arrollada anteayer en la carretera de Francia, término de Herrera, por el automóvil de la matrícula de Navarra 2.216. De este suceso dimos ayer cuenta a nuestros lectores.

Hoy tendrán lugar la conducción del cañón al cementerio de Alza y funerales en sufragio de su alma.



El primer regimiento de Zapadores tendiendo un puente sobre el Urumea, en Martutene, durante las prácticas militares realizadas ayer. (Foto Guerézquez.)